

Επίσημη Εφημερίδα L 155

της Ευρωπαϊκής Ένωσης



Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

53ο έτος
22 Ιουνίου 2010

Περιεχόμενα

II Μη νομοθετικές πράξεις

ΔΙΕΘΝΕΙΣ ΣΥΜΦΩΝΙΕΣ

2010/343/ΕΕ:

- ★ Απόφαση του Συμβουλίου, της 3ης Ιουνίου 2010, όσον αφορά την υπογραφή εκ μέρους της Ευρωπαϊκής Ένωσης και την προσωρινή εφαρμογή του μνημονίου συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δημοκρατίας της Χιλής για τη διατήρηση των αποθεμάτων ξιφία στον Νοτιοανατολικό Ειρηνικό Ωκεανό 1
- Μνημόνιο συμφωνίας για τη διατήρηση των αποθεμάτων ξιφία στον Νοτιοανατολικό Ειρηνικό Ωκεανό 3
- Συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δημοκρατίας της Χιλής για την προσωρινή εφαρμογή του μνημονίου συμφωνίας για τη διατήρηση των αποθεμάτων ξιφία στον Νοτιοανατολικό Ειρηνικό Ωκεανό 10

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ

- ★ Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 541/2010 του Συμβουλίου, της 3ης Ιουνίου 2010, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1104/2008 σχετικά με τη μετάβαση από το Σύστημα Πληροφοριών Σένγκεν (SIS 1+) στο Σύστημα Πληροφοριών Σένγκεν δεύτερης γενιάς (SIS II) 19
- ★ Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 542/2010 του Συμβουλίου, της 3ης Ιουνίου 2010, για την τροποποίηση της απόφασης 2008/839/ΔΕΥ σχετικά με τη μετάβαση από το σύστημα πληροφοριών Σένγκεν (SIS 1+) στο σύστημα πληροφοριών Σένγκεν δεύτερης γενιάς (SIS II) 23

Τιμή: 4 EUR

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

EL

Οι πράξεις των οποίων οι τίτλοι έχουν τυπωθεί με λευκά στοιχεία αποτελούν πράξεις τρεχούσης διαχείρισεως που έχουν θεσπισθεί στο πλαίσιο της γεωργικής πολιτικής και είναι γενικά περιορισμένης χρονικής ισχύος.

Οι τίτλοι όλων των υπολοίπων πράξεων έχουν τυπωθεί με μαύρα στοιχεία και επισημαίνονται με αστερίσκο.

- ★ Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 543/2010 της Επιτροπής, της 21ης Ιουνίου 2010, για την καταχώριση ονομασίας στο μητρώο των προστατευόμενων ονομασιών προέλευσης και των προστατευόμενων γεωγραφικών ενδείξεων [Aceite Campo de Montiel (ΠΟΠ)] 27
- Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 544/2010 της Επιτροπής, της 21ης Ιουνίου 2010, σχετικά με τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον προσδιορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών 29
- Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 545/2010 της Επιτροπής, της 21ης Ιουνίου 2010, σχετικά με την τροποποίηση των αντιπροσωπευτικών τιμών και των ποσών των πρόσθετων εισαγωγικών δασμών για ορισμένα προϊόντα του τομέα της ζάχαρης, που ορίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 877/2009 για την περίοδο 2009/10 31

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

2010/344/ΚΕΠΠΑ:

- ★ Απόφαση ΒίΗ/16/2010 της Επιτροπής Πολιτικής και Ασφάλειας, της 15ης Ιουνίου 2010, σχετικά με τον διορισμό του αρχηγού της μονάδας διοίκησης της ΕΕ στη Νάπολη για τη στρατιωτική επιχείρηση της Ευρωπαϊκής Ένωσης στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη 33

2010/345/ΕΕ:

- ★ Απόφαση της Επιτροπής, της 8ης Ιουνίου 2010, για τροποποίηση της απόφασης 2007/589/ΕΚ όσον αφορά τις κατευθυντήριες γραμμές για την παρακολούθηση των εκπομπών αερίων θερμοκηπίου από τη δέσμευση, μεταφορά και αποθήκευση εκπομπών διοξειδίου του άνθρακα σε γεωλογικούς σχηματισμούς και την υποβολή σχετικών εκθέσεων [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2010) 3310] ⁽¹⁾ 34

2010/346/ΕΕ:

- ★ Απόφαση της Επιτροπής, της 18ης Ιουνίου 2010, σχετικά με προστατευτικά μέτρα για τη λοιμώδη αναιμία των ιπποειδών στη Ρουμανία [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2010) 3767] ⁽¹⁾ 48

2010/347/ΕΕ:

- ★ Απόφαση της Επιτροπής, της 19ης Ιουνίου 2010, για την τροποποίηση της απόφασης 2004/388/ΕΚ σχετικά με το έγγραφο ενδοκοινοτικής μεταφοράς εκρηκτικών υλών [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2010) 3666] ⁽¹⁾ 54



⁽¹⁾ Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

II

(Μη νομοθετικές πράξεις)

ΔΙΕΘΝΕΙΣ ΣΥΜΦΩΝΙΕΣ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 3ης Ιουνίου 2010

όσον αφορά την υπογραφή εκ μέρους της Ευρωπαϊκής Ένωσης και την προσωρινή εφαρμογή του μνημονίου συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δημοκρατίας της Χιλής για τη διατήρηση των αποθεμάτων ξιφία στον Νοτιοανατολικό Ειρηνικό Ωκεανό

(2010/343/ΕΕ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ιδίως το άρθρο 43 παράγραφος 2, σε συνδυασμό με το άρθρο 218 παράγραφος 5,

την πρόταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Στόχος της Ένωσης είναι η σύναψη συμφωνιών-πλασιών αλιευτικής συνεργασίας με τρίτα συμβαλλόμενα μέρη για να εξασφαλιστεί η διατήρηση και βιώσιμη διαχείριση ειδών κοινού ενδιαφέροντος και η πρόσβαση σκαφών της ΕΕ σε λιμένες τρίτων χωρών για εργασίες μεταφόρτωσης και εκφόρτωσης και για λόγους ανεφοδιασμού.
- (2) Στις 4 Απριλίου 2008 το Συμβούλιο εξουσιοδότησε την Επιτροπή να αρχίσει διαπραγματεύσεις με την Δημοκρατία της Χιλής σχετικά με τη διατήρηση των αποθεμάτων ξιφία στον Νοτιοανατολικό Ειρηνικό Ωκεανό. Οι διαπραγματεύσεις ολοκληρώθηκαν επιτυχώς με τη μονογραφή μνημονίου συμφωνίας σχετικά με τη διατήρηση των αποθεμάτων ξιφία στον Νοτιοανατολικό Ειρηνικό Ωκεανό που εγκρίθηκε στις 15 και 16 Οκτωβρίου 2008 στις Βρυξέλλες, όπως τροποποιήθηκε από: i) το λεπτομερές παράρτημα I στο μνημόνιο συμφωνίας, όπως αυτό εγκρίθηκε κατά τη διμερή τεχνική συνάντηση στις 5 και 6 Οκτωβρίου 2009 στη Νέα Υόρκη, ii) τη Ρηματική διακοίνωση της Χιλής της 23ης Νοεμβρίου 2009 με το οποίο καθορίζονται οι λιμένες Arica, Antofagasta και Punta Arenas της Χιλής για πρόσβαση από τα σκάφη της ΕΕ που αλιεύουν ξιφία στην ανοικτή θάλασσα στον Νοτιοανατολικό Ειρηνικό Ωκεανό, σε σχέση με το σημείο xi) του παραρτήματος I και iii) τη συμφωνία ότι η πρώτη συνάντηση της τεχνικής και επιστημονικής επιτροπής θα πραγματοποιηθεί το αργότερο την 1η Ιανουαρίου 2011 («μνημόνιο συμφωνίας»).
- (3) Το μνημόνιο συμφωνίας θα πρέπει να υπογραφεί.

- (4) Λόγω του ενδιαφέροντος που παρουσιάζει για τα σκάφη της ΕΕ που αλιεύουν ξιφία στην ανοικτή θάλασσα στον Νοτιοανατολικό Ειρηνικό η απόκτηση άμεσης πρόσβασης σε καθορισμένους λιμένες της Χιλής, το μνημόνιο συμφωνίας πρέπει να εφαρμοστεί προσωρινά εν αναμονή της ολοκλήρωσης των διαδικασιών για τη σύναψή του. Είναι συνεπώς προς το συμφέρον της Ένωσης να εγκρίνει τη συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της ΕΕ και της Δημοκρατίας της Χιλής για την προσωρινή εφαρμογή του μνημονίου,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η υπογραφή του μνημονίου συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δημοκρατίας της Χιλής σχετικά με τη διατήρηση των αποθεμάτων ξιφία στον Νοτιοανατολικό Ειρηνικό Ωκεανό που εγκρίθηκε στις 15 και 16 Οκτωβρίου 2008 στις Βρυξέλλες, όπως τροποποιήθηκε από: i) το λεπτομερές παράρτημα I στο μνημόνιο συμφωνίας, όπως αυτό εγκρίθηκε κατά τη διμερή τεχνική συνάντηση στις 5 και 6 Οκτωβρίου 2009 στη Νέα Υόρκη, ii) τη Ρηματική διακοίνωση της Χιλής της 23ης Νοεμβρίου 2009 διά της οποίας καθορίζονται οι λιμένες Arica, Antofagasta και Punta Arenas της Χιλής για πρόσβαση από τα σκάφη της ΕΕ που αλιεύουν ξιφία στην ανοικτή θάλασσα στον Νοτιοανατολικό Ειρηνικό Ωκεανό, σε σχέση με το σημείο xi) του παραρτήματος I και iii) τη συμφωνία ότι η πρώτη συνάντηση της τεχνικής και επιστημονικής επιτροπής θα πραγματοποιηθεί το αργότερο την 1η Ιανουαρίου 2011 («μνημόνιο συμφωνίας») εγκρίνεται εξ ονόματος της Ένωσης υπό την αίρεση της σύναψής του.

Το κείμενο του μνημονίου συμφωνίας επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 2

Ο πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να ορίσει το ή τα πρόσωπα που είναι αρμόδια να υπογράψουν το μνημόνιο συμφωνίας, εξ ονόματος της Ένωσης, υπό την αίρεση της σύναψής της.

Άρθρο 3

Εγκρίνεται εξ ονόματος της Ένωσης η συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δημοκρατίας της Χιλής για την προσωρινή εφαρμογή του μνημονίου συμφωνίας.

Το κείμενο της συμφωνίας υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 4

Ο πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να ορίσει το ή τα πρόσωπα που είναι αρμόδια να υπογράψουν, εξ ονόματος της

Ευρωπαϊκής Ένωσης, τη συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών για την προσωρινή εφαρμογή του μνημονίου συμφωνίας.

Άρθρο 5

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την ημέρα της έκδοσής της.

Λουξεμβούργο, 3 Ιουνίου 2010.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

A. PÉREZ RUBALCABA

ΜΝΗΜΟΝΙΟ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ**για τη διατήρηση των αποθεμάτων ξιφία στον Νοτιοανατολικό Ειρηνικό Ωκεανό**

1. Το παρόν έγγραφο αντικαθιστά την προσωρινή συμφωνία της 25ης Ιανουαρίου 2001 («συμφωνία του 2001») και μετατρέπει την προσωρινή διευθέτηση σε οριστική δέσμευση συνεργασίας για τη μακροπρόθεσμη διατήρηση και διαχείριση των αποθεμάτων ξιφία στον Νοτιοανατολικό Ειρηνικό.
 2. Το μνημόνιο αποσκοπεί στον φιλικό διακανονισμό των διαφορών σχετικά με την αλιεία ξιφία⁽¹⁾, που υφίστανται προς το παρόν μεταξύ της Χιλής και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (την οποία έχει τώρα διαδεχθεί η Ευρωπαϊκή Ένωση – ΕΕ) στο πλαίσιο του Διεθνούς Δικαστηρίου του Δικαίου της Θαλάσσης («ITLOS») και του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου («ΠΟΕ»).
 3. Με το παρόν μνημόνιο, τα συμβαλλόμενα μέρη επιβεβαιώνουν εγγράφως ότι εξασφαλίζεται το βασικό πλαίσιο για τη διατήρηση του ξιφία στον Νοτιοανατολικό Ειρηνικό Ωκεανό, για τη διαχείρισή του και τη συναφή συνεργασία.
 4. Η διμερής επιστημονική και τεχνική επιτροπή ΕΕ/Χιλής («BSTC») θα συνεχίσει να αποτελεί το απαραίτητο σημείο επαφής για ζητήματα κοινού ενδιαφέροντος όσον αφορά τη διατήρηση του ξιφία και, για να μεγιστοποιηθούν οι προσπάθειες σχετικά με την επιστημονική/τεχνική συνεργασία αυτή θα είναι επιφορτισμένη με την εντολή:
 - α) Να χρησιμεύει ως χώρος ανταλλαγής πληροφοριών σχετικά με τα αποθέματα ξιφία και τις αλιευτικές δραστηριότητες της ΕΕ και της Χιλής και κάθε άλλης πληροφορίας που απαιτείται για τη λήψη αποφάσεων διατήρησης και διαχείρισης.
 - β) Να εκτιμά περιοδικά την κατάσταση των αποθεμάτων, να παρακολουθεί τις αλιευτικές τάσεις και να αξιολογεί τις επιπτώσεις σε είδη που δεν αποτελούν στόχο της αλιείας και στο θαλάσσιο οικοσύστημα.
 - γ) Να επανεξετάζει τα υφιστάμενα μέτρα διατήρησης και να γνωμοδοτεί επί πιθανών νέων μέτρων συμπεριλαμβανομένων και κανονισμών περί παρεμπιπτότων αλιευμάτων.
 - δ) Να προσδιορίζει ερευνητικές προτεραιότητες στο πλαίσιο του προγράμματος εργασίας και να καταρτίζει τυχόν πρόσθετα προγράμματα, συμπεριλαμβανομένων και πρωτοκόλλων περί συλλογής δεδομένων.
 - ε) Να ανταλλάσσει πληροφορίες και να προωθεί τη χρήση περιβαλλοντικώς ασφαλών και οικονομικά αποδοτικών εργαλείων.
 - στ) Πριν από τη συνεδρίαση της BSTC, να ανταλλάσσει δεδομένα σχετικά με τα αλιεύματα και την αλιευτική προσπάθεια που να καλύπτουν όλα τα τμήματα των αντίστοιχων στόλων στον Νοτιοανατολικό Ειρηνικό Ωκεανό.
 - ζ) Να εξετάζει επιπλέον μέσα συνεργασίας στον επιστημονικό, τον τεχνικό και τον διοικητικό τομέα.
5. Η BSTC συγκαλείται σε έκτακτη σύνοδο (ΧΡΟΝΟΣ) προκειμένου να αρχίσουν οι εργασίες βάσει των καθηκόντων, λαμβάνοντας υπόψη τους ακόλουθους στόχους και αρχές που έχουν συμφωνήσει τα συμβαλλόμενα μέρη:
- α) Οι αντίστοιχες αλιευτικές δραστηριότητες ξιφία διεξάγονται σε επίπεδα αλιευμάτων τα οποία εξασφαλίζουν τη διατήρηση των αποθεμάτων σε επίπεδο ίσο ή πλησίον της Μέγιστης Βιώσιμης Απόδοσης, κατά τρόπο που να συνάδει με το στόχο της εξασφάλισης της βιωσιμότητας των εν λόγω πόρων καθώς και της διατήρησης του θαλάσσιου οικοσυστήματος.
 - β) Η κατανομή, η χωρική δομή και η δυναμική των αποθεμάτων παρακολουθείται από τα αλιευτικά σκάφη της Χιλής και της ΕΕ των οποίων οι επιστημονικές παρατηρήσεις πληρούν συμφωνημένες ερευνητικές παραμέτρους που έχουν σχεδιαστεί για τη διεξαγωγή ασφαλών εκτιμήσεων οι οποίες θα οδηγήσουν στη συνέχεια στις κατάλληλες διαχειριστικές ενέργειες.
 - γ) Τα συστήματα συλλογής δεδομένων που θα συγκροτηθούν πρέπει να είναι αξιόπιστα, γρήγορα και συμβατά με τις απαιτήσεις και την κλίμακα της αλιείας ξιφία.

(1) Υπόθεση ITLOS (Διεθνές Δικαστήριο για το Δίκαιο της Θαλάσσης) αριθ. 7 και WTO DS 19.

- δ) Για να εξασφαλιστεί η βιωσιμότητα του αποθέματος ξιφία, τα συμβαλλόμενα μέρη διατηρούν το υφιστάμενο επίπεδο της αλιείας ξιφία όπως αυτό εκφράζεται είτε με τον υφιστάμενο αριθμό σκαφών είτε με το ιστορικό μέγιστο των σκαφών που αναπτύσσουν δραστηριότητα στον Νοτιοανατολικό Ειρηνικό Ωκεανό.
6. Τα συμβαλλόμενα μέρη δεσμεύονται να αναπτύξουν περαιτέρω τη σχέση μεταξύ της παρούσας διμερούς συνεργασίας και της πολυμερούς διαβούλευσης που υποστηρίζουν η ΕΕ και η Χιλή.
7. Η υφιστάμενη πολυμερής διαβούλευση πρέπει να συμπεριλάβει όλους του συναφείς συμμετέχοντες στην αλιεία ξιφία στον Νοτιοανατολικό Ειρηνικό Ωκεανό και προσκεκλημένους παρατηρητές από υφιστάμενους οργανισμούς με έννομο συμφέρον στην αλιεία ξιφία.
8. Η ΕΕ και η Χιλή δεσμεύονται να προωθήσουν αποτελεσματικά την πολυμερή συνεργασία για τη διατήρηση και τη διαχείριση των εν λόγω αποθεμάτων στο ενδιαίτημά τους και στο οικοσύστημά τους και καθ' όλη τη μεταναστευτική τους ακτίνα.
9. Τα συμβαλλόμενα μέρη εξετάζουν δεόντως δράσεις που αναλαμβάνονται σε πολυμερές επίπεδο και επιδιώκουν την προώθηση παρόμοιων πρωτοβουλιών διατήρησης και διαχείρισης στις ΠΟΔΑ των οποίων είναι μέλη προκειμένου να εξασφαλιστεί η βιώσιμη ανάπτυξη της αλιείας ξιφία.
10. Προς το σκοπό αυτό τα συμβαλλόμενα μέρη επιδιώκουν την προώθηση της εφαρμογής από άλλους συμμετέχοντες στην αλιεία ξιφία των προαναφερθέντων αρχών και στόχων ιδίως, όσον αφορά τη διατήρηση των υφιστάμενων επιπέδων αλιείας.
11. Σύμφωνα με τις προαναφερθείσες αρχές και στο πλαίσιο του προγράμματος εργασίας που καταρτίζει η BSTC, τα συμβαλλόμενα μέρη θα καθορίσουν γενικό πρωτόκολλο για την ανάλυση, επεξεργασία και αξιολόγηση των πληροφοριών που συλλέγουν τα αλιευτικά τους σκάφη. Στόχος του εν λόγω πρωτοκόλλου πρέπει να είναι ο προσδιορισμός της κατάστασης του αποθέματος από πλευράς χώρου και χρόνου, με εξέταση της σύνθεσης και των βιολογικών του χαρακτηριστικών και η εξερεύνηση των ενδιαιτημάτων του, για να αυξηθούν οι γνώσεις των συμβαλλόμενων μερών, συνεκτιμώντας επίσης και τις δυνητικές επιπτώσεις της αλιείας στις συνιστώσες του αντίστοιχου οικοσυστήματος, στα συναφή ή εξαρτώμενα είδη και στις απαιτήσεις για άμβλυση των περιβαλλοντικών και των δυσμενών επιπτώσεων στα πουλιά, στις χελώνες και στους καρχαρίες καθώς και στις τροφικές αλυσίδες και στο φυσικό περιβάλλον του Νοτιοανατολικού Ειρηνικού Ωκεανού.
12. Τα συμβαλλόμενα μέρη δηλώνουν ότι βάσει του παρόντος μνημονίου, τα αλιευτικά τους σκάφη δεν θα υπόκεινται σε ιδιαίτερα μέτρα διατήρησης που θα καθορίζουν ελάχιστο μήκος των αλιευόμενων ειδών.
13. Εντούτοις, εφαρμόζουν την προληπτική προσέγγιση σχετικά με όλα τα βιολογικά χαρακτηριστικά των αλιευμάτων και, βάσει των βέλτιστων διαθέσιμων επιστημονικών γνωμοδοτήσεων, προσπαθούν να αναπτύξουν περαιτέρω και να εφαρμόσουν εναλλακτικά μέτρα με στόχο να εξασφαλίσουν ότι οι αλιευτικές δραστηριότητες δεν δημιουργούν κινδύνους απαράδεκτων επιπτώσεων σε ευαίσθητα ενδιαιτήματα του θαλασσίου περιβάλλοντος.
14. Τα συμβαλλόμενα μέρη επιβεβαιώνουν ότι τα σκάφη τους υπόκεινται στις ακόλουθες υποχρεώσεις:
- α) Χρησιμοποιούν ΣΠΣ σε λειτουργία το οποίο είναι συνδεδεμένο ανά πάσα στιγμή με το κράτος σημαίας.
- β) Παρέχουν τακτικά δεδομένα σχετικά με τον τύπο του σκάφους, τα αλιεύματα, την αλιευτική προσπάθεια ανά περιοχή και χρονική περίοδο, τα οποία ανταλλάσσουν τα συμβαλλόμενα μέρη πριν από τις συνεδριάσεις της BSTC.
- γ) Παρέχουν και ανταλλάσσουν πληροφορίες σχετικά με περιβαλλοντικές ασφαλή και οικονομικώς αποδοτικά αλιευτικά εργαλεία.
- δ) Συλλέγουν τα δεδομένα που απαιτούνται για τις εκτιμήσεις της BSTC όσον αφορά τη δυναμική και την κατάσταση της αλιείας ξιφία στον Νοτιοανατολικό Ειρηνικό Ωκεανό και άλλες πληροφορίες για σκοπούς που σχετίζονται με τη διατήρηση και τη διαχείριση.
15. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν ότι παρέχεται πρόσβαση σε καθορισμένους λιμένες της Χιλής στα σκάφη της ΕΕ που αλιεύουν ξιφία σύμφωνα με τους στόχους του παρόντος μνημονίου σχετικά με τα υφιστάμενα επίπεδα της αλιευτικής προσπάθειας, τα επίπεδα των αλιευμάτων με τα οποία διατηρούνται τα αποθέματα σε επίπεδο ίσο ή πλησίον της Μέγιστης Βιώσιμης Απόδοσης, σύμφωνα με το στόχο εξασφάλισης της βιωσιμότητας των εν λόγω πόρων, καθώς και σύμφωνα με τις διατάξεις σχετικά με την παρακολούθηση και την ανταλλαγή πληροφοριών.

16. Οι διαδικασίες πρόσβασης για εκφόρτωση και μεταφόρτωση σε καθορισμένους λιμένες της Χιλής περιλαμβάνονται στο παράρτημα I του παρόντος μνημονίου.
17. Τα συμβαλλόμενα μέρη θα ενημερώσουν από κοινού το ITLOS ότι, λόγω της επίτευξης διευθέτησης, συμφώνησαν να παύσουν τη διαδικασία (Υπόθεση του ITLOS αριθ. 7) και ότι ζητούν από το δικαστήριο να εκδώσει απόφαση στην οποία να καταγράφεται η παύση και ζητείται από τον γραμματέα η διαγραφή της υπόθεσης από τον σχετικό κατάλογο. Δεδομένου ότι τα συμβαλλόμενα μέρη συμφώνησαν να παύσουν τη διαδικασία ενώπιον του ITLOS ως άμεση συνέπεια της διευθέτησης της διαφοράς, θα ζητήσουν επίσης από το δικαστήριο να καταγράψει το γεγονός αυτό και να αναφέρει ή να επισυνάψει στη σχετική απόφαση τους όρους της συμφωνίας.
18. Τα συμβαλλόμενα μέρη θα ενημερώσουν επίσης τον γενικό διευθυντή του ΠΟΕ ότι η διαδικασία αναγκαστικής διευθέτησης της διαφοράς ενώπιον του ITLOS (υπόθεση αριθ. 7) παύθηκε και θα του κοινοποιήσουν τους όρους της επιτευχθείσας διευθέτησης, εκφράζοντας την απόφαση των μερών να μην ανακινήσουν τη διαδικασία διευθέτησης της διαφοράς του μνημονίου του ΠΟΕ για τη διευθέτηση διαφορών όσον αφορά την υπόθεση DS 193 σχετικά με την εφαρμογή των σχετικών άρθρων της GATT στη διαμετακόμιση, μεταφόρτωση και εμπορική πρόσβαση στους λιμένες της Χιλής από σκάφη της ΕΕ που αλιεύουν ξιφία.
19. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να εφαρμόσουν στο παρόν μνημόνιο τις διατάξεις περί αποφυγής και διευθέτησης των διαφορών που καθορίζονται στον τίτλο VIII της συμφωνίας σύνδεσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και της Δημοκρατίας της Χιλής, αφετέρου, η οποία τέθηκε σε ισχύ την 1η Φεβρουαρίου 2003.
20. Το παρόν μνημόνιο αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα του μηνός που έπεται της ημερομηνίας κατά την οποία τα μέρη θα έχουν κοινοποιήσει εκατέρωθεν την ολοκλήρωση των διαδικασιών που απαιτούνται για τον σκοπό αυτό.
21. Τα μέρη συμφωνούν να εφαρμόσουν προσωρινά το ανωτέρω σημείο 15 από την ημερομηνία υπογραφής και σε κάθε περίπτωση το αργότερο μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 2009.
22. Οι ανακοινώσεις διαβιβάζονται στη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης, που είναι ο θεματοφύλακας του παρόντος μνημονίου.
23. Από την ημερομηνία έναρξης ισχύος το παρόν μνημόνιο αντικαθιστά την προσωρινή διευθέτηση που υπέγραψαν τα μέρη στις 25 Ιανουαρίου 2001.

Για την Ευρωπαϊκή Ένωση

Για τη Δημοκρατία της Χιλής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

i) Για τους σκοπούς της εφαρμογής του μνημονίου, 45 ημέρες πριν από τις συναντήσεις της BSTC που αναφέρονται στην παράγραφο 4 του μνημονίου, τα μέρη διαβιβάζουν εκατέρωθεν κατάλογο των σκαφών με τα ακόλουθα στοιχεία:

1. όνομα του σκάφους·
2. χαρακτηριστικό κλήσεως ασυρμάτου·
3. αριθμό νηολογίου IMO (εάν υπάρχει)·
4. όνομα και στοιχεία του πλοιοκτήτη (εθνικότητα, διεύθυνση)·
5. χώρα σημαίας του σκάφους·
6. ολικό μήκος (m)·
7. μάρκα και μοντέλο του συστήματος αυτόματου εντοπισμού της θέσης καθώς και κωδικό ταυτοποίησης και ονομασία του παράκτιου σταθμού (LES) με το οποίο λειτουργεί·
8. όνομα και διεύθυνση του υπεύθυνου επικοινωνίας στο κράτος σημαίας και στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή·

ii) Ο πλοίαρχος σκάφους της ΕΕ, ή ο εκπρόσωπός του, που επιθυμεί να εισέλθει σε καθορισμένο λιμένα της Χιλής, ενημερώνει τις αρμόδιες αρχές της Χιλής χρησιμοποιώντας το έντυπο Α που επισυνάπτεται στο παρόν 72 τουλάχιστον ώρες πριν από την αναμενόμενη άφιξη στον λιμένα.

iii) Οι αρμόδιες αρχές της Χιλής επιβεβαιώνουν επίσημα με ηλεκτρονικά ή άλλα μέσα εντός 24 ωρών ότι επιτρέπεται η πρόσβαση και ότι οι εργασίες εκφόρτωσης ή μεταφόρτωσης μπορούν να πραγματοποιηθούν.

iv) Σύμφωνα με την παράγραφο 14 α) κάθε φορά που σκάφη της ΕΕ εισέρχονται στην ΑΟΖ της Χιλής για να ζητήσουν πρόσβαση σε λιμένα, διαβιβάζουν αμέσως μέσω του κέντρου παρακολούθησης του κράτους σημαίας τους (ΚΠΑ) το δορυφορικό σήμα στο Centro de Monitoreo y Control de la Direccion General del Territorio Maritimo y Marina Mercante.

Η συχνότητα των βασικών αναφορών του συστήματος ΣΠΣ πρέπει να είναι σε διαστήματα των 60 λεπτών.

v) Στην πρώτη συνεδρίαση της BSTC η Χιλή οφείλει να δώσει τις συντεταγμένες της ΑΟΖ της.

vi) Σε περίπτωση που οι αρμόδιες αρχές της Χιλής έχουν σαφείς λόγους να πιστεύουν ότι οι ανωτέρω αναφερόμενες πληροφορίες που παρέχει το αλιευτικό σκάφος της ΕΕ είναι εσφαλμένες, οι αρμόδιες αρχές του κράτους σημαίας παρέχουν το ίχνος πλεύσης του σκάφους κατόπιν αιτήματος των αρμόδιων αρχών της Χιλής. Στην περίπτωση αυτή η Χιλή ενημερώνει αμέσως το κράτος σημαίας και την Ευρωπαϊκή Επιτροπή προκειμένου να ζητηθεί η άποψη των αρμόδιων αρχών.

vii) Επιθεωρητές που έχουν οριστεί από τις αρμόδιες αρχές της Χιλής μπορούν να επιθεωρήσουν έγγραφα, ημερολόγια του πλοίου, αλιευτικά εργαλεία και τα επί του σκάφους αλιεύματα κατά τη διάρκεια των εργασιών εκφόρτωσης ή μεταφόρτωσης. Οι εν λόγω επιθεωρήσεις διεξάγονται έτσι ώστε να μην προκαλούν αδικαιολόγητες καθυστερήσεις των εργασιών εκφόρτωσης ή μεταφόρτωσης, οι οποίες με τη σειρά τους πρέπει να πραγματοποιούνται στο μέτρο του δυνατού εντός του 24ώρου που ακολουθεί την άφιξη στο λιμένα. Πριν από την επιθεώρηση, οι επιθεωρητές υποχρεούνται να επιδείξουν στον πλοίαρχο του σκάφους το ενδεικνυόμενο έγγραφο με το οποίο επιβεβαιώνεται η ιδιότητά τους ως επιθεωρητών.

viii) Οι αρμόδιες αρχές της Χιλής εξασφαλίζουν ότι τα αποτελέσματα των επιθεωρήσεων λιμένα υποβάλλονται πάντοτε στον πλοίαρχο του σκάφους προς έλεγχο και υπογραφή και ότι η έκθεση συμπληρώνεται και υπογράφεται από τον επιθεωρητή. Στον πλοίαρχο του επιθεωρούμενου σκάφους παρέχεται η δυνατότητα να προσθέσει οιοδήποτε σχόλιο στην έκθεση και, αναλόγως της περιπτώσεως, να έλθει σε επαφή με τις αρμόδιες αρχές του κράτους σημαίας, ιδίως σε περίπτωση σοβαρών δυσκολιών κατανόησης του περιεχομένου της έκθεσης.

ix) Οι αρμόδιες αρχές της Χιλής εξασφαλίζουν ότι αντίγραφο της έκθεσης επιθεώρησης παραδίδεται στον πλοίαρχο του επιθεωρούμενου σκάφους προς αρχειοθέτηση επί του σκάφους και στις αρμόδιες αρχές του κράτους σημαίας του επιθεωρούμενου σκάφους.

x) Οι πλοίαρχοι των σκαφών είναι ελεύθεροι να αποφασίσουν τον τρόπο διάθεσης των αλιευμάτων του σκάφους.

xi) Σύμφωνα με τις παραγράφους 15 και 16, τα σκάφη της ΕΕ θα χρησιμοποιούν τους ακόλουθους καθορισμένους λιμένες: Arica, Antofagasta και Punta Arenas.

xii) Στους καθορισμένους λιμένες επιτρέπεται αποκλειστικά η διεξαγωγή των ακόλουθων δραστηριοτήτων:

1. εκφόρτωση αποθεμάτων ξιφία,
2. μεταφόρτωση αποθεμάτων ξιφία,
3. ανεφοδιασμός του σκάφους,
4. επισκευές του σκάφους.

Τα παραπάνω δεν προδικάζουν τη δυνατότητα να επιτραπεί η πρόσβαση των σκαφών της ΕΕ σε άλλους κατάλληλους λιμένες της Χιλής, βάσει υποδείξεων των αρχών της Χιλής, αποκλειστικά για επισκευές των σκαφών.

Όσον αφορά τον ανεφοδιασμό με εφόδια, λιπαντικά, καύσιμα και υλικά συσκευασίας, μεταποίησης επί του σκάφους και οιασδήποτε άλλης καθημερινής εργασίας επί του σκάφους, καθώς και για αλλαγές του πληρώματος, το σκάφος μπορεί να επιβιβάσει μόνον ό,τι απαιτείται για την ίδια λειτουργία· απαγορεύεται η φόρτωση υλικών και η επιβίβαση μελών του πληρώματος που προορίζονται για άλλα αλιευτικά σκάφη. Οι διατάξεις αυτές δεν ισχύουν σε περιπτώσεις έκτακτης ανάγκης ή ανωτέρας βίας.

xiii) Οι αρμόδιες αρχές της Χιλής απαγορεύουν την πρόσβαση στους λιμένες σε εκείνα τα σκάφη της ΕΕ που δεν πληρούν τα παραπάνω. Η απαγόρευση πρόσβασης πρέπει να αιτιολογείται και οι λόγοι της απαγόρευσης πρέπει να κοινοποιούνται επίσημα στον πλοίαρχο του σκάφους, στο κράτος σημαίας και στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή χωρίς καθυστέρηση. Τυχόν περιπτώσεις απαγόρευσης πρόσβασης συζητούνται από τα μέρη στη συνεδρίαση της BSTC που ακολουθεί, ενώ έως τότε το σκάφος δεν έχει πρόσβαση στους λιμένες της Χιλής.

xiv) Κατόπιν αιτήματος ενός των μερών συγκαλείται έκτακτη σύνοδος της BSTC για να συζητηθεί κάθε ζήτημα που σχετίζεται με την εφαρμογή του μνημονίου.

ΕΝΤΥΠΟ Α

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΠΑΡΕΧΟΝΤΑΙ ΕΚ ΤΩΝ ΠΡΟΤΕΡΩΝ ΑΠΟ ΤΑ ΣΚΑΦΗ ΠΟΥ ΑΙΤΟΥΝΤΑΙ ΠΡΟΣΒΑΣΗ ΣΕ ΛΙΜΕΝΑ

1. Προβλεπόμενος λιμένας κατάπλου					
2. Κατ' εκτίμηση ημερομηνία και ώρα άφιξης					
3. Αιτία (αιτίες)					
4. Όνομα του πλοίου					
5. Κράτος σημαίας					
6. Τύπος πλοίου					
7. Διεθνές διακριτικό κλήσεως ασυρμάτου					
8. Στοιχεία επικοινωνίας σκάφους					
9. Πλοιοκτήτης (πλοιοκτήτες)					
10. Πιστοποιητικό νηολογίου					
11. Αναγνωριστικό IMO του πλοίου, εάν υπάρχει					
12. Εξωτερικό αναγνωριστικό, εάν υπάρχει					
13. Διαστάσεις του σκάφους		Μήκος		Μέγιστο πλάτος	Βύθισμα
14. Όνομα και εθνικότητα του πλοιάρχου του σκάφους					
15. Σύνολο αλιευμάτων επί του σκάφους					
Είδος	Μορφή προϊόντος	Περιοχή αλίευσης		Ποσότητα	
16. Αλιεύματα προς εκφόρτωση					
Είδος	Ποσότητα				
17. Αλιεύματα προς μεταφόρτωση σε λιμένα					
Είδος	Ποσότητα				
18. Τελικός προορισμός αλιευμάτων					
Χιλή	Άλλος				

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Β

ΑΠΟΣΤΟΛΗ ΤΗΣ ΧΙΛΗΣ ΣΤΗΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΈΝΩΣΗ

Αριθ. 177/2009

Η Αποστολή της Χιλής στην Ευρωπαϊκή Ένωση υποβάλλει τα σέβη της στη Γενική Διεύθυνση Ναυτιλιακών Υποθέσεων και Αλιείας της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και λαμβάνει την τιμή να αναφερθεί στην Έκθεση που εγκρίθηκε από την Ευρωπαϊκή Ένωση και τη Χιλή στη συνέχεια των διμερών τεχνικών διαβουλεύσεων που διεξήχθησαν στη Νέα Υόρκη στις 5 και 6 Οκτωβρίου 2009 σχετικά με τον ξιφία στον Νοτιοανατολικό Ειρηνικό.

Όσον αφορά το σημείο xi) του παραρτήματος Ι της Έκθεσης, η Αποστολή της Χιλής θα ζητήσει από τη Γενική Διεύθυνση Ναυτιλιακών Υποθέσεων και Αλιείας να τροποποιήσει τον κατάλογο των λιμένων που ορίζονται από τη Χιλή αναλόγως προς τα περιγραφόμενα στην Έκθεση.

Προς τούτο η Αποστολή της Χιλής ενημερώνει τη Γενική Διεύθυνση Ναυτιλιακών Υποθέσεων και Αλιείας ότι οι προσφάτως καθορισθέντες λιμένες είναι η Arica, η Antofagasta και η Punta Arenas.

Η Αποστολή της Χιλής στην Ευρωπαϊκή Ένωση ζητεί από τη Γενική Διεύθυνση Ναυτιλιακών Υποθέσεων και Αλιείας της Ευρωπαϊκής Επιτροπής να δώσει προσοχή στο προαναφερόμενο θέμα και εκφράζει τη βαθύτατη εκτίμησή της.

Βρυξέλλες, 23 Νοεμβρίου 2009.

Προς τη Γενική Διεύθυνση Ναυτιλιακών Υποθέσεων και Αλιείας
της Ευρωπαϊκής Επιτροπής
Βρυξέλλες

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δημοκρατίας της Χιλής για την προσωρινή εφαρμογή του μνημονίου συμφωνίας για τη διατήρηση των αποθεμάτων ξιφία στον Νοτιοανατολικό Ειρηνικό Ωκεανό

Α. Επιστολή της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Αξιότιμε κύριε/Αξιότιμη κυρία,

Έχω την τιμή να αναφερθώ στις διαπραγματεύσεις που διεξήχθησαν στις Βρυξέλλες στις 15 και 16 Οκτωβρίου 2008, μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Χιλής, οι οποίες κατέληξαν στο μνημόνιο συμφωνίας σχετικά με τη διατήρηση των αποθεμάτων ξιφία στον Νοτιοανατολικό Ειρηνικό Ωκεανό (εφεξής «μνημόνιο»), καθώς και στις διμερείς συζητήσεις τεχνικού χαρακτήρα που διεξήχθησαν στην Νέα Υόρκη στις 5 και 6 Οκτωβρίου 2009.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση κίνησε τις εσωτερικές της διαδικασίες για τη σύναψη του μνημονίου σχετικά με τη διατήρηση των αποθεμάτων ξιφία στον Νοτιοανατολικό Ειρηνικό Ωκεανό που συμφωνήθηκε στις 15 και 16 Οκτωβρίου 2008 συμπεριλαμβανομένου και του λεπτομερούς παραρτήματος I που συμφωνήθηκε στις 5 και 6 Οκτωβρίου 2009.

Έως ότου ολοκληρωθούν οι εν λόγω διαδικασίες, η Ευρωπαϊκή Ένωση θα εφαρμόσει προσωρινά το μνημόνιο σχετικά με τη διατήρηση των αποθεμάτων ξιφία στον Νοτιοανατολικό Ειρηνικό Ωκεανό που συμφωνήθηκε στις 15 και 16 Οκτωβρίου 2008 και το παράρτημα I που συμφωνήθηκε στις 5 και 6 Οκτωβρίου 2009 όπως συμπληρώθηκε με τη Ρηματική διακοίνωση της Χιλής της 23ης Νοεμβρίου 2009.

Τα ακόλουθα έγγραφα και πληροφορίες αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της παρούσας συμφωνίας υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών:

- α) το μνημόνιο που συμφωνήθηκε στις 15 και 16 Οκτωβρίου 2008 στις Βρυξέλλες όπως τροποποιήθηκε από:
- β) το λεπτομερές παράρτημα I του μνημονίου που συμφωνήθηκε κατά τη διάρκεια της διμερούς συνάντησης τεχνικού χαρακτήρα στις 5 και 6 Οκτωβρίου 2009 στη Νέα Υόρκη,
- γ) τη Ρηματική διακοίνωση της Χιλής της 23ης Νοεμβρίου 2009 διά της οποίας καθορίζονται οι λιμένες Arica, Antofagasta και Punta Arenas της Χιλής για πρόσβαση από τα σκάφη της ΕΕ που αλιεύουν ξιφία στην ανοικτή θάλασσα στον Νοτιοανατολικό Ειρηνικό Ωκεανό, σε σχέση με το σημείο xi) του παραρτήματος το οποίο αναφέρεται στην παράγραφο β) ανωτέρω.
- δ) η πρώτη συνεδρίαση της διμερούς τεχνικής και επιστημονικής επιτροπής θα πραγματοποιηθεί το αργότερο μέχρι την 1η Ιανουαρίου 2011.

Θα σας παρακαλούσα να μου γνωρίσετε τη λήψη της παρούσας επιστολής και να επιβεβαιώσετε ότι η παρούσα επιστολή και η απάντησή σας αποτελούν συμφωνία μεταξύ της Χιλής και της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την προσωρινή εφαρμογή του μνημονίου σύμφωνα με τις διατάξεις που περιλαμβάνονται στα έγγραφα τα οποία απαριθμούνται ανωτέρω.

Η παρούσα συμφωνία θα ισχύει από την επόμενη ημέρα από την ημερομηνία της απάντησής σας.

Με εξαιρετική εκτίμηση,

Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
Ο Πρόεδρος

B. Επιστολή της Δημοκρατίας της Χιλής

Αξιότιμη/ε κυρία/κύριε,

Έχω την τιμή να σας γνωρίσω ότι έλαβα σημερινή επιστολή σας, η οποία έχει ως εξής:

«Έχω την τιμή να αναφερθώ στις διαπραγματεύσεις που διεξήχθησαν στις Βρυξέλλες στις 15 και 16 Οκτωβρίου 2008, μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Χιλής, οι οποίες κατέληξαν στο μνημόνιο συμφωνίας σχετικά με τη διατήρηση των αποθεμάτων ξιφία στον Νοτιοανατολικό Ειρηνικό Ωκεανό (εφεξής «μνημόνιο»), καθώς και στις διμερείς συζητήσεις τεχνικού χαρακτήρα που διεξήχθησαν στην Νέα Υόρκη στις 5 και 6 Οκτωβρίου 2009.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση κίνησε τις εσωτερικές της διαδικασίες για τη σύναψη του μνημονίου σχετικά με τη διατήρηση των αποθεμάτων ξιφία στον Νοτιοανατολικό Ειρηνικό Ωκεανό που συμφωνήθηκε στις 15 και 16 Οκτωβρίου 2008 συμπεριλαμβανομένου και του λεπτομερούς παραρτήματος I που συμφωνήθηκε στις 5 και 6 Οκτωβρίου 2009.

Έως ότου ολοκληρωθούν οι εν λόγω διαδικασίες, η Ευρωπαϊκή Ένωση θα εφαρμόσει προσωρινά το μνημόνιο σχετικά με τη διατήρηση των αποθεμάτων ξιφία στον Νοτιοανατολικό Ειρηνικό Ωκεανό που συμφωνήθηκε στις 15 και 16 Οκτωβρίου 2008 και το παράρτημα I που συμφωνήθηκε στις 5 και 6 Οκτωβρίου 2009 όπως συμπληρώθηκε με τη Ρηματική διακοίνωση της Χιλής της 23ης Νοεμβρίου 2009.

Τα ακόλουθα έγγραφα και πληροφορίες αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της παρούσας συμφωνίας υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών:

- α) το μνημόνιο που συμφωνήθηκε στις 15 και 16 Οκτωβρίου 2008 στις Βρυξέλλες όπως τροποποιήθηκε από:
- β) το λεπτομερές παράρτημα I του μνημονίου που συμφωνήθηκε κατά τη διάρκεια της διμερούς συνάντησης τεχνικού χαρακτήρα στις 5 και 6 Οκτωβρίου 2009 στη Νέα Υόρκη,
- γ) η Ρηματική διακοίνωση της Χιλής της 23ης Νοεμβρίου 2009 διά της οποίας καθορίζονται οι λιμένες Arica, Antofagasta και Punta Arenas της Χιλής για πρόσβαση από τα σκάφη της ΕΕ που αλιεύουν ξιφία στην ανοικτή θάλασσα στον Νοτιοανατολικό Ειρηνικό Ωκεανό, σε σχέση με το σημείο xi) του παραρτήματος το οποίο αναφέρεται στην παράγραφο β) ανωτέρω.
- δ) η πρώτη συνεδρίαση της διμερούς τεχνικής και επιστημονικής επιτροπής θα πραγματοποιηθεί το αργότερο μέχρι την 1η Ιανουαρίου 2011.

Θα σας παρακαλούσα να μου γνωρίσετε τη λήψη της παρούσας επιστολής και να επιβεβαιώσετε ότι η παρούσα επιστολή και η απάντησή σας αποτελούν συμφωνία μεταξύ της Χιλής και της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την προσωρινή εφαρμογή του μνημονίου σύμφωνα με τις διατάξεις που περιλαμβάνονται στα έγγραφα τα οποία απαριθμούνται ανωτέρω.

Η παρούσα συμφωνία θα ισχύει από την επόμενη ημέρα από την ημερομηνία της απάντησής σας.»

Έχω την τιμή να επιβεβαιώσω ότι η επιστολή σας και η παρούσα απάντηση συνιστούν συμφωνία μεταξύ της Χιλής και της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Με εξαιρετική εκτίμηση,

Για τη Δημοκρατία της Χιλής
Ο Πρόεδρος

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΜΝΗΜΟΝΙΟ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΑΤΗΡΗΣΗ ΤΩΝ ΑΠΟΘΕΜΑΤΩΝ ΞΙΦΙΑ ΣΤΟΝ ΝΟΤΙΟΑΝΑΤΟΛΙΚΟ ΕΙΡΗΝΙΚΟ ΩΚΕΑΝΟ

1. Το παρόν έγγραφο αντικαθιστά την προσωρινή συμφωνία της 25ης Ιανουαρίου 2001 («συμφωνία του 2001») και μετατρέπει την προσωρινή διευθέτηση σε οριστική δέσμευση συνεργασίας για τη μακροπρόθεσμη διατήρηση και διαχείριση των αποθεμάτων ξιφία στον Νοτιοανατολικό Ειρηνικό.
2. Το μνημόνιο αποσκοπεί στον φιλικό διακανονισμό των διαφορών σχετικά με την αλιεία ξιφία ⁽¹⁾, που υφίστανται προς το παρόν μεταξύ της Χιλής και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (την οποία έχει τώρα διαδεχθεί η Ευρωπαϊκή Ένωση – ΕΕ) στο πλαίσιο του Διεθνούς Δικαστηρίου του Δικαίου της Θαλάσσης («ITLOS») και του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου («ΠΟΕ»).
3. Με το παρόν μνημόνιο, τα συμβαλλόμενα μέρη επιβεβαιώνουν εγγράφως ότι εξασφαλίζεται το βασικό πλαίσιο για τη διατήρηση του ξιφία στον Νοτιοανατολικό Ειρηνικό Ωκεανό, για τη διαχείρισή του και τη συναφή συνεργασία.
4. Η διμερής επιστημονική και τεχνική επιτροπή ΕΕ/Χιλής («BSTC») θα συνεχίσει να αποτελεί το απαραίτητο σημείο επαφής για ζητήματα κοινού ενδιαφέροντος όσον αφορά τη διατήρηση του ξιφία και, για να μεγιστοποιηθούν οι προσπάθειες σχετικά με την επιστημονική/τεχνική συνεργασία αυτή θα είναι επιφορτισμένη με την εντολή:
 - α. Να χρησιμεύει ως βήμα ανταλλαγής πληροφοριών σχετικά με τα αποθέματα ξιφία και τις αλιευτικές δραστηριότητες της ΕΕ και της Χιλής και κάθε άλλης πληροφορίας που απαιτείται για τη λήψη αποφάσεων διατήρησης και διαχείρισης.
 - β. Να εκτιμά περιοδικά την κατάσταση των αποθεμάτων, να παρακολουθεί τις αλιευτικές τάσεις και να αξιολογεί τις επιπτώσεις σε είδη που δεν αποτελούν στόχο της αλιείας και στο θαλάσσιο οικοσύστημα.
 - γ. Να επανεξετάζει τα υφιστάμενα μέτρα διατήρησης και να γνωμοδοτεί επί πιθανών νέων μέτρων συμπεριλαμβανομένων και κανονισμών περί παρεμπιπτόντων αλιευμάτων.
 - δ. Να προσδιορίζει ερευνητικές προτεραιότητες στο πλαίσιο του προγράμματος εργασίας και να καταρτίζει τυχόν πρόσθετα προγράμματα, συμπεριλαμβανομένων και πρωτοκόλλων περί συλλογής δεδομένων.
 - ε. Να ανταλλάσσει πληροφορίες και να προωθεί τη χρήση περιβαλλοντικώς ασφαλών και οικονομικά αποδοτικών εργαλείων.
 - στ. Πριν από τη συνεδρίαση της BSTC, να ανταλλάσσει δεδομένα σχετικά με τα αλιεύματα και την αλιευτική προσπάθεια που να καλύπτουν όλα τα τμήματα των αντίστοιχων στόλων στον Νοτιοανατολικό Ειρηνικό Ωκεανό.
 - ζ. Να εξετάζει επιπλέον μέσα συνεργασίας στον επιστημονικό, τον τεχνικό και τον διοικητικό τομέα.
5. Η BSTC συγκαλείται σε έκτακτη σύνοδο (ΧΡΟΝΟΣ) προκειμένου να αρχίσουν οι εργασίες βάσει των καθηκόντων, λαμβάνοντας υπόψη τους ακόλουθους στόχους και αρχές που έχουν συμφωνήσει τα συμβαλλόμενα μέρη:
 - α) Οι αντίστοιχες αλιευτικές δραστηριότητες ξιφία διεξάγονται σε επίπεδα αλιευμάτων τα οποία εξασφαλίζουν τη διατήρηση των αποθεμάτων σε επίπεδο ίσο ή πλησίον της Μέγιστης Βιώσιμης Απόδοσης, κατά τρόπο που να συνάδει με το στόχο της εξασφάλισης της βιωσιμότητας των εν λόγω πόρων καθώς και της διατήρησης του θαλάσσιου οικοσυστήματος.
 - β) Η κατανομή, η χωρική δομή και η δυναμική των αποθεμάτων παρακολουθείται από τα αλιευτικά σκάφη της Χιλής και της ΕΕ των οποίων οι επιστημονικές παρατηρήσεις πληρούν συμφωνημένες ερευνητικές παραμέτρους που έχουν σχεδιαστεί για τη διεξαγωγή ασφαλών εκτιμήσεων οι οποίες θα οδηγήσουν στη συνέχεια στις κατάλληλες διαχειριστικές ενέργειες.
 - γ) Τα συστήματα συλλογής δεδομένων που θα συγκροτηθούν πρέπει να είναι αξιόπιστα, γρήγορα και συμβατά με τις απαιτήσεις και την κλίμακα της αλιείας ξιφία.
 - δ) Για να εξασφαλιστεί η βιωσιμότητα του αποθέματος ξιφία, τα συμβαλλόμενα μέρη διατηρούν το υφιστάμενο επίπεδο της αλιείας ξιφία όπως αυτό εκφράζεται είτε με τον υφιστάμενο αριθμό σκαφών είτε με το ιστορικό μέγιστο των σκαφών που αναπτύσσουν δραστηριότητα στον Νοτιοανατολικό Ειρηνικό Ωκεανό.

(1) Υπόθεση ITLOS (Διεθνές Δικαστήριο για το Δίκαιο της Θάλασσας) αριθ. 7 και WTO DS 19.

6. Τα συμβαλλόμενα μέρη δεσμεύονται να αναπτύξουν περαιτέρω τη σχέση μεταξύ της παρούσας διμερούς συνεργασίας και της πολυμερούς διαβούλευσης που υποστηρίζουν η ΕΕ και η Χιλή.
7. Η υφιστάμενη πολυμερής διαβούλευση πρέπει να συμπεριλάβει όλους του συναφείς συμμετέχοντες στην αλιεία ξιφία στον Νοτιοανατολικό Ειρηνικό Ωκεανό και προσκεκλημένους παρατηρητές από υφιστάμενους οργανισμούς με έννομο συμφέρον στην αλιεία ξιφία.
8. Η ΕΕ και η Χιλή δεσμεύονται να προωθήσουν αποτελεσματικά την πολυμερή συνεργασία για τη διατήρηση και τη διαχείριση των εν λόγω αποθεμάτων στο ενδιαίτημά και στο οικοσύστημά τους και καθ' όλη τη μεταναστευτική τους ακτίνα.
9. Τα συμβαλλόμενα μέρη εξετάζουν δεόντως δράσεις που αναλαμβάνονται σε πολυμερές επίπεδο και επιδιώκουν την προώθηση παρόμοιων πρωτοβουλιών διατήρησης και διαχείρισης στις ΠΟΔΑ των οποίων είναι μέλη προκειμένου να εξασφαλιστεί η βιώσιμη ανάπτυξη της αλιείας ξιφία.
10. Προς το σκοπό αυτό τα συμβαλλόμενα μέρη επιδιώκουν την προώθηση της εφαρμογής από άλλους συμμετέχοντες στην αλιεία ξιφία των προαναφερθέντων αρχών και στόχων ιδίως, όσον αφορά τη διατήρηση των υφιστάμενων επιπέδων αλιείας.
11. Σύμφωνα με τις προαναφερθείσες αρχές και στο πλαίσιο του προγράμματος εργασίας που καταρτίζει η BSTC, τα συμβαλλόμενα μέρη θα καθορίσουν γενικό πρωτόκολλο για την ανάλυση, επεξεργασία και αξιολόγηση των πληροφοριών που συλλέγουν τα αλιευτικά τους σκάφη. Στόχος του εν λόγω πρωτοκόλλου πρέπει να είναι ο προσδιορισμός της κατάστασης του αποθέματος από πλευράς χώρου και χρόνου, με εξέταση της σύνθεσης και των βιολογικών του χαρακτηριστικών και η εξερεύνηση των ενδιαιτημάτων του, για να αυξηθούν οι γνώσεις των συμβαλλόμενων μερών, συνεκτιμώντας επίσης και τις δυνητικές επιπτώσεις της αλιείας στις συνιστώσες του αντίστοιχου οικοσυστήματος, στα συναφή ή εξαρτώμενα είδη και στις απαιτήσεις για άμβλυση των περιβαλλοντικών και των δυσμενών επιπτώσεων στα πουλιά, στις χελώνες και στους καρχαρίες καθώς και στις τροφικές αλυσίδες και στο φυσικό περιβάλλον του Νοτιοανατολικού Ειρηνικού Ωκεανού.
12. Τα συμβαλλόμενα μέρη δηλώνουν ότι βάσει του παρόντος μνημονίου, τα αλιευτικά τους σκάφη δεν θα υπόκεινται σε ιδιαίτερα μέτρα διατήρησης που θα καθορίζουν ελάχιστο μήκος των αλιευόμενων ειδών.
13. Εντούτοις, εφαρμόζουν την προληπτική προσέγγιση σχετικά με όλα τα βιολογικά χαρακτηριστικά των αλιευμάτων και, βάσει των βέλτιστων διαθέσιμων επιστημονικών γνωμοδοτήσεων, προσπαθούν να αναπτύξουν περαιτέρω και να εφαρμόσουν εναλλακτικά μέτρα με στόχο να εξασφαλίσουν ότι οι αλιευτικές δραστηριότητες δεν δημιουργούν κινδύνους απαράδεκτων επιπτώσεων σε ευαίσθητα ενδιαιτήματα του θαλασσιού περιβάλλοντος.
14. Τα συμβαλλόμενα μέρη επιβεβαιώνουν ότι τα σκάφη τους υπόκεινται στις ακόλουθες υποχρεώσεις:
 - α) Χρησιμοποιούν ΣΠΣ σε λειτουργία το οποίο είναι συνδεδεμένο ανά πάσα στιγμή με το κράτος σημαίας.
 - β) Παρέχουν τακτικά δεδομένα σχετικά με τον τύπο του σκάφους, τα αλιεύματα, την αλιευτική προσπάθεια ανά περιοχή και χρονική περίοδο, τα οποία ανταλλάσσουν τα συμβαλλόμενα μέρη πριν από τις συνεδριάσεις της BSTC.
 - γ) Παρέχουν και ανταλλάσσουν πληροφορίες σχετικά με περιβαλλοντικές ασφαλή και οικονομικά αποδοτικά αλιευτικά εργαλεία.
 - δ) Συλλέγουν τα δεδομένα που απαιτούνται για τις εκτιμήσεις της BSTC όσον αφορά τη δυναμική και την κατάσταση της αλιείας ξιφία στον Νοτιοανατολικό Ειρηνικό Ωκεανό και άλλες πληροφορίες για σκοπούς που σχετίζονται με τη διατήρηση και τη διαχείριση.
15. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν ότι παρέχεται πρόσβαση σε καθορισμένους λιμένες της Χιλής στα σκάφη της ΕΕ που αλιεύουν ξιφία σύμφωνα με τους στόχους του παρόντος μνημονίου σχετικά με τα υφιστάμενα επίπεδα της αλιευτικής προσπάθειας, τα επίπεδα των αλιευμάτων με τα οποία διατηρούνται τα αποθέματα σε επίπεδο ίσο ή πλησίον της Μέγιστης Βιώσιμης Απόδοσης, σύμφωνα με το στόχο εξασφάλισης της βιωσιμότητας των εν λόγω πόρων, καθώς και σύμφωνα με τις διατάξεις σχετικά με την παρακολούθηση και την ανταλλαγή πληροφοριών.
16. Οι διαδικασίες πρόσβασης για εκφόρτωση και μεταφόρτωση σε καθορισμένους λιμένες της Χιλής περιλαμβάνονται στο παράρτημα I του παρόντος μνημονίου.
17. Τα συμβαλλόμενα μέρη θα ενημερώσουν από κοινού το ITLOS ότι, λόγω της επίτευξης διευθέτησης, συμφώνησαν να παύσουν τη διαδικασία (Υπόθεση του ITLOS αριθ. 7) και ότι ζητούν από το δικαστήριο να εκδώσει απόφαση στην οποία να καταγράφεται η παύση και ζητείται από τον γραμματέα η διαγραφή της υπόθεσης από τον σχετικό κατάλογο. Δεδομένου ότι τα συμβαλλόμενα μέρη συμφώνησαν να παύσουν τη διαδικασία ενώπιον του ITLOS ως άμεση συνέπεια της διευθέτησης της διαφοράς, θα ζητήσουν επίσης από το δικαστήριο να καταγράψει το γεγονός αυτό και να αναφέρει ή να επισυνάψει στη σχετική απόφαση τους όρους της συμφωνίας.

18. Τα συμβαλλόμενα μέρη θα ενημερώσουν επίσης τον γενικό διευθυντή του ΠΟΕ ότι η διαδικασία αναγκαστικής διευθέτησης της διαφοράς ενώπιον του ITLOS (υπόθεση αριθ. 7) παύθηκε και θα του κοινοποιήσουν τους όρους της επιτευχθείσας διευθέτησης, εκφράζοντας την απόφαση των μερών να μην ανακινήσουν τη διαδικασία διευθέτησης της διαφοράς του μνημονίου του ΠΟΕ για τη διευθέτηση διαφορών όσον αφορά την υπόθεση DS 193 σχετικά με την εφαρμογή των σχετικών άρθρων της GATT στη διαμετακόμιση, μεταφόρτωση και εμπορική πρόσβαση στους λιμένες της Χιλής από σκάφη της ΕΕ που αλιεύουν ξιφία.
 19. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να εφαρμόσουν στο παρόν μνημόνιο τις διατάξεις περί αποφυγής και διευθέτησης των διαφορών που καθορίζονται στον τίτλο VIII της συμφωνίας σύνδεσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και της Δημοκρατίας της Χιλής, αφετέρου, η οποία τέθηκε σε ισχύ την 1η Φεβρουαρίου 2003.
 20. Το παρόν μνημόνιο αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα του μηνός που έπεται της ημερομηνίας κατά την οποία τα μέρη θα έχουν κοινοποιήσει εκατέρωθεν την ολοκλήρωση των διαδικασιών που απαιτούνται για τον σκοπό αυτό.
 21. Τα μέρη συμφωνούν να εφαρμόσουν προσωρινά το ανωτέρω σημείο 15 από την ημερομηνία υπογραφής και σε κάθε περίπτωση το αργότερο μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 2009.
 22. Οι ανακοινώσεις διαβιβάζονται στη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης, που είναι ο θεματοφύλακας του παρόντος μνημονίου.
 23. Από την ημερομηνία έναρξης ισχύος το παρόν μνημόνιο αντικαθιστά την προσωρινή διευθέτηση που υπέγραψαν τα μέρη στις 25 Ιανουαρίου 2001.
-

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

- i) Για τους σκοπούς της εφαρμογής του μνημονίου, 45 ημέρες πριν από τις συναντήσεις της BSTC που αναφέρονται στην παράγραφο 4 του μνημονίου, τα μέρη διαβιβάζουν εκατέρωθεν κατάλογο των σκαφών με τα ακόλουθα στοιχεία:
1. όνομα του σκάφους·
 2. χαρακτηριστικό κλήσεως ασυρμάτου·
 3. αριθμό νηολογίου IMO (εάν υπάρχει)·
 4. όνομα και στοιχεία του πλοιοκτήτη (εθνικότητα, διεύθυνση)·
 5. χώρα σημαίας του σκάφους·
 6. ολικό μήκος (m)·
 7. μάρκα και μοντέλο του συστήματος αυτόματου εντοπισμού της θέσης καθώς και κωδικό ταυτοποίησης και ονομασία του παράκτιου σταθμού (LES) με το οποίο λειτουργεί·
 8. όνομα και διεύθυνση του υπεύθυνου επικοινωνίας στο κράτος σημαίας και στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή.
- ii) Ο πλοίαρχος σκάφους της ΕΕ, ή ο εκπρόσωπός του, που επιθυμεί να εισέλθει σε καθορισμένο λιμένα της Χιλής, ενημερώνει τις αρμόδιες αρχές της Χιλής χρησιμοποιώντας το έντυπο Α που επισυνάπτεται στο παρόν 72 τουλάχιστον ώρες πριν από την αναμενόμενη άφιξη στον λιμένα.
- iii) Οι αρμόδιες αρχές της Χιλής επιβεβαιώνουν επίσημα με ηλεκτρονικά ή άλλα μέσα εντός 24 ωρών ότι επιτρέπεται η πρόσβαση και ότι οι εργασίες εκφόρτωσης ή μεταφόρτωσης μπορούν να πραγματοποιηθούν.
- iv) Σύμφωνα με την παράγραφο 14 α) κάθε φορά που σκάφη της ΕΕ εισέρχονται στην ΑΟΖ της Χιλής για να ζητήσουν πρόσβαση σε λιμένα, διαβιβάζουν αμέσως μέσω του κέντρου παρακολούθησης του κράτους σημαίας τους (ΚΠΑ) το δορυφορικό σήμα στο Centro de Monitoreo y Control de la Direccion General del Territorio Maritimo y Marina Mercante.
- Η συχνότητα των βασικών αναφορών του συστήματος ΣΠΣ πρέπει να είναι σε διαστήματα των 60 λεπτών.
- v) Στην πρώτη συνεδρίαση της BSTC η Χιλή οφείλει να δώσει τις συντεταγμένες της ΑΟΖ της.
- vi) Σε περίπτωση που οι αρμόδιες αρχές της Χιλής έχουν σαφείς λόγους να πιστεύουν ότι οι ανωτέρω αναφερόμενες πληροφορίες που παρέχει το αλιευτικό σκάφος της ΕΕ είναι εσφαλμένες, οι αρμόδιες αρχές του κράτους σημαίας παρέχουν το ίχνος πλεύσης του σκάφους κατόπιν αιτήματος των αρμόδιων αρχών της Χιλής. Στην περίπτωση αυτή η Χιλή ενημερώνει αμέσως το κράτος σημαίας και την Ευρωπαϊκή Επιτροπή προκειμένου να ζητηθεί η άποψη των αρμόδιων αρχών.
- vii) Επιθεωρητές που έχουν οριστεί από τις αρμόδιες αρχές της Χιλής μπορούν να επιθεωρήσουν έγγραφα, ημερολόγια του πλοίου, αλιευτικά εργαλεία και τα επί του σκάφους αλιεύματα κατά τη διάρκεια των εργασιών εκφόρτωσης ή μεταφόρτωσης. Οι εν λόγω επιθεωρήσεις διεξάγονται έτσι ώστε να μην προκαλούν αδικαιολόγητες καθυστερήσεις των εργασιών εκφόρτωσης ή μεταφόρτωσης, οι οποίες με τη σειρά τους πρέπει να πραγματοποιούνται στο μέτρο του δυνατού εντός του 24ώρου που ακολουθεί την άφιξη στο λιμένα. Πριν από την επιθεώρηση, οι επιθεωρητές υποχρεούνται να επιδείξουν στον πλοίαρχο του σκάφους το ενδεικνυόμενο έγγραφο με το οποίο επιβεβαιώνεται η ιδιότητά τους ως επιθεωρητών.
- viii) Οι αρμόδιες αρχές της Χιλής εξασφαλίζουν ότι τα αποτελέσματα των επιθεωρήσεων λιμένα υποβάλλονται πάντοτε στον πλοίαρχο του σκάφους προς έλεγχο και υπογραφή και ότι η έκθεση συμπληρώνεται και υπογράφεται από τον επιθεωρητή. Στον πλοίαρχο του επιθεωρούμενου σκάφους παρέχεται η δυνατότητα να προσθέσει οιοδήποτε σχόλιο στην έκθεση και, αναλόγως της περίπτωσης, να έλθει σε επαφή με τις αρμόδιες αρχές του κράτους σημαίας, ιδίως σε περίπτωση σοβαρών δυσκολιών κατανόησης του περιεχομένου της έκθεσης.
- ix) Οι αρμόδιες αρχές της Χιλής εξασφαλίζουν ότι αντίγραφο της έκθεσης επιθεώρησης παραδίδεται στον πλοίαρχο του επιθεωρούμενου σκάφους προς αρχειοθέτηση επί του σκάφους και στις αρμόδιες αρχές του κράτους σημαίας του επιθεωρούμενου σκάφους.
- x) Οι πλοίαρχοι των σκαφών είναι ελεύθεροι να αποφασίσουν τον τρόπο διάθεσης των αλιευμάτων του σκάφους.
- xi) Σύμφωνα με τις παραγράφους 15 και 16, τα σκάφη της ΕΕ θα χρησιμοποιούν τους ακόλουθους καθορισμένους λιμένες: Arica, Antofagasta και Punta Arenas.

xii) Στους καθορισμένους λιμένες επιτρέπεται αποκλειστικά η διεξαγωγή των ακόλουθων δραστηριοτήτων:

1. εκφόρτωση αποθεμάτων ξιφία,
2. μεταφόρτωση αποθεμάτων ξιφία,
3. ανεφοδιασμός του σκάφους,
4. επισκευές του σκάφους.

Τα παραπάνω δεν προδικάζουν τη δυνατότητα να επιτραπεί η πρόσβαση των σκαφών της ΕΕ σε άλλους κατάλληλους λιμένες της Χιλής, βάσει υποδείξεων των αρχών της Χιλής, αποκλειστικά για επισκευές των σκαφών.

Όσον αφορά τον ανεφοδιασμό με εφόδια, λιπαντικά, καύσιμα και υλικά συσκευασίας, μεταποίησης επί του σκάφους και οιασδήποτε άλλης καθημερινής εργασίας επί του σκάφους, καθώς και για αλλαγές του πληρώματος, το σκάφος μπορεί να επιβιβάσει μόνον ό,τι απαιτείται για την ίδια λειτουργία· απαγορεύεται η φόρτωση υλικών και η επιβίβαση μελών του πληρώματος που προορίζονται για άλλα αλιευτικά σκάφη. Οι διατάξεις αυτές δεν ισχύουν σε περιπτώσεις έκτακτης ανάγκης ή ανωτέρας βίας.

xiii) Οι αρμόδιες αρχές της Χιλής απαγορεύουν την πρόσβαση στους λιμένες σε εκείνα τα σκάφη της ΕΕ που δεν πληρούν τα παραπάνω. Η απαγόρευση πρόσβασης πρέπει να αιτιολογείται και οι λόγοι της απαγόρευσης πρέπει να κοινοποιούνται επίσημα στον πλοίαρχο του σκάφους, στο κράτος σημαίας και στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή χωρίς καθυστέρηση. Τυχόν περιπτώσεις απαγόρευσης πρόσβασης συζητούνται από τα μέρη στη συνεδρίαση της BSTC που ακολουθεί, ενώ έως τότε το σκάφος δεν έχει πρόσβαση στους λιμένες της Χιλής.

xiv) Κατόπιν αιτήματος ενός των μερών συγκαλείται έκτακτη σύνοδος της BSTC για να συζητηθεί κάθε ζήτημα που σχετίζεται με την εφαρμογή του μνημονίου.

ΕΝΤΥΠΟ Α

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΠΑΡΕΧΟΝΤΑΙ ΕΚ ΤΩΝ ΠΡΟΤΕΡΩΝ ΑΠ'Ο ΤΑ ΣΚΑΦΗ ΠΟΥ ΑΙΤΟΥΝΤΑΙ ΠΡΟΣΒΑΣΗ ΣΕ ΛΙΜΕΝΑ

1. Προβλεπόμενος λιμένας κατάπλου					
2. Κατ' εκτίμηση ημερομηνία και ώρα άφιξης					
3. Αιτία (αιτίες)					
4. Όνομα του πλοίου					
5. Κράτος σημαίας					
6. Τύπος πλοίου					
7. Διεθνές διακριτικό κλήσεως ασυρμάτου					
8. Στοιχεία επικοινωνίας σκάφους					
9. Πλοιοκτήτης (πλοιοκτήτες)					
10. Πιστοποιητικό νηολογίου					
11. Αναγνωριστικό IMO του πλοίου, εάν υπάρχει					
12. Εξωτερικό αναγνωριστικό, εάν υπάρχει					
13. Διαστάσεις του σκάφους	Μήκος		Μέγιστο πλάτος		Βύθισμα
14. Όνομα και εθνικότητα του πλοιάρχου του σκάφους					
15. Σύνολο αλιευμάτων επί του σκάφους					
Είδος	Μορφή προϊόντος	Περιοχή αλίευσης		Ποσότητα	
16. Αλιεύματα προς εκφόρτωση					
Είδος	Ποσότητα				
17. Αλιεύματα προς μεταφόρτωση σε λιμένα					
Είδος	Ποσότητα				
18. Τελικός προορισμός αλιευμάτων					
Χιλή	Άλλος				

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Β

ΑΠΟΣΤΟΛΗ ΤΗΣ ΧΙΛΗΣ ΣΤΗΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ

Αριθ. 177/2009

Η Αποστολή της Χιλής στην Ευρωπαϊκή Ένωση υποβάλλει τα σέβη της στη Γενική Διεύθυνση Ναυτιλιακών Υποθέσεων και Αλιείας της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και λαμβάνει την τιμή να αναφερθεί στην Έκθεση που εγκρίθηκε από την Ευρωπαϊκή Ένωση και τη Χιλή στη συνέχεια των διμερών τεχνικών διαβουλεύσεων που διεξήχθησαν στη Νέα Υόρκη στις 5 και 6 Οκτωβρίου 2009 σχετικά με τον ξιφία στον Νοτιοανατολικό Ειρηνικό.

Όσον αφορά το σημείο χ) του παραρτήματος Ι της Έκθεσης, η Αποστολή της Χιλής θα ζητήσει από τη Γενική Διεύθυνση Ναυτιλιακών Υποθέσεων και Αλιείας να τροποποιήσει τον κατάλογο των λιμένων που ορίζονται από τη Χιλή αναλόγως προς τα περιγραφόμενα στην Έκθεση.

Προς τούτο η Αποστολή της Χιλής ενημερώνει τη Γενική Διεύθυνση Ναυτιλιακών Υποθέσεων και Αλιείας ότι οι προσφάτως καθορισθέντες λιμένες είναι η Arica, η Antofagasta και η Punta Arenas.

Η Αποστολή της Χιλής στην Ευρωπαϊκή Ένωση ζητεί από τη Γενική Διεύθυνση Ναυτιλιακών Υποθέσεων και Αλιείας της Ευρωπαϊκής Επιτροπής να δώσει προσοχή στο προαναφερόμενο θέμα και εκφράζει τη βαθύτατη εκτίμησή της.

Βρυξέλλες, 23 Νοεμβρίου 2009.

Προς τη Γενική Διεύθυνση Ναυτιλιακών Υποθέσεων και Αλιείας
της Ευρωπαϊκής Επιτροπής
Βρυξέλλες

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 541/2010 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 3ης Ιουνίου 2010

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1104/2008 σχετικά με τη μετάβαση από το Σύστημα Πληροφοριών Σένγκεν (SIS 1+) στο Σύστημα Πληροφοριών Σένγκεν δεύτερης γενιάς (SIS II)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

της μετάβασης να συνεχισθεί η εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1104/2008 και της απόφασης 2008/839/ΔΕΥ.

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης και ιδίως το άρθρο 74,

την πρόταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το σύστημα πληροφοριών Σένγκεν δεύτερης γενιάς (SIS II) θεσπίστηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1987/2006 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 2006, σχετικά με τη δημιουργία, τη λειτουργία και τη χρήση του συστήματος πληροφοριών Σένγκεν δεύτερης γενιάς (SIS II) ⁽¹⁾ και την απόφαση 2007/533/ΔΕΥ του Συμβουλίου, της 12ης Ιουνίου 2007, σχετικά με την εγκατάσταση, τη λειτουργία και τη χρήση του συστήματος πληροφοριών Σένγκεν δεύτερης γενιάς (SIS II) ⁽²⁾.
- (2) Οι όροι, οι διαδικασίες και οι αρμοδιότητες που εφαρμόζονται στη μετάβαση από το SIS 1+ στο SIS II θεσπίζονται με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1104/2008 του Συμβουλίου ⁽³⁾ και την απόφαση 2008/839/ΔΕΥ του Συμβουλίου, της 24ης Οκτωβρίου 2008, σχετικά με τη μετάβαση από το σύστημα πληροφοριών Σένγκεν (SIS 1+) στο σύστημα πληροφοριών Σένγκεν δεύτερης γενιάς (SIS II) ⁽⁴⁾. Ωστόσο, αυτές οι πράξεις θα λήξουν το αργότερο στις 30 Ιουνίου 2010.
- (3) Οι προϋποθέσεις για τη μετάβαση από το SIS 1+ στο SIS II δεν θα έχουν εκπληρωθεί μέχρι την 30ή Ιουνίου 2010. Επομένως, για να αρχίσει να λειτουργεί το SIS II όπως απαιτείται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1987/2006 και την απόφαση 2007/533/ΔΕΥ, πρέπει μέχρι την ολοκλήρωσή

- (4) Η Επιτροπή και τα κράτη μέλη πρέπει να συνεχίσουν να συνεργάζονται στενά κατά τη διάρκεια όλων των σταδίων της ανάπτυξης και της μετάβασης για να ολοκληρωθεί η διαδικασία. Στα συμπεράσματα του Συμβουλίου για το SIS II της 26ης και 27ης Φεβρουαρίου 2009 και της 4ης και 5ης Ιουνίου 2009, προβλέφθηκε η σύσταση ανεπίσημου φορέα αποτελούμενου από τους εμπειρογνώμονες των κρατών μελών που ορίσθηκε ως το διοικητικό συμβούλιο του συνολικού προγράμματος, για την ενίσχυση της συνεργασίας και την άμεση στήριξη των κρατών μελών για το κεντρικό σχέδιο SIS II. Το θετικό αποτέλεσμα των εργασιών της ομάδας και η ανάγκη περαιτέρω ενίσχυσης της συνεργασίας και της διαφάνειας του σχεδίου αιτιολογεί την τυπική ένταξη της ομάδας στη δομή διαχείρισης του SIS II. Πρέπει συνεπώς να δημιουργηθεί επίσημος μια ομάδα εμπειρογνομόνων, καλούμενη διοικητικό συμβούλιο του συνολικού προγράμματος, για να συμπληρωθεί η τρέχουσα οργανωτική δομή. Για να διασφαλιστεί η αποτελεσματικότητα καθώς και η οικονομική αποδοτικότητα, ο αριθμός των εμπειρογνομόνων πρέπει να είναι περιορισμένος. Η εν λόγω ομάδα εμπειρογνομόνων δεν θα θίγει τις ευθύνες της Επιτροπής και των κρατών μελών.
- (5) Η Επιτροπή πρέπει να παραμείνει υπεύθυνη για το κεντρικό SIS II και την επικοινωνιακή του υποδομή. Το κεντρικό SIS II και η επικοινωνιακή του υποδομή πρέπει να διατηρηθούν και, όπου χρειάζεται, να αναπτυχθούν περαιτέρω. Η πρόσθετη ανάπτυξη του κεντρικού SIS II πρέπει πάντοτε να περιλαμβάνει τη διόρθωση των σφαλμάτων. Η Επιτροπή πρέπει να παρέχει συντονισμό και στήριξη για τις από κοινού δραστηριότητες.
- (6) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1987/2006 και η απόφαση 2007/533/ΔΕΥ προβλέπουν ότι για το κεντρικό SIS II πρέπει να χρησιμοποιείται η βέλτιστη διαθέσιμη τεχνολογία, βάσει ανάλυσης κόστους-οφέλους. Στο παράρτημα των συμπερασμάτων του Συμβουλίου για την περαιτέρω διεύθυνση του SIS II της 4ης και 5ης Ιουνίου 2009 τίθενται οι δείκτες μέτρησης που πρέπει να τηρούνται για τη συνέχιση του τρέχοντος σχεδίου SIS II. Παράλληλα, πραγματοποιήθηκε μελέτη για την επεξεργασία εναλλακτικού τεχνικού σεναρίου για την ανάπτυξη του SIS II βάσει της εξέλιξης του SIS 1+ (SIS 1+ RE) ως σχεδίου έκτακτης ανάγκης, σε περίπτωση που οι δοκιμές καταδείξουν μη συμμόρφωση με τις απαιτήσεις των δεικτών μέτρησης. Βάσει αυτών των παραμέτρων το Συμβούλιο μπορεί να αποφασίσει να καλέσει την Επιτροπή να ενεργοποιήσει το εναλλακτικό τεχνικό σενάριο.

⁽¹⁾ ΕΕ L 381 της 28.12.2006, σ. 4.

⁽²⁾ ΕΕ L 205 της 7.8.2007, σ. 63.

⁽³⁾ ΕΕ L 299 της 8.11.2008, σ. 1.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 299 της 8.11.2008, σ. 43.

- (7) Επομένως, η περιγραφή των τεχνικών συνιστωσών της αρχιτεκτονικής μετάβασης πρέπει να προσαρμοσθεί για να επιτρέψει μια άλλη τεχνική λύση, συγκεκριμένα το SIS 1+ RE, σχετικά με την ανάπτυξη του κεντρικού SIS II. Το SIS 1+ RE αποτελεί πιθανή τεχνική λύση για την ανάπτυξη του κεντρικού SIS II και την επίτευξη των στόχων του SIS II οι οποίοι τέθηκαν στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1987/2006 και την απόφαση 2007/533/ΔΕΥ.
- (8) Το SIS 1+ RE χαρακτηρίζεται από μοναδικότητα μέσω μεταξύ της ανάπτυξης SIS II και SIS 1+. Οι παραπομπές του παρόντος κανονισμού στην τεχνική αρχιτεκτονική του SIS II και τη διαδικασία μετάβασης πρέπει, συνεπώς, σε περίπτωση εφαρμογής εναλλακτικού τεχνικού σεναρίου, να θεωρηθούν ως παραπομπές στο SIS II που βασίζεται σε άλλη τεχνική λύση, εφαρμοζόμενες *mutatis mutandis* στις τεχνικές ιδιαιτερότητες των λύσεων αυτών, σύμφωνα με τον στόχο της ανάπτυξης ενός κεντρικού SIS II.
- (9) Η χρηματοδότηση της ανάπτυξης του κεντρικού SIS II που βασίζεται σε εναλλακτική τεχνική λύση πρέπει να καλυφθεί από τον γενικό προϋπολογισμό της Ένωσης τηρουμένης της αρχής της ορθής δημοσιονομικής διαχείρισης. Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1605/2002 του Συμβουλίου, της 25ης Ιουνίου 2002, για τη θέσπιση του δημοσιονομικού κανονισμού που εφαρμόζεται στον γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων ⁽¹⁾, η Επιτροπή μπορεί να εκχωρεί καθήκοντα εκτέλεσης του προϋπολογισμού σε εθνικούς φορείς του δημόσιου τομέα. Σύμφωνα με τον πολιτικό προσανατολισμό και με τις προϋποθέσεις που θεσπίζονται στον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1605/2002, η Επιτροπή μπορεί να κληθεί, σε περίπτωση μετάβασης στην εναλλακτική λύση, να εκχωρήσει τα καθήκοντα εκτέλεσης του προϋπολογισμού, τα οποία αφορούν την ανάπτυξη του SIS II που βασίζεται στο SIS 1+ RE, στη Γαλλία.
- (10) Σε κάθε τεχνικό σενάριο, η μετάβαση στο κεντρικό επίπεδο πρέπει να συνεπάγεται τη διαθεσιμότητα της βάσης δεδομένων SIS 1+ και των νέων λειτουργικών χαρακτηριστικών SIS II, συμπεριλαμβανομένων των πρόσθετων κατηγοριών δεδομένων, στο κεντρικό SIS II.
- (11) Τα κράτη μέλη θα πρέπει να παραμείνουν υπεύθυνα για τα εθνικά τους συστήματα (N.SIS II). Τα N.SIS II θα πρέπει να διατηρηθούν ακόμα και, όπου χρειάζεται, να αναπτυχθούν περαιτέρω.
- (12) Η Γαλλία θα πρέπει να παραμείνει υπεύθυνη για τη λειτουργία τεχνικής υποστήριξης (C.SIS).
- (13) Δεδομένου ότι οι στόχοι του παρόντος κανονισμού, δηλαδή της δημιουργίας προσωρινής αρχιτεκτονικής μετάβασης και της μετάβασης των δεδομένων από το SIS 1+ στο SIS II, δεν μπορούν να επιτευχθούν επαρκώς από τα κράτη μέλη και, ως εκ τούτου, μπορούν να επιτευχθούν καλύτερα σε επίπεδο Ένωσης λόγω των διαστάσεων και των αποτελεσμάτων των
- εν λόγω ενεργειών, η Ένωση μπορεί να λάβει μέτρα σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας, όπως ορίζεται στο άρθρο 5 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση. Σύμφωνα με την αρχή της αναλογικότητας του ίδιου άρθρου, ο παρών κανονισμός δεν υπερβαίνει τα αναγκαία όρια για την επίτευξη των στόχων αυτών.
- (14) Δυνάμει των άρθρων 1 και 2 του πρωτοκόλλου (αριθ. 22) για τη θέση της Δανίας, που προσαρτάται στη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και τη συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η Δανία δεν συμμετέχει στην έκδοση του παρόντος κανονισμού και δεν δεσμεύεται από αυτόν ούτε υπόκειται στην εφαρμογή του. Δεδομένου ότι ο παρών κανονισμός αναπτύσσει περαιτέρω το κεκτημένο Σένγκεν, η Δανία, σύμφωνα με το άρθρο 4 του προαναφερθέντος πρωτοκόλλου, αποφασίζει εντός περιόδου έξι μηνών από την απόφαση του Συμβουλίου σχετικά με τον παρόντα κανονισμό εάν θα τον ενσωματώσει στο εθνικό της δίκαιο.
- (15) Ο παρών κανονισμός συνιστά ανάπτυξη των διατάξεων του κεκτημένου Σένγκεν στις οποίες δεν συμμετέχει το Ηνωμένο Βασίλειο, σύμφωνα με την απόφαση 2000/365/ΕΚ του Συμβουλίου, της 29ης Μαΐου 2000, σχετικά με το αίτημα του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας να συμμετέχει σε ορισμένες από τις διατάξεις του κεκτημένου Σένγκεν ⁽²⁾, οπότε το Ηνωμένο Βασίλειο δεν συμμετέχει στην έκδοση του κανονισμού και δεν δεσμεύεται από αυτόν ούτε υπόκειται στην εφαρμογή του.
- (16) Ο παρών κανονισμός συνιστά ανάπτυξη διατάξεων του κεκτημένου Σένγκεν στις οποίες δεν συμμετέχει η Ιρλανδία, σύμφωνα με την απόφαση 2002/192/ΕΚ του Συμβουλίου, της 28ης Φεβρουαρίου 2002, σχετικά με το αίτημα της Ιρλανδίας να συμμετέχει σε ορισμένες από τις διατάξεις του κεκτημένου Σένγκεν ⁽³⁾, οπότε η Ιρλανδία δεν συμμετέχει στην έκδοση του κανονισμού και δεν δεσμεύεται από αυτόν ούτε υπόκειται στην εφαρμογή του.
- (17) Ο παρών κανονισμός δεν θίγει τις λεπτομερείς ρυθμίσεις για τη μερική συμμετοχή του Ηνωμένου Βασιλείου και της Ιρλανδίας στο κεκτημένο Σένγκεν, όπως ορίζουν οι αποφάσεις 2000/365/ΕΚ και 2002/192/ΕΚ αντίστοιχα.
- (18) Όσον αφορά την Ισλανδία και τη Νορβηγία, ο παρών κανονισμός συνιστά ανάπτυξη των διατάξεων του κεκτημένου Σένγκεν, κατά την έννοια της συμφωνίας συναφθείσας από το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης και από τη Δημοκρατία της Ισλανδίας και το Βασίλειο της Νορβηγίας σχετικά με τη σύνδεση των εν λόγω χωρών προς τη θέση σε ισχύ, την εφαρμογή και την περαιτέρω ανάπτυξη του κεκτημένου Σένγκεν ⁽⁴⁾, οι οποίες εμπίπτουν στον τομέα του άρθρου 1 σημείο Ζ της απόφασης 1999/437/ΕΚ του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1999, σχετικά με ορισμένες λεπτομέρειες εφαρμογής της συμφωνίας αυτής ⁽⁵⁾.

⁽¹⁾ ΕΕ L 248 της 16.9.2002, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 131 της 1.6.2000, σ. 43.

⁽³⁾ ΕΕ L 64 της 7.3.2002, σ. 20.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 176 της 10.7.1999, σ. 36.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 176 της 10.7.1999, σ. 31.

- (19) Όσον αφορά την Ελβετία, ο παρών κανονισμός συνιστά ανάπτυξη των διατάξεων του κεκτημένου Σένγκεν κατά την έννοια της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας σχετικά με τη σύνδεση της Ελβετικής Συνομοσπονδίας προς τη θέση σε ισχύ, την εφαρμογή και την ανάπτυξη του κεκτημένου Σένγκεν ⁽¹⁾, οι οποίες εμπίπτουν στον τομέα του άρθρου 1 στοιχείο Ζ της απόφασης 1999/437/ΕΚ, σε συνδυασμό με το άρθρο 3 της απόφασης 2008/146/ΕΚ του Συμβουλίου ⁽²⁾.
- (20) Όσον αφορά το Λιχτενστάιν, η παρούσα απόφαση συνιστά ανάπτυξη των διατάξεων του κεκτημένου Σένγκεν κατά την έννοια του πρωτοκόλλου που υπέγραψαν η Ευρωπαϊκή Ένωση, η Ευρωπαϊκή Κοινότητα, η Ελβετική Συνομοσπονδία και το Πριγκιπάτο του Λιχτενστάιν σχετικά με τη σύνδεση του τελευταίου στη συμφωνία που έχουν συνάψει η Ευρωπαϊκή Ένωση, η Ευρωπαϊκή Κοινότητα και η Ελβετική Συνομοσπονδία για τη σύνδεση της Ελβετικής Συνομοσπονδίας με την υλοποίηση, την εφαρμογή και την ανάπτυξη του κεκτημένου Σένγκεν οι οποίες εμπίπτουν στον τομέα του άρθρου 1 στοιχείο Ζ της απόφασης 1999/437/ΕΚ, σε συνδυασμό με το άρθρο 3 της απόφασης 2008/261/ΕΚ του Συμβουλίου ⁽³⁾.

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1104/2008 τροποποιείται ως εξής:

1) Προστίθεται το ακόλουθο σημείο στο άρθρο 1:

«3. Η ανάπτυξη του SIS II μπορεί να ολοκληρωθεί με την υλοποίηση εναλλακτικού τεχνικού σεναρίου που χαρακτηρίζεται από τις δικές του ιδιαιτερότητες.»

2) Στο άρθρο 4 η εισαγωγική φράση αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Για να εξασφαλιστεί η μετάβαση από το SIS 1+ στο SIS II, διατίθενται στον βαθμό που είναι αναγκαίο τα εξής στοιχεία.»

3) Στο άρθρο 10, το σημείο 3 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«3. Στον βαθμό που είναι αναγκαίο, ο μετατροπέας μετατρέπει, αμφίδρομα, τα δεδομένα μεταξύ του C.SIS και του κεντρικού SIS II, και εξασφαλίζει τον συντονισμό μεταξύ C.SIS και κεντρικού SIS II.»

4) Στο άρθρο 11, το σημείο 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«2. Τα κράτη μέλη που συμμετέχουν στο SIS 1+ μεταβαίνουν από το N.SIS στο N.SIS II χρησιμοποιώντας την προσωρινή αρχιτεκτονική μετάβασης, με την υποστήριξη της Γαλλίας και της Επιτροπής.»

5) Παρεμβάλλεται το ακόλουθο άρθρο:

Άρθρο 17α

Διοικητικό συμβούλιο συνολικού προγράμματος

1. Με την επιφύλαξη των αντίστοιχων αρμοδιοτήτων και δραστηριοτήτων της Επιτροπής, της αναφερόμενης στο άρθρο 17 επιτροπής, της Γαλλίας και των κρατών μελών που συμμετέχουν στο SIS 1+, θεσπίζεται με την παρούσα μια ομάδα τεχνικών εμπειρογνομόνων που καλείται “διοικητικό συμβούλιο συνολικού προγράμματος” (εφεξής το “διοικητικό συμβούλιο”). Το διοικητικό συμβούλιο αποτελεί συμβουλευτικό φορέα για τη στήριξη του κεντρικού σχεδίου SIS II και τη διευκόλυνση της συνχής μεταξύ του κεντρικού σχεδίου και των εθνικών σχεδίων του SIS II. Το διοικητικό συμβούλιο δεν έχει αρμοδιότητα λήψης αποφάσεων ούτε εξουσιοδότηση να εκπροσωπεί την Επιτροπή ή τα κράτη μέλη.

2. Το διοικητικό συμβούλιο αποτελείται κατ' ανώτατο όριο από 10 μέλη, τα οποία συνεδριάζουν σε τακτική βάση. Οκτώ το πολύ εμπειρογνώμονες και ίσος αριθμός αναπληρωτών ορίζονται από τα κράτη μέλη στο πλαίσιο του Συμβουλίου. Δύο το πολύ εμπειρογνώμονες και δύο αναπληρωτές ορίζονται από τον γενικό διευθυντή της αρμόδιας γενικής διεύθυνσης της Επιτροπής και προέρχονται από τους υπαλλήλους της Επιτροπής.

Στις συνεδριάσεις του διοικητικού συμβουλίου δύνανται να συμμετέχουν και άλλοι εμπειρογνώμονες των κρατών μελών και υπάλληλοι της Επιτροπής, άμεσα εμπλεκόμενοι στην ανάπτυξη των σχεδίων SIS II, με έξοδα της αντίστοιχης διοικητικής αρχής ή οργανισμού.

Το διοικητικό συμβούλιο μπορεί να προσκαλέσει άλλους εμπειρογνώμονες να συμμετάσχουν στις συνεδριάσεις του όπως προσδιορίζονται στις αρμοδιότητές του κατά την παράγραφο 5, με έξοδα της αντίστοιχης διοικητικής αρχής, οργανισμού ή εταιρείας τους.

3. Οι εμπειρογνώμονες που ορίζονται από τα κράτη μέλη τα οποία ασκούν την εκ περιτροπής προεδρία και την προεδρία που ακολουθεί καλούνται πάντοτε να συμμετάσχουν στις συνεδριάσεις του διοικητικού συμβουλίου.

4. Η γραμματεία του διοικητικού συμβουλίου εξασφαλίζεται από την Επιτροπή.

5. Το διοικητικό συμβούλιο θα καταρτίσει τις αρμοδιότητές του που περιλαμβάνουν ιδίως διαδικασίες σχετικά με:

- εναλλασσόμενη προεδρία μεταξύ της Επιτροπής και της προεδρίας,
- τόπους συνεδριάσεων,
- προετοιμασία συνεδριάσεων,
- υποδοχή άλλων εμπειρογνομόνων,
- σχέδιο επικοινωνίας που εξασφαλίζει πλήρη ενημέρωση των μη συμμετεχόντων κρατών μελών.

⁽¹⁾ ΕΕ L 53 της 27.2.2008, σ. 52.

⁽²⁾ ΕΕ L 53 της 27.2.2008, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 83 της 26.3.2008, σ. 3.

Οι αρμοδιότητες θα αρχίσουν να ισχύουν μετά την έκδοση θετικής γνωμοδότησης από τον γενικό διευθυντή της αρμόδιας γενικής διεύθυνσης της Επιτροπής και από τα κράτη μέλη που συνέρχονται στο πλαίσιο της επιτροπής του άρθρου 17.

6. Το διοικητικό συμβούλιο υποβάλλει τακτικά γραπτές εκθέσεις για την πρόοδο του σχεδίου, συμπεριλαμβανομένων των συστάσεων και της σχετικής αιτιολόγησης, στην [...] επιτροπή του άρθρου 17 ή, κατά περίπτωση, στα προπαρασκευαστικά όργανα του Συμβουλίου.

7. Με την επιφύλαξη του άρθρου 15 παράγραφος 2, τα διοικητικά έξοδα και τα έξοδα ταξιδιού που προκύπτουν από τις δραστηριότητες του διοικητικού συμβουλίου βαρύνουν τον γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης, στον βαθμό που δεν επιστρέφονται από άλλες πηγές. Στα έξοδα ταξιδιού των μελών του διοικητικού συμβουλίου που έχουν οριστεί από τα κράτη μέλη στο πλαίσιο του Συμβουλίου και των εμπειρογνομόνων που προσκαλούνται σύμφωνα με την παράγραφο 3 του παρόντος άρθρου, τα οποία προκύπτουν σε σχέση με τις εργα-

σίες του διοικητικού συμβουλίου, εφαρμόζεται η κανονιστική ρύθμιση της Επιτροπής για την αποζημίωση προσώπων που δεν ανήκουν σε αυτήν και τα οποία καλούνται ως εμπειρογνώμονες.».

6) Στο άρθρο 19, η τελευταία φράση αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Η ισχύς του λήγει την ημερομηνία που ορίζει το Συμβούλιο σύμφωνα με το άρθρο 55 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1987/2006, και εν πάση περιπτώσει το αργότερο στις 31 Μαρτίου 2013 ή στις 31 Δεκεμβρίου 2013 σε περίπτωση μετάβασης σε εναλλακτικό τεχνικό σενάριο, όπως προβλέπεται στο άρθρο 1 παράγραφος 3.».

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα στα κράτη μέλη σύμφωνα με τη συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Λουξεμβούργο, 3 Ιουνίου 2010.

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος
A. PÉREZ RUBALCABA

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 542/2010 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 3ης Ιουνίου 2010

για την τροποποίηση της απόφασης 2008/839/ΔΕΥ σχετικά με τη μετάβαση από το σύστημα πληροφοριών Σένγκεν (SIS 1+) στο σύστημα πληροφοριών Σένγκεν δεύτερης γενιάς (SIS II)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης και ιδίως το άρθρο 74,

την πρόταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το σύστημα πληροφοριών Σένγκεν δεύτερης γενιάς (SIS II) θεσπίστηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1987/2006 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 2006, σχετικά με τη δημιουργία, τη λειτουργία και τη χρήση του συστήματος πληροφοριών Σένγκεν δεύτερης γενιάς (SIS II) ⁽¹⁾ και την απόφαση 2007/533/ΔΕΥ του Συμβουλίου, της 12ης Ιουνίου 2007, σχετικά με την εγκατάσταση, τη λειτουργία και τη χρήση του συστήματος πληροφοριών Σένγκεν δεύτερης γενιάς (SIS II) ⁽²⁾.
- (2) Οι όροι, οι διαδικασίες και οι αρμοδιότητες που εφαρμόζονται στη μετάβαση από το SIS 1+ στο SIS II θεσπίζονται με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1104/2008 του Συμβουλίου, της 24ης Οκτωβρίου 2008, σχετικά με τη μετάβαση από το σύστημα πληροφοριών Σένγκεν (SIS 1+) στο σύστημα πληροφοριών Σένγκεν δεύτερης γενιάς (SIS II) ⁽³⁾ και την απόφαση 2008/839/ΔΕΥ του Συμβουλίου ⁽⁴⁾. Ωστόσο, αυτές οι πράξεις θα λήξουν το αργότερο στις 30 Ιουνίου 2010.
- (3) Οι προϋποθέσεις για τη μετάβαση από το SIS 1+ στο SIS II δεν θα έχουν εκπληρωθεί μέχρι την 30ή Ιουνίου 2010. Επομένως, για να αρχίσει να λειτουργεί το SIS II όπως απαιτείται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1987/2006 και την απόφαση 2007/533/ΔΕΥ, πρέπει μέχρι την ολοκλήρωση της μετάβασης να συνεχισθεί η εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1104/2008 και της απόφασης 2008/839/ΔΕΥ.
- (4) Η Επιτροπή και τα κράτη μέλη πρέπει να συνεχίσουν να συνεργάζονται στενά κατά τη διάρκεια όλων των σταδίων

της ανάπτυξης και της μετάβασης για να ολοκληρωθεί η διαδικασία. Στα συμπεράσματα του Συμβουλίου για το SIS II της 26ης και 27ης Φεβρουαρίου 2009 και της 4ης και 5ης Ιουνίου 2009, προβλέφθηκε η σύσταση ανεπίσημου φορέα αποτελούμενου από τους εμπειρογνώμονες των κρατών μελών που ορίστηκε ως το διοικητικό συμβούλιο του συνολικού προγράμματος, για την ενίσχυση της συνεργασίας και την άμεση στήριξη των κρατών μελών για το κεντρικό σχέδιο SIS II. Το θετικό αποτέλεσμα των εργασιών της ομάδας και η ανάγκη περαιτέρω ενίσχυσης της συνεργασίας και της διαφάνειας του σχεδίου αιτιολογεί την τυπική ένταξη της ομάδας στη δομή διαχείρισης του SIS II. Πρέπει συνεπώς να δημιουργηθεί επίσημος μια ομάδα εμπειρογνομόνων, καλούμενη «διοικητικό συμβούλιο του συνολικού προγράμματος», για να συμπληρωθεί η τρέχουσα οργανωτική δομή. Για να διασφαλιστεί η αποτελεσματικότητα καθώς και η οικονομική αποδοτικότητα, ο αριθμός των εμπειρογνομόνων πρέπει να είναι περιορισμένος. Η εν λόγω ομάδα εμπειρογνομόνων δεν θα θίγει τις ευθύνες της Επιτροπής και των κρατών μελών.

- (5) Η Επιτροπή πρέπει να παραμείνει υπεύθυνη για το κεντρικό SIS II και την επικοινωνιακή του υποδομή. Το κεντρικό SIS II και η επικοινωνιακή του υποδομή πρέπει να διατηρηθούν και, όπου χρειάζεται, να αναπτυχθούν περαιτέρω. Η πρόσθετη ανάπτυξη του κεντρικού SIS II πρέπει πάντοτε να περιλαμβάνει τη διόρθωση των σφαλμάτων. Η Επιτροπή πρέπει να παρέχει συντονισμό και στήριξη για τις από κοινού δραστηριότητες.
- (6) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1987/2006 και η απόφαση 2007/533/ΔΕΥ προβλέπουν ότι για το κεντρικό SIS II πρέπει να χρησιμοποιείται η βέλτιστη διαθέσιμη τεχνολογία, βάσει ανάλυσης κόστους-οφέλους. Στο παράρτημα των συμπερασμάτων του Συμβουλίου για την περαιτέρω διεύθυνση του SIS II της 4ης και 5ης Ιουνίου 2009 τίθενται οι δείκτες μέτρησης που πρέπει να τηρούνται για τη συνέχιση του τρέχοντος σχεδίου SIS II. Παράλληλα, πραγματοποιήθηκε μελέτη για την εξεργασία εναλλακτικού τεχνικού σεναρίου για την ανάπτυξη του SIS II βάσει της εξέλιξης του SIS 1+ (SIS 1+ RE) ως σχεδίου έκτακτης ανάγκης, σε περίπτωση που οι δοκιμές καταδείξουν μη συμμόρφωση με τις απαιτήσεις των δεικτών μέτρησης. Βάσει αυτών των παραμέτρων το Συμβούλιο μπορεί να αποφασίσει να καλέσει την Επιτροπή να ενεργοποιήσει το εναλλακτικό τεχνικό σενάριο.
- (7) Επομένως, η περιγραφή των τεχνικών συνιστωσών της αρχιτεκτονικής μετάβασης πρέπει να προσαρμοσθεί για να επιτρέψει μια άλλη τεχνική λύση, συγκεκριμένα το SIS 1+ RE, σχετικά με την ανάπτυξη του κεντρικού SIS II. Το SIS 1+ RE αποτελεί πιθανή τεχνική λύση για την ανάπτυξη του κεντρικού SIS II και την επίτευξη των στόχων του SIS II οι οποίοι τέθηκαν στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1987/2006 και την απόφαση 2007/533/ΔΕΥ.

⁽¹⁾ ΕΕ L 381 της 28.12.2006, σ. 4.⁽²⁾ ΕΕ L 205 της 7.8.2007, σ. 63.⁽³⁾ ΕΕ L 299 της 8.11.2008, σ. 1.⁽⁴⁾ ΕΕ L 299 της 8.11.2008, σ. 43.

- (8) Το SIS 1+ RE χαρακτηρίζεται από μοναδικότητα μέσω μεταξύ της ανάπτυξης SIS II και SIS 1+. Οι παραπομπές του παρόντος κανονισμού στην τεχνική αρχιτεκτονική του SIS II και τη διαδικασία μετάβασης πρέπει, συνεπώς, σε περίπτωση εφαρμογής εναλλακτικού τεχνικού σεναρίου, να θεωρηθούν ως παραπομπές στο SIS II που βασίζεται σε άλλη τεχνική λύση, εφαρμοζόμενες *mutatis mutandis* στις τεχνικές ιδιαιτερότητες των λύσεων αυτών, σύμφωνα με τον στόχο της ανάπτυξης ενός κεντρικού SIS II.
- (9) Η χρηματοδότηση της ανάπτυξης του κεντρικού SIS II που βασίζεται σε εναλλακτική τεχνική λύση πρέπει να καλυφθεί από τον γενικό προϋπολογισμό της Ένωσης τηρουμένης της αρχής της ορθής δημοσιονομικής διαχείρισης. Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1605/2002 του Συμβουλίου, της 25ης Ιουνίου 2002, για τη θέσπιση του δημοσιονομικού κανονισμού που εφαρμόζεται στον γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων ⁽¹⁾, η Επιτροπή μπορεί να εκχωρεί καθήκοντα εκτέλεσης του προϋπολογισμού σε εθνικούς φορείς του δημόσιου τομέα. Σύμφωνα με τον πολιτικό προσανατολισμό και τις προϋποθέσεις που θεσπίζονται στον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1605/2002, η Επιτροπή μπορεί να κληθεί, σε περίπτωση μετάβασης στην εναλλακτική λύση, να εκχωρήσει τα καθήκοντα εκτέλεσης του προϋπολογισμού, τα οποία αφορούν την ανάπτυξη του SIS II που βασίζεται στο SIS 1+ RE, στη Γαλλία.
- (10) Σε κάθε τεχνικό σενάριο, η μετάβαση στο κεντρικό επίπεδο πρέπει να συνεπάγεται τη διαθεσιμότητα της βάσης δεδομένων SIS 1+ και των νέων λειτουργικών χαρακτηριστικών SIS II, συμπεριλαμβανομένων των πρόσθετων κατηγοριών δεδομένων, στο κεντρικό SIS II.
- (11) Τα κράτη μέλη θα πρέπει να παραμείνουν υπεύθυνα για τα εθνικά τους συστήματα (N.SIS II). Τα N.SIS II θα πρέπει να διατηρηθούν ακόμα και, όπου χρειάζεται, να αναπτυχθούν περαιτέρω.
- (12) Η Γαλλία θα πρέπει να παραμείνει υπεύθυνη για τη λειτουργία τεχνικής υποστήριξης (C.SIS).
- (13) Δεδομένου ότι οι στόχοι του παρόντος κανονισμού, δηλαδή της δημιουργίας προσωρινής αρχιτεκτονικής μετάβασης και της μετάβασης των δεδομένων από το SIS 1+ στο SIS II, δεν μπορούν να επιτευχθούν επαρκώς από τα κράτη μέλη και, ως εκ τούτου, μπορούν να επιτευχθούν καλύτερα σε επίπεδο Ένωσης λόγω των διαστάσεων και των αποτελεσμάτων των εν λόγω ενεργειών, η Ένωση μπορεί να λάβει μέτρα σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας, όπως ορίζεται στο άρθρο 5 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση. Σύμφωνα με την αρχή της αναλογικότητας του ίδιου άρθρου, ο παρών κανονισμός δεν υπερβαίνει τα αναγκαία όρια για την επίτευξη των στόχων αυτών.
- (14) Δυνάμει των άρθρων 1 και 2 του πρωτοκόλλου (αριθ. 22) για τη θέση της Δανίας, που προσαρτάται στη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και τη συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η Δανία δεν συμμετέχει στην έκδοση του παρόντος κανονισμού και δεν δεσμεύεται από αυτόν ούτε υπόκειται στην εφαρμογή του. Δεδομένου ότι ο παρών κανονισμός αναπτύσσει περαιτέρω το κεκτημένο Σένγκεν, η Δανία, σύμφωνα με το άρθρο 4 του προαναφερθέντος πρωτοκόλλου, αποφασίζει εντός περιόδου έξι μηνών από την απόφαση του Συμβουλίου σχετικά με τον παρόντα κανονισμό εάν θα τον ενσωματώσει στο εθνικό της δίκαιο.
- (15) Το Ηνωμένο Βασίλειο συμμετέχει στον παρόντα κανονισμό, σύμφωνα με το άρθρο 5 παράγραφος 1 του πρωτοκόλλου (αριθ. 19) για την ενσωμάτωση του κεκτημένου Σένγκεν στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, το οποίο προσαρτάται στη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στη συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και σύμφωνα με το άρθρο 8 παράγραφος 2 της απόφασης 2000/365/ΕΚ του Συμβουλίου, της 29ης Μαΐου 2000, σχετικά με το αίτημα του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας να συμμετέχει σε ορισμένες από τις διατάξεις του κεκτημένου Σένγκεν ⁽²⁾.
- (16) Η Ιρλανδία συμμετέχει στον παρόντα κανονισμό σύμφωνα με το άρθρο 5 παράγραφος 1 του πρωτοκόλλου (αριθ. 19) του πρωτοκόλλου για την ενσωμάτωση του κεκτημένου Σένγκεν στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, το οποίο προσαρτάται στη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στη συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και με το άρθρο 6 παράγραφος 2 της απόφασης 2002/192/ΕΚ του Συμβουλίου, της 28ης Φεβρουαρίου 2002, σχετικά με το αίτημα της Ιρλανδίας να συμμετέχει σε ορισμένες από τις διατάξεις του κεκτημένου Σένγκεν ⁽³⁾.
- (17) Ο παρών κανονισμός δεν θίγει τις λεπτομερείς ρυθμίσεις για τη μερική συμμετοχή του Ηνωμένου Βασιλείου και της Ιρλανδίας στο κεκτημένο Σένγκεν, όπως ορίζουν οι αποφάσεις 2000/365/ΕΚ και 2002/192/ΕΚ του Συμβουλίου αντίστοιχα.
- (18) Όσον αφορά την Ισλανδία και τη Νορβηγία, ο παρών κανονισμός συνιστά ανάπτυξη των διατάξεων του κεκτημένου Σένγκεν, κατά την έννοια της συμφωνίας που έχουν συνάψει το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η Δημοκρατία της Ισλανδίας και το Βασίλειο της Νορβηγίας σχετικά με τη σύνδεση των εν λόγω χωρών προς τη θέση σε ισχύ, την εφαρμογή και την περαιτέρω ανάπτυξη του κεκτημένου Σένγκεν ⁽⁴⁾, οι οποίες εμπίπτουν στον τομέα του άρθρου 1 σημείο Ζ της απόφασης 1999/437/ΕΚ του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1999, σχετικά με ορισμένες λεπτομέρειες εφαρμογής της συμφωνίας αυτής ⁽⁵⁾.

⁽²⁾ ΕΕ L 131 της 1.6.2000, σ. 43.

⁽³⁾ ΕΕ L 64 της 7.3.2002, σ. 20.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 176 της 10.7.1999, σ. 36.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 176 της 10.7.1999, σ. 31.

⁽¹⁾ ΕΕ L 248 της 16.9.2002, σ. 1.

- (19) Όσον αφορά την Ελβετία, ο παρών κανονισμός συνιστά ανάπτυξη των διατάξεων του κεκτημένου Σένγκεν κατά την έννοια της συμφωνίας που έχουν συνάψει η Ευρωπαϊκή Ένωση, η Ευρωπαϊκή Κοινότητα και η Ελβετική Συνομοσπονδία σχετικά με τη σύνδεση της Ελβετικής Συνομοσπονδίας με την υλοποίηση, την εφαρμογή και την ανάπτυξη του κεκτημένου Σένγκεν ⁽¹⁾, οι οποίες εμπίπτουν στον τομέα του άρθρου 1 στοιχείο Ζ της απόφασης 1999/437/ΕΚ, σε συνδυασμό με το άρθρο 3 της απόφασης 2008/149/ΔΕΥ του Συμβουλίου ⁽²⁾.
- (20) Όσον αφορά το Λιχτενστάιν, η παρούσα απόφαση συνιστά ανάπτυξη των διατάξεων του κεκτημένου Σένγκεν κατά την έννοια του πρωτοκόλλου που υπέγραψαν η Ευρωπαϊκή Ένωση, η Ευρωπαϊκή Κοινότητα, η Ελβετική Συνομοσπονδία και το Πριγκιπάτο του Λιχτενστάιν σχετικά με τη σύνδεση του τελευταίου στη συμφωνία που έχουν συνάψει η Ευρωπαϊκή Ένωση, η Ευρωπαϊκή Κοινότητα και η Ελβετική Συνομοσπονδία για τη σύνδεση της Ελβετικής Συνομοσπονδίας με την υλοποίηση, την εφαρμογή και την ανάπτυξη του κεκτημένου Σένγκεν, οι οποίες εμπίπτουν στον τομέα του άρθρου 1 στοιχείο Ζ της απόφασης 1999/437/ΕΚ σε συνδυασμό με το άρθρο 3 της απόφασης 2008/262/ΕΚ του Συμβουλίου ⁽³⁾,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Η απόφαση 2008/839/ΔΕΥ τροποποιείται ως εξής:

1. Προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος στο άρθρο 1:

«3. Η ανάπτυξη του SIS II μπορεί να ολοκληρωθεί με την υλοποίηση εναλλακτικού τεχνικού σεναρίου που χαρακτηρίζεται από τις δικές του ιδιαιτερότητες.»

2. Στο άρθρο 4 η εισαγωγική φράση αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Για να εξασφαλιστεί η μετάβαση από το SIS 1+ στο SIS II, διατίθενται στον βαθμό που είναι αναγκαίο τα εξής στοιχεία.»

3. Στο άρθρο 10, η παράγραφος 3 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«3. Στον βαθμό που είναι αναγκαίο, ο μετατροπέας μετατρέπει, αμφίδρομα, τα δεδομένα μεταξύ του C.SIS και του κεντρικού SIS II, και εξασφαλίζει τον συντονισμό μεταξύ C.SIS και κεντρικού SIS II.»

4. Στο άρθρο 11, η παράγραφος 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«2. Τα κράτη μέλη που συμμετέχουν στο SIS 1+ μεταβαίνουν από το N.SIS στο N.SIS II χρησιμοποιώντας την προσωρινή

αρχιτεκτονική μετάβασης, με την υποστήριξη της Γαλλίας και της Επιτροπής.»

5. Παρεμβάλλεται το ακόλουθο άρθρο:

«Άρθρο 17α

Διοικητικό συμβούλιο συνολικού προγράμματος

1. Με την επιφύλαξη των αντίστοιχων αρμοδιοτήτων και δραστηριοτήτων της Επιτροπής, της αναφερόμενης στο άρθρο 17 επιτροπής, της Γαλλίας και των κρατών μελών που συμμετέχουν στο SIS 1+, θεσπίζεται με την παρούσα μια ομάδα τεχνικών εμπειρογνομένων που καλείται “διοικητικό συμβούλιο συνολικού προγράμματος” (εφεξής το “διοικητικό συμβούλιο”). Το διοικητικό συμβούλιο αποτελεί συμβουλευτικό φορέα για τη στήριξη του κεντρικού σχεδίου SIS II και τη διευκόλυνση της συνοχής μεταξύ του κεντρικού σχεδίου και των εθνικών σχεδίων του SIS II. Το διοικητικό συμβούλιο δεν έχει αρμοδιότητα λήψης αποφάσεων ούτε εξουσιοδότηση να εκπροσωπεί την Επιτροπή ή τα κράτη μέλη.

2. Το διοικητικό συμβούλιο αποτελείται κατ' ανώτατο όριο από 10 μέλη, τα οποία συνεδριάζουν σε τακτική βάση. Οκτώ το πολύ εμπειρογνώμονες και ίσος αριθμός αναπληρωτών ορίζονται από τα κράτη μέλη στο πλαίσιο του Συμβουλίου. Δύο το πολύ εμπειρογνώμονες και δύο αναπληρωτές ορίζονται από τον γενικό διευθυντή της αρμόδιας γενικής διεύθυνσης της Επιτροπής και προέρχονται από τους υπαλλήλους της Επιτροπής.

Στις συνεδριάσεις του διοικητικού συμβουλίου δύνανται να συμμετέχουν και άλλοι εμπειρογνώμονες των κρατών μελών και υπάλληλοι της Επιτροπής, άμεσα εμπλεκόμενοι στην ανάπτυξη των σχεδίων SIS II, με έξοδα της αντίστοιχης διοικητικής αρχής ή οργανισμού.

Το διοικητικό συμβούλιο μπορεί να προσκαλέσει άλλους εμπειρογνώμονες να συμμετάσχουν στις συνεδριάσεις του όπως προσδιορίζονται στις αρμοδιότητές του κατά την παράγραφο 5, με έξοδα της αντίστοιχης διοικητικής αρχής, οργανισμού ή εταιρείας τους.

3. Οι εμπειρογνώμονες που ορίζονται από τα κράτη μέλη τα οποία ασκούν την εκ περιτροπής προεδρία και την προεδρία που ακολουθεί καλούνται πάντοτε να συμμετάσχουν στις συνεδριάσεις του διοικητικού συμβουλίου.

4. Η γραμματεία του διοικητικού συμβουλίου εξασφαλίζεται από την Επιτροπή.

5. Το διοικητικό συμβούλιο θα καταρτίσει τις αρμοδιότητές του που περιλαμβάνουν ιδίως διαδικασίες σχετικά με:

— εναλλασσόμενη προεδρία μεταξύ της Επιτροπής και της προεδρίας,

— τόπους συνεδριάσεων,

— προετοιμασία συνεδριάσεων,

⁽¹⁾ ΕΕ L 53 της 27.2.2008, σ. 52.

⁽²⁾ ΕΕ L 53 της 27.2.2008, σ. 50.

⁽³⁾ ΕΕ L 83 της 26.3.2008, σ. 5.

- υποδοχή άλλων εμπειρογνομόνων,
- σχέδιο επικοινωνίας που εξασφαλίζει πλήρη ενημέρωση των μη συμμετεχόντων κρατών μελών.

Οι αρμοδιότητες θα αρχίσουν να ισχύουν μετά την έκδοση θετικής γνωμοδότησης από τον γενικό διευθυντή της αρμόδιας γενικής διεύθυνσης της Επιτροπής και από τα κράτη μέλη που συνέρχονται στο πλαίσιο της επιτροπής του άρθρου 17.

6. Το διοικητικό συμβούλιο υποβάλλει τακτικά γραπτές εκθέσεις για την πρόοδο του σχεδίου, συμπεριλαμβανομένων των συστάσεων και της σχετικής αιτιολόγησης, στην [...] επιτροπή του άρθρου 17 ή, κατά περίπτωση, στα προπαρασκευαστικά όργανα του Συμβουλίου.

7. Με την επιφύλαξη του άρθρου 15 παράγραφος 2, τα διοικητικά έξοδα και τα έξοδα ταξιδιού που προκύπτουν από τις δραστηριότητες του διοικητικού συμβουλίου βαρύνουν τον γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης, στον βαθμό που δεν επιστρέφονται από άλλες πηγές. Στα έξοδα ταξιδιού των μελών στο διοικητικό συμβούλιο που έχουν οριστεί από τα

κράτη μέλη στο πλαίσιο του Συμβουλίου και των εμπειρογνομόνων που προσκαλούνται σύμφωνα με την παράγραφο 3 του παρόντος άρθρου, τα οποία προκύπτουν σε σχέση με τις εργασίες του διοικητικού συμβουλίου, εφαρμόζεται η κανονιστική ρύθμιση της Επιτροπής για την αποζημίωση προσώπων που δεν ανήκουν σε αυτήν και τα οποία καλούνται ως εμπειρογνομονες.».

6. Στο άρθρο 19, η τελευταία φράση αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Η ισχύς του λήγει την ημερομηνία που ορίζει το Συμβούλιο σύμφωνα με το άρθρο 71 παράγραφος 2 της απόφασης 2007/533/ΔΕΥ, και εν πάση περιπτώσει το αργότερο στις 31 Μαρτίου 2013 ή στις 31 Δεκεμβρίου 2013 σε περίπτωση μετάβασης σε εναλλακτικό τεχνικό σενάριο, όπως προβλέπεται στο άρθρο 1 παράγραφος 3.».

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα στα κράτη μέλη σύμφωνα με τη συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Λουξεμβούργο, 3 Ιουνίου 2010.

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος
A. PÉREZ RUBALCABA

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 543/2010 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 21ης Ιουνίου 2010

για την καταχώριση ονομασίας στο μητρώο των προστατευόμενων ονομασιών προέλευσης και των προστατευόμενων γεωγραφικών ενδείξεων [Aceite Campo de Montiel (ΠΟΠ)]

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 510/2006 του Συμβουλίου, της 20ής Μαρτίου 2006, για την προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων και των ονομασιών προέλευσης των γεωργικών προϊόντων και των τροφίμων⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 7 παράγραφος 4 πρώτο εδάφιο,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006, η αίτηση που υπέβαλε η Ισπανία για την καταχώριση της ονομασίας «Aceite Campo de Montiel» δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* ⁽²⁾.

- (2) Δεδομένου ότι δεν έχει κοινοποιηθεί στην Επιτροπή καμία δήλωση ένστασης, βάσει του άρθρου 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006, η εν λόγω ονομασία πρέπει συνεπώς να καταχωρισθεί,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Καταχωρίζεται η ονομασία που αναφέρεται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 21 Ιουνίου 2010.

Για την Επιτροπή
Ο Πρόεδρος
José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ ΕΕ L 93 της 31.3.2006, σ. 12.

⁽²⁾ ΕΕ C 162 της 15.7.2009, σ. 17.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Γεωργικά προϊόντα προοριζόμενα για ανθρώπινη κατανάλωση τα οποία απαριθμούνται στο παράρτημα Ι της Συνθήκης:

Κλάση 1.5 Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)

ΙΣΠΑΝΙΑ

Aceite Campo de Montiel (ΠΟΠ)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 544/2010 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 21ης Ιουνίου 2010****σχετικά με τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον προσδιορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών**

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 του Συμβουλίου, της 22ας Οκτωβρίου 2007, για τη θέσπιση κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών και ειδικών διατάξεων για ορισμένα γεωργικά προϊόντα (ενιαίος κανονισμός ΚΟΑ) ⁽¹⁾,τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1580/2007 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 2007, για τη θέσπιση κανόνων εφαρμογής των κανονισμών (ΕΚ) αριθ. 2200/96, (ΕΚ) αριθ. 2201/96 και (ΕΚ) αριθ. 1182/2007 του Συμβουλίου στον τομέα των οπωροκηπευτικών ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 138 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1580/2007 προβλέπει, κατ' εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημα XV μέρος Α, του εν λόγω κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 138 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1580/2007 καθορίζονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 22 Ιουνίου 2010.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 21 Ιουνίου 2010.

Για την Επιτροπή,
εξ ονόματος του Προέδρου,
Jean-Luc DEMARTY
Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και
Αγροτικής Ανάπτυξης

⁽¹⁾ ΕΕ L 299 της 16.11.2007, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 350 της 31.12.2007, σ. 1.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή για τον προσδιορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(EUR/100 kg)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός των τρίτων χωρών ⁽¹⁾	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
0702 00 00	IL	132,1
	MA	44,4
	MK	52,3
	TR	57,0
	ZZ	71,5
0707 00 05	MK	33,9
	TR	117,2
	ZZ	75,6
0709 90 70	TR	102,5
	ZZ	102,5
0805 50 10	AR	77,7
	BR	112,1
	TR	97,3
	US	83,2
	ZA	96,4
	ZZ	93,3
0808 10 80	AR	105,0
	BR	78,0
	CA	118,8
	CL	89,4
	CN	47,0
	NZ	125,0
	US	161,5
	UY	119,2
	ZA	95,6
	ZZ	104,4
0809 10 00	TR	260,6
	US	396,9
	ZZ	328,8
0809 20 95	SY	197,3
	TR	320,7
	US	701,2
	ZZ	406,4
0809 30	TR	149,8
	ZZ	149,8
0809 40 05	AU	185,7
	EG	219,5
	IL	235,4
	US	373,6
	ZZ	253,6

⁽¹⁾ Ονοματολογία των χωρών που ορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1833/2006 της Επιτροπής (ΕΕ L 354 της 14.12.2006, σ. 19). Ο κωδικός «ZZ» αντιπροσωπεύει «άλλες χώρες καταγωγής».

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 545/2010 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 21ης Ιουνίου 2010

σχετικά με την τροποποίηση των αντιπροσωπευτικών τιμών και των ποσών των πρόσθετων εισαγωγικών δασμών για ορισμένα προϊόντα του τομέα της ζάχαρης, που ορίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 877/2009 για την περίοδο 2009/10

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 του Συμβουλίου, της 22ας Οκτωβρίου 2007, για τη θέσπιση κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών και ειδικών διατάξεων για ορισμένα γεωργικά προϊόντα (Ενιαίος κανονισμός ΚΟΑ) ⁽¹⁾,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 951/2006 της Επιτροπής, της 30ής Ιουνίου 2006, για καθορισμό λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 318/2006 του Συμβουλίου όσον αφορά τις συναλλαγές με τρίτες χώρες στον τομέα της ζάχαρης ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 36 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο δεύτερη φράση,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Οι αντιπροσωπευτικές τιμές και τα ποσά των πρόσθετων δασμών που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή λευκής ζάχα-

ρης, ακατέργαστης ζάχαρης και ορισμένων σιροπιών για την περίοδο 2009/10 καθορίστηκαν στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 877/2009 της Επιτροπής ⁽³⁾. Οι εν λόγω τιμές και δασμοί τροποποιήθηκαν τελευταία με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 504/2010 της Επιτροπής ⁽⁴⁾.

(2) Τα στοιχεία που έχει στη διάθεσή της, επί του παρόντος, η Επιτροπή οδηγούν στην τροποποίηση των εν λόγω ποσών, σύμφωνα με τους κανόνες και τις λεπτομέρειες που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 951/2006,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι αντιπροσωπευτικές τιμές και οι πρόσθετοι δασμοί που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή των προϊόντων τα οποία αναφέρονται στο άρθρο 36 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 951/2006, που καθορίστηκαν στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 877/2009 για την περίοδο 2009/10, τροποποιούνται και αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 22 Ιουνίου 2010.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 21 Ιουνίου 2010.

Για την Επιτροπή,
εξ ονόματος του Προέδρου,

Jean-Luc DEMARTY

Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και
Αγροτικής Ανάπτυξης

⁽¹⁾ ΕΕ L 299 της 16.11.2007, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 178 της 1.7.2006, σ. 24.

⁽³⁾ ΕΕ L 253 της 25.9.2009, σ. 3.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 147 της 12.6.2010, σ. 3.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Αντιπροσωπευτικές τιμές και πρόσθετοι εισαγωγικοί δασμοί για τη λευκή ζάχαρη, την ακατέργαστη ζάχαρη και τα προϊόντα του κωδικού ΣΟ 1702 90 95 που εφαρμόζονται από την 22α Ιουνίου 2010

(EUR)

Κωδικός ΣΟ	Ποσό της αντιπροσωπευτικής τιμής για 100 kg καθαρού βάρους του εν λόγω προϊόντος	Ποσό του πρόσθετου δασμού για 100 kg καθαρού βάρους του εν λόγω προϊόντος
1701 11 10 ⁽¹⁾	39,65	0,00
1701 11 90 ⁽¹⁾	39,65	3,01
1701 12 10 ⁽¹⁾	39,65	0,00
1701 12 90 ⁽¹⁾	39,65	2,71
1701 91 00 ⁽²⁾	42,37	4,76
1701 99 10 ⁽²⁾	42,37	1,63
1701 99 90 ⁽²⁾	42,37	1,63
1702 90 95 ⁽³⁾	0,42	0,27

⁽¹⁾ Καθορισμός για τον ποιοτικό τύπο όπως ορίζεται στο παράρτημα IV σημείο III του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007.

⁽²⁾ Καθορισμός για τον ποιοτικό τύπο όπως ορίζεται στο παράρτημα IV σημείο II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007.

⁽³⁾ Καθορισμός ανά 1 % περιεκτικότητας σε σακχαρόζη.

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΒίΗ/16/2010 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ ΚΑΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

της 15ης Ιουνίου 2010

σχετικά με τον διορισμό του αρχηγού της μονάδας διοίκησης της ΕΕ στη Νάπολη για τη στρατιωτική επιχείρηση της Ευρωπαϊκής Ένωσης στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη

(2010/344/ΚΕΠΠΑ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ ΚΑΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, και ιδίως το άρθρο 38 τρίτο εδάφιο,

την κοινή δράση 2004/570/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, της 12ης Ιουλίου 2004, για τη στρατιωτική επιχείρηση της Ευρωπαϊκής Ένωσης στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 6,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Με την ανταλλαγή επιστολών μεταξύ του γενικού γραμματέα/ύπατου εκπροσώπου και του γενικού γραμματέα του ΝΑΤΟ στις 28 Σεπτεμβρίου 2004 και στις 8 Οκτωβρίου 2004 αντιστοίχως, το Βορειοατλαντικό Συμβούλιο συμφώνησε να τοποθετηθεί ο αρχηγός του στρατιωτικού επιτελείου της Διοίκησης Συμμαχικών Δυνάμεων στη Νάπολη ως αρχηγός της μονάδας διοίκησης της ΕΕ στη Νάπολη.
- (2) Ο διοικητής επιχειρήσεων της ΕΕ συνέστησε να διορισθεί ο υποστράτηγος κ. Leandro DE VICENTI, αρχηγός του στρατιωτικού επιτελείου της Διοίκησης Συμμαχικών Δυνάμεων στη Νάπολη, ως αρχηγός της μονάδας διοίκησης της ΕΕ στη Νάπολη για τη στρατιωτική επιχείρηση της Ευρωπαϊκής Ένωσης στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη.
- (3) Η στρατιωτική επιτροπή της ΕΕ υποστήριξε την εν λόγω σύσταση.
- (4) Σύμφωνα με το άρθρο 6 της κοινής δράσης 2004/570/ΚΕΠΠΑ, το Συμβούλιο εξουσιοδότησε την Επιτροπή Πολιτικής και Ασφάλειας να ασκήσει την πολιτική και στρατηγική διεύθυνση της στρατιωτικής επιχείρησης της ΕΕ.

(5) Σύμφωνα με το άρθρο 5 του πρωτοκόλλου αριθ. 22 σχετικά με τη θέση της Δανίας, το οποίο προσαρτάται στη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στη συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η Δανία δεν συμμετέχει στην εκπόνηση και στην εφαρμογή των αποφάσεων και δράσεων της Ευρωπαϊκής Ένωσης που έχουν συνέπειες στην άμυνα.

(6) Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Κοπεγχάγης της 12ης και 13ης Δεκεμβρίου 2002 υιοθέτησε δήλωση, σύμφωνα με την οποία οι διευθετήσεις «Βερολίνο +» και η υλοποίησή τους θα έχουν εφαρμογή μόνο σε όσα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης είναι ταυτόχρονα είτε μέλη του ΝΑΤΟ είτε συμβαλλόμενα μέρη της «εταρικής σχέσης για την ειρήνη», και έχουν ως εκ τούτου συνάψει διμερείς συμφωνίες ασφάλειας με το ΝΑΤΟ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Ο υποστράτηγος κ. Leandro DE VICENTI διορίζεται αρχηγός της μονάδας διοίκησης της ΕΕ στη Νάπολη για τη στρατιωτική επιχείρηση της Ευρωπαϊκής Ένωσης στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση τίθεται σε ισχύ την 15η Ιουνίου 2010.

Βρυξέλλες, 15 Ιουνίου 2010.

Για την Επιτροπή Πολιτικής και Ασφάλειας

Ο Πρόεδρος

C. FERNÁNDEZ-ARIAS

⁽¹⁾ ΕΕ L 252 της 28.7.2004, σ. 10.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 8ης Ιουνίου 2010

για τροποποίηση της απόφασης 2007/589/ΕΚ όσον αφορά τις κατευθυντήριες γραμμές για την παρακολούθηση των εκπομπών αερίων θερμοκηπίου από τη δέσμευση, μεταφορά και αποθήκευση εκπομπών διοξειδίου του άνθρακα σε γεωλογικούς σχηματισμούς και την υποβολή σχετικών εκθέσεων

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2010) 3310]

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2010/345/ΕΕ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

την οδηγία 2003/87/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 13ης Οκτωβρίου 2003, σχετικά με τη θέσπιση συστήματος εμπορίας δικαιωμάτων εκπομπής αερίων θερμοκηπίου εντός της Κοινότητας και την τροποποίηση της οδηγίας 96/61/ΕΚ⁽¹⁾ του Συμβουλίου, και ιδίως το άρθρο 14 παράγραφος 1 και το άρθρο 24 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η οδηγία 2003/87/ΕΚ θεσπίζει σύστημα εμπορίας δικαιωμάτων εκπομπής αερίων θερμοκηπίου εντός της Κοινότητας (στο εξής «το κοινοτικό σύστημα»). Η οδηγία 2009/29/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 23ης Απριλίου 2009, με την οποία τροποποιείται η οδηγία 2003/87/ΕΚ προκειμένου να βελτιωθεί και να επεκταθεί το σύστημα εμπορίας δικαιωμάτων εκπομπής αερίων θερμοκηπίου της Κοινότητας⁽²⁾, τροποποιεί την οδηγία 2003/87/ΕΚ, ώστε να περιληφθεί η δέσμευση, η μεταφορά και η αποθήκευση διοξειδίου του άνθρακα (στο εξής «CO₂») στο κοινοτικό σύστημα από το 2013 και εφεξής.
- (2) Σύμφωνα με το άρθρο 14 παράγραφος 1 της οδηγίας 2003/87/ΕΚ, η Επιτροπή εκδίδει κατευθυντήριες γραμμές σχετικά με την παρακολούθηση και την υποβολή εκθέσεων σχετικά με τις εκπομπές αερίων θερμοκηπίου που προέρχονται από δραστηριότητες καλυπτόμενες από το κοινοτικό σύστημα.
- (3) Πριν το 2013, τα κράτη μέλη μπορούν να περιλάβουν μονομερώς τις δραστηριότητες δέσμευσης, μεταφοράς και αποθήκευσης του CO₂ σε γεωλογικούς σχηματισμούς στο κοινοτικό σύστημα σύμφωνα με το άρθρο 24 παράγραφος 1 της οδηγίας 2003/87/ΕΚ.
- (4) Το άρθρο 24 παράγραφος 3 της οδηγίας 2003/87/ΕΚ συνιστά τη νομική βάση προκειμένου η Επιτροπή να εκδώσει κατευθυντήριες γραμμές για δραστηριότητες που δεν καλύπτονται ακόμη από το παράρτημα I της οδηγίας.
- (5) Η Επιτροπή πρέπει να εκδώσει κατευθυντήριες γραμμές για την παρακολούθηση των εκπομπών αερίων θερμοκηπίου από

τις δραστηριότητες δέσμευσης, μεταφοράς και αποθήκευσης CO₂ σε γεωλογικούς σχηματισμούς και την υποβολή σχετικών, προκειμένου να περιληφθούν οι δραστηριότητες αυτές στο κοινοτικό σύστημα από το 2013 και ενδεχομένως να ενταχθούν μονομερώς στο κοινοτικό σχέδιο πριν από το 2013.

- (6) Ως εκ τούτου, η απόφαση 2007/589/ΕΚ της Επιτροπής⁽³⁾ πρέπει να τροποποιηθεί ανάλογα.
- (7) Τα μέτρα που προβλέπει η παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής για την κλιματική αλλαγή που αναφέρεται στο άρθρο 23 της οδηγίας 2003/87/ΕΚ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η απόφαση 2007/589/ΕΚ τροποποιείται ως εξής:

- 1) Το άρθρο 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο:

«Άρθρο 1

Στα παραρτήματα I έως XIV και XVI έως XVIII της παρούσας απόφασης καθορίζονται οι κατευθυντήριες γραμμές για την παρακολούθηση των εκπομπών αερίων θερμοκηπίου από τις δραστηριότητες που απαριθμούνται στο παράρτημα I της οδηγίας 2003/87/ΕΚ και από τις δραστηριότητες που έχουν περιληφθεί δυνάμει του άρθρου 24 παράγραφος 1 της εν λόγω οδηγίας, και την υποβολή σχετικών εκθέσεων. Οι κατευθυντήριες γραμμές για την παρακολούθηση και την υποβολή δεδομένων ανά τοποχλιόμετρο από αεροπορικές δραστηριότητες με σκοπό εφαρμογή βάσει του άρθρου 3 στοιχεία ε) ή στ) της οδηγίας 2003/87/ΕΚ καθορίζονται στο παράρτημα XV.

Οι εν λόγω κατευθυντήριες γραμμές βασίζονται στις αρχές που διατυπώνονται στο παράρτημα IV της οδηγίας αυτής.»

- 2) Ο πίνακας των παραρτημάτων τροποποιείται ως εξής:

- a) ο τίτλος του παραρτήματος XII αντικαθίσταται από τον ακόλουθο:

«Παράρτημα XII: Κατευθυντήριες γραμμές για τον προσδιορισμό των εκπομπών ή της μεταφερόμενης ποσότητας αερίων θερμοκηπίου με συστήματα συνεχούς μέτρησης.»

⁽¹⁾ ΕΕ L 275 της 25.10.2003, σ. 32.

⁽²⁾ ΕΕ L 140 της 5.6.2009, σ. 63.

⁽³⁾ ΕΕ L 229 της 31.8.2007, σ. 1.

β) Προστίθενται οι κάτωθι τίτλοι των νέων παραρτημάτων XVI, XVII και XVIII:

«Παράρτημα XVI: Ειδικές κατά δραστηριότητα κατευθυντήριες γραμμές για τον προσδιορισμό των εκπομπών αερίων θερμοκηπίου από δραστηριότητες δέσμευσης CO₂ με σκοπό τη μεταφορά και την αποθήκευση σε αποθηκευτικό χώρο εντός γεωλογικού σχηματισμού που επιτρέπεται με βάση την οδηγία 2009/31/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (*)

Παράρτημα XVII: Ειδικές κατά δραστηριότητα κατευθυντήριες γραμμές για τον προσδιορισμό των εκπομπών αερίων θερμοκηπίου από δραστηριότητες μεταφοράς CO₂ με αγωγό για αποθήκευση σε αποθηκευτικό χώρο εντός γεωλογικού σχηματισμού που επιτρέπεται με βάση την οδηγία 2009/31/ΕΚ.

Παράρτημα XVIII: Ειδικές κατά δραστηριότητα κατευθυντήριες γραμμές για τη δραστηριότητα αποθήκευσης CO₂ σε αποθηκευτικό χώρο εντός γεωλογικού σχηματισμού που επιτρέπεται με βάση την οδηγία 2009/31/ΕΚ.

(*) ΕΕ L 140 της 5.6.2009, σ. 114.»

3) Το παράρτημα I τροποποιείται όπως καθορίζεται στο μέρος Α του παραρτήματος της παρούσας απόφασης.

4) Το παράρτημα XII αντικαθίσταται από το κείμενο του μέρους Β του παραρτήματος της παρούσας απόφασης.

5) Προστίθεται το παράρτημα XVI που παρατίθεται στο μέρος Γ του παραρτήματος της παρούσας απόφασης.

6) Προστίθεται το παράρτημα XVII που παρατίθεται στο μέρος Δ του παραρτήματος της παρούσας απόφασης.

7) Προστίθεται το παράρτημα XVIII που παρατίθεται στο μέρος Ε του παραρτήματος της παρούσας απόφασης.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 8 Ιουνίου 2010.

Για την Επιτροπή
Connie HEDEGAARD
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

A. Το παράρτημα I τροποποιείται ως εξής:

1. Στο σημείο 1, η φράση «στα παραρτήματα II έως XI και XIII-XV» αντικαθίσταται από τη φράση «στα παραρτήματα II έως XI και στα παραρτήματα XIII έως XVIII».

2. Το σημείο 2 τροποποιείται ως εξής:

α) στο εισαγωγικό μέρος, η φράση «των παραρτημάτων II έως XV» αντικαθίσταται από τη φράση «των παραρτημάτων II έως XVIII»·

β) στην παράγραφο 3 προστίθεται το ακόλουθο στοιχείο ι):

«ι) “σημείο μέτρησης”: η πηγή εκπομπής για τη μέτρηση της οποίας χρησιμοποιούνται συστήματα συνεχούς μέτρησης εκπομπών (CEMS), ή η διατομή συστήματος αγωγού για το οποίο η ροή CO₂ προσδιορίζεται με τη χρήση συστημάτων συνεχούς μέτρησης.»

γ) Προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος 7:

«7. Εφαρμόζονται οι κάτωθι ορισμοί για τις εκπομπές αερίων θερμοκηπίου από δραστηριότητες δέσμευσης, μεταφοράς και αποθήκευσης σε γεωλογικούς σχηματισμούς:

α) “αποθήκευση CO₂ σε γεωλογικούς σχηματισμούς”: είναι η “αποθήκευση CO₂ σε γεωλογικούς σχηματισμούς” όπως νοείται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 της οδηγίας 2009/31/ΕΚ·

β) “αποθηκευτικός χώρος”: ο “αποθηκευτικός χώρος” κατά το άρθρο 3 παράγραφος 3 της οδηγίας 2009/31/ΕΚ·

γ) “συγκρότημα αποθήκευσης”: το “συγκρότημα αποθήκευσης” κατά το άρθρο 3 παράγραφος 6 της οδηγίας 2009/31/ΕΚ·

δ) “μεταφορά CO₂”: η μεταφορά CO₂ με αγωγούς για την αποθήκευσή του σε αποθηκευτικό χώρο εντός γεωλογικού σχηματισμού που επιτρέπεται με βάση την οδηγία 2009/31/ΕΚ·

ε) “δίκτυο μεταφοράς”: το “δίκτυο μεταφοράς” κατά το άρθρο 3 παράγραφος 22 της οδηγίας 2009/31/ΕΚ·

στ) “δέσμευση CO₂”: η δραστηριότητα δέσμευσης CO₂ από ροές αερίων που ειδάλλως θα εκλύονταν, με σκοπό τη μεταφορά και την αποθήκευσή του σε αποθηκευτικό χώρο εντός γεωλογικού σχηματισμού που επιτρέπεται με βάση την οδηγία 2009/31/ΕΚ·

ζ) “εγκατάσταση δέσμευσης”: εγκατάσταση που δεσμεύει το CO₂·

η) “διαφεύγουσες εκπομπές”: παράτυπες ή τυχαίες εκπομπές από πηγές που δεν είναι εντοπισμένες, ή είναι πολυάριθμες ή εξαιρετικά μικρές ώστε να παρακολουθούνται ατομικά, όπως εκπομπές από ανέπαφες σφραγίσεις, βαλβίδες, ενδιάμεσες μονάδα συμπίεσης και ενδιάμεσους σταθμούς αποθήκευσης·

θ) “απαγόμενες εκπομπές”: εκπομπές που ελευθερώνονται σκόπιμα από την εγκατάσταση από καθορισμένο σημείο εκπομπής·

ι) “στήλη ύδατος”: η «στήλη ύδατος» όπως νοείται στο άρθρο 3 παράγραφος 2 της οδηγίας 2009/31/ΕΚ·

α) “ενισχυμένη ανάκτηση υδρογονανθράκων”: η ανάκτηση υδρογονανθράκων επιπλέον εκείνων που εξάγονται με έγχυση ύδατος ή με άλλο τρόπο·

ιβ) “διαρροή”: στο πλαίσιο της αποθήκευσης σε γεωλογικούς σχηματισμούς η διαρροή νοείται όπως προβλέπεται στο άρθρο 3 παράγραφος 5 της οδηγίας 2009/31/ΕΚ.»

3. Το σημείο 4 τροποποιείται ως εξής:

α) στο σημείο 4.1, προστίθεται η ακόλουθη νέα παράγραφος μετά τη δεύτερη παράγραφο:

«Όταν διαπιστώνονται διαρροές από συγκρότημα αποθήκευσης σύμφωνα με την οδηγία 2009/31/ΕΚ, οι οποίες οδηγούν σε εκπομπές ή έκλυση CO₂ στη στήλη ύδατος, περιλαμβάνονται στις πηγές εκπομπής της αντίστοιχης εγκατάστασης και παρακολουθούνται αναλόγως, όπως απαιτείται με βάση τις διατάξεις του παραρτήματος XVIII. Διαρροή επιτρέπεται να εξααιρεθεί ως πηγή εκπομπής κατόπιν έγκρισης της αρμόδιας αρχής, όταν έχουν ληφθεί διορθωτικά μέτρα με βάση το άρθρο 16 της οδηγίας 2009/31/ΕΚ και δεν είναι πλέον δυνατόν να ανιχνευθεί εκπομπή ή έκλυση στη στήλη ύδατος εξαιτίας διαρροής.»

β) στο σημείο 4.3, προστίθενται οι εξής περιπτώσεις μετά το τέταρτο εδάφιο:

«ιε) εάν εφαρμόζεται, το σημείο τοποθέτησης του εξοπλισμού για τη μέτρηση της θερμοκρασίας και της πίεσης στο δίκτυο μεταφοράς·

ιστ) εάν εφαρμόζεται, διαδικασίες για την πρόληψη, την ανίχνευση και τον ποσοτικό υπολογισμό των περιπτώσεων διαρροής από δίκτυα μεταφοράς·

ιζ) για τα δίκτυα μεταφοράς, διαδικασίες με τις οποίες εξασφαλίζεται όντως ότι CO₂ μεταφέρεται μόνον σε εγκαταστάσεις με έγκυρη άδεια εκπομπής αερίων θερμοκηπίου, ή ότι το εκπεμπόμενο CO₂ όντως υπόκειται σε παρακολούθηση και λαμβάνεται υπόψη σύμφωνα με το σημείο 5.7 του παρόντος παραρτήματος·

ιη) όταν το CO₂ μεταφέρεται σύμφωνα με το σημείο 5.7 του παρόντος παραρτήματος, ταυτοποίηση των εγκαταστάσεων παραλαβής και μεταφοράς. Για εγκαταστάσεις με άδεια εκπομπής αερίων θερμοκηπίου, πρόκειται για τον αναγνωριστικό κωδικό της εγκατάστασης, όπως ορίζει ο κανονισμός σύμφωνα με το άρθρο 19 της οδηγίας 2003/87/ΕΚ·

ιθ) εφόσον εφαρμόζεται, περιγραφή των συστημάτων συνεχούς μέτρησης που χρησιμοποιούνται στα σημεία μεταφοράς CO₂ μεταξύ εγκαταστάσεων μεταφοράς CO₂ σύμφωνα με το σημείο 5.7 του παρόντος παραρτήματος·

κ) εφόσον εφαρμόζεται, προσεγγίσεις ποσοτικού υπολογισμού των εκπομπών ή της έκλυσης CO₂ στη στήλη ύδατος από πιθανές διαρροές, καθώς και οι εφαρμοζόμενες και ενδεχομένως προσαρμοσμένες προσεγγίσεις ποσοτικού υπολογισμού των πραγματικών εκπομπών ή έκλυσης CO₂ στη στήλη ύδατος από διαρροές, όπως καθορίζεται στο παράρτημα XVIII.»

γ) στο σημείο 4.3, το έκτο εδάφιο αντικαθίσταται από το ακόλουθο:

«Ουσιαστικές τροποποιήσεις της μεθοδολογίας παρακολούθησης στο πλαίσιο του σχεδίου παρακολούθησης υπόκεινται σε έγκριση της αρμόδιας αρχής, εάν πρόκειται για:

— μεταβολή της κατάταξης της εγκατάστασης βάσει του πίνακα 1,

- αντικατάσταση της βασιζόμενης σε υπολογισμούς μεθοδολογίας που χρησιμοποιείται για τον προσδιορισμό των εκπομπών με τη βασιζόμενη σε μετρήσεις και αντιστρόφως,
- αύξηση της αβεβαιότητας των δεδομένων δραστηριότητας ή άλλων παραμέτρων (κατά περίπτωση) η οποία συνεπάγεται διαφορετική βαθμίδα,
- εφαρμογή ή αναπροσαρμογή των προσεγγίσεων ποσοτικού υπολογισμού των εκπομπών από διαρροές σε αποθηκευτικούς χώρους.»

4. Το σημείο 5 τροποποιείται ως εξής:

- α) στο σημείο 5.1, στις «εκπομπές διεργασίας», τελευταία παράγραφος, η φράση «στα παραρτήματα II έως XI» αντικαθίσταται από τη φράση «στα παραρτήματα II έως XI και XVI, XVII και XVIII» σε ολόκληρο το εδάφιο·
- β) στο σημείο 5.2, η φράση «στα παραρτήματα II έως XI και XIV-XV» αντικαθίσταται από τη φράση «στα παραρτήματα II έως XI και XIV έως XVIII».

5. Το σημείο 5.7 αντικαθίσταται από το εξής:

5.7. «ΜΕΤΑΦΕΡΟΜΕΝΟ CO₂

Κατόπιν έγκρισης της αρμόδιας αρχής, ο φορέας εκμετάλλευσης δύναται να αφαιρεί από το υπολογιζόμενο επίπεδο εκπομπών της εγκατάστασης το τυχόν CO₂, το οποίο δεν εκπέμπεται από την εγκατάσταση αλλά μεταφέρεται εκτός αυτής:

- ως καθαρή ουσία, ή που χρησιμοποιείται κατευθείαν και ενώνεται σε προϊόντα ή ως υλικό τροφοδοσίας, ή
- σε άλλη εγκατάσταση με άδεια εκπομπών αερίων θερμοκηπίου, εκτός εάν εφαρμόζονται άλλες απαιτήσεις που καθορίζονται στα παραρτήματα XVII ή XVIII,

υπό τον όρο ότι η αφαίρεση αυτή έχει ως αντίκρισμα αντίστοιχη μείωση των εκπομπών για τη συγκεκριμένη δραστηριότητα και εγκατάσταση, τις οποίες αναφέρει το οικείο κράτος μέλος στον εθνικό του κατάλογο απογραφής που υποβάλλει στη Γραμματεία της σύμβασης πλαισίου των Ηνωμένων Εθνών για την αλλαγή του κλίματος. Οι σχετικές ποσότητες CO₂ πρέπει να αναφέρονται, για κάθε εγκατάσταση στην οποία μεταφέρθηκε ή παραλήφθηκε CO₂, ως στοιχείο προς υπόμνηση στις ετήσιες εκθέσεις αναφοράς για τις εκπομπές των εγκαταστάσεων μεταφοράς και της εγκατάστασης παραλαβής.

Στην περίπτωση μεταφοράς σε άλλη εγκατάσταση, η παραλαμβάνουσα εγκατάσταση πρέπει να προσδίδει στο υπολογιζόμενο επίπεδο εκπομπών της το CO₂ που παραλαμβάνει, εκτός εάν εφαρμόζονται άλλες απαιτήσεις που καθορίζονται στα παραρτήματα XVII ή XVIII.

Τα κράτη μέλη γνωστοποιούν στην Επιτροπή τις εγκαταστάσεις μεταφοράς και τις εγκαταστάσεις παραλαβής σύμφωνα με το άρθρο 21 της οδηγίας 2003/87/ΕΚ. Σε περίπτωση μεταφοράς σε εγκατάσταση που εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής της οδηγίας αυτής, η εγκατάσταση μεταφοράς ταυτοποιεί την εγκατάσταση παραλαβής στην ετήσια έκθεσή της σχετικά με τις εκπομπές αναφέροντας τον αναγνωριστικό κωδικό της εγκατάστασης παραλαβής, όπως ορίζει ο κανονισμός σύμφωνα με το άρθρο 19 της οδηγίας αυτής. Η εγκατάσταση παραλαβής ταυτοποιεί την εγκατάσταση μεταφοράς κατά τον ίδιο τρόπο.

Στις πιθανές περιπτώσεις “μεταφερόμενου CO₂” εκτός της εγκατάστασης συγκαταλέγονται, μεταξύ άλλων:

- το καθαρό CO₂ που χρησιμοποιείται για προσθήκη σε αεριούχα ποτά,
- το καθαρό CO₂ που χρησιμοποιείται ως ξηρός πάγος για ψυκτικούς σκοπούς,
- το καθαρό CO₂ που χρησιμοποιείται ως μέσο πυρόσβεσης, ψυκτικό μέσο ή εργαστηριακό αέριο,

- το καθαρό CO₂ που χρησιμοποιείται για την απολύμανση σπόρων,
- το καθαρό CO₂ που χρησιμοποιείται ως διαλύτης στη βιομηχανία τροφίμων ή στη χημική βιομηχανία,
- το CO₂ που χρησιμοποιείται και ενώνεται σε προϊόντα ή υλικά τροφοδοσίας στη χημική βιομηχανία και τη βιομηχανία χαρτοπολτού (π.χ. για ουρία ή για την καθίζηση ανθρακικών αλάτων),
- οι ανθρακικές ενώσεις σε ξηρανθέν με ψεκασμό προϊόν απορρόφησης (SDAP) από ημίξηρο καθαρισμό απαερίων σε πλυντρίδα,
- το CO₂ που μεταφέρεται σε εγκαταστάσεις δέσμησης,
- το CO₂ από εγκαταστάσεις δέσμησης που μεταφέρεται σε δίκτυα μεταφοράς,
- το CO₂ από δίκτυα μεταφοράς που καταλήγει σε αποθηκευτικές εγκαταστάσεις.

Η ανά έτος μάζα του μεταφερόμενου CO₂ ή ανθρακικού άλατος προσδιορίζεται με μέγιστη αβεβαιότητα κάτω του 1,5 % είτε άμεσα, με χρήση μετρητών ροής όγκου ή μάζας (ροόμετρα) ή με ζύγιση, είτε έμμεσα από τη μάζα του αντίστοιχου προϊόντος (π.χ. ανθρακικά άλατα ή ουρία) κατά περίπτωση και όπου ενδείκνυται, εκτός εάν εφαρμόζονται άλλες απαιτήσεις κατά τα παραρτήματα που αφορούν τη συγκεκριμένη δραστηριότητα.

Στην περίπτωση που οι ποσότητες του μεταφερόμενου CO₂ μετρώνται τόσο στην εγκατάσταση μεταφοράς όσο και στην εγκατάσταση παραλαβής, οι αντίστοιχες ποσότητες CO₂ που μεταφέρονται και παραλαμβάνονται πρέπει να είναι ίσες. Εάν η απόκλιση μεταξύ των τιμών που μετρήθηκαν είναι μεγάλου μεγέθους που μπορεί να εξηγηθεί από την αβεβαιότητα των συστημάτων μέτρησης, ο αριθμητικός μέσος όρος των δύο τιμών που μετρήθηκαν χρησιμοποιείται και στην έκθεση εκπομπών της εγκατάστασης μεταφοράς και στην έκθεση εκπομπών της εγκατάστασης παραλαβής. Η έκθεση εκπομπών περιέχει δήλωση ότι η τιμή αυτή συμπεριλήφθηκε στην τιμή της εγκατάστασης μεταφοράς ή της εγκατάστασης παραλαβής. Η τιμή που μετρήθηκε περιλαμβάνεται ως στοιχείο προς υπόμνηση.

Εάν η απόκλιση μεταξύ των τιμών που μετρήθηκαν δεν μπορεί να αναχθεί στην κλίμακα αβεβαιότητας των συστημάτων μέτρησης, οι φορείς εκμετάλλευσης των αντίστοιχων εγκαταστάσεων περιλαμβάνουν τις τιμές που μετρήθηκαν εφαρμόζοντας συντηρητικές προσαρμογές (δηλαδή εκείνες με τις οποίες αποφεύγεται η υποεκτίμηση των εκπομπών). Η συμπερίληψη αυτών των τιμών ελέγχεται από τους ελεγκτές των εγκαταστάσεων μεταφοράς και παραλαβής και υπόκειται στην έγκριση της αρμόδιας αρχής.

Στις περιπτώσεις που μέρος του μεταφερόμενου CO₂ έχει παραχθεί από βιομάζα ή η εγκατάσταση καλύπτεται μόνο εν μέρει από την οδηγία 2003/87/EK, ο φορέας εκμετάλλευσης αφαιρεί μόνο το κλάσμα της μάζας του μεταφερόμενου CO₂ που προέρχεται από ορυκτά καύσιμα και υλικά στο πλαίσιο δραστηριοτήτων που καλύπτονται από την οδηγία. Οι σχετικές μέθοδοι καταλογισμού είναι συντηρητικές και υπόκεινται σε έγκριση της αρμόδιας αρχής.

Σε περίπτωση που εφαρμόζεται προσέγγιση μέτρησης στην εγκατάσταση μεταφοράς, η συνολική ποσότητα μεταφερόμενου/παραληφθέντος CO₂ που προκύπτει από τη χρήση βιομάζας αναφέρεται ως στοιχείο προς υπόμνηση τόσο από την εγκατάσταση μεταφοράς όσο και από την εγκατάσταση παραλαβής. Η εγκατάσταση παραλαβής δεν απαιτείται να διεξαγάγει δικές της μετρήσεις προς το σκοπό αυτό, αλλά να αναφέρει την ποσότητα CO₂ από βιομάζα που παρήγαγε η εγκατάσταση μεταφοράς.»

6. Στο σημείο 6.3 στοιχείο γ) τρίτη παράγραφος, η φράση «σύμφωνα με τα παραρτήματα II έως XI» αντικαθίσταται από τη φράση «σύμφωνα με τα παραρτήματα II έως XI και XVI, XVII και XVIII».
7. Στο σημείο 7.1 πέμπτη παράγραφος, η φράση «στα παραρτήματα II έως XI και στα παραρτήματα XIV και XV» αντικαθίσταται από τη φράση «στα παραρτήματα II έως XI και XIV έως XVIII».
8. Το σημείο 8 τροποποιείται ως εξής:
 - α) στο πέμπτο εδάφιο παράγραφος 6, η φράση «σύμφωνα με τα παραρτήματα I έως XI» αντικαθίσταται από τη φράση «σύμφωνα με τα παραρτήματα I έως XI και XVI, XVII και XVIII».
 - β) στο πέμπτο εδάφιο, προστίθεται στο τέλος το εξής εδάφιο:

«(10) εάν εφαρμόζεται, τις ποσότητες του μεταφερόμενου CO₂ σε άλλη εγκατάσταση ή του παραληφθέντος CO₂ από άλλη εγκατάσταση, δηλώνοντας τον αναγνωριστικό κωδικό της εγκατάστασης, όπως ορίζει ο κανονισμός σύμφωνα με το άρθρο 19 της οδηγίας 2003/87/EK.»

γ) προστίθεται η ακόλουθη έκτη παράγραφος:

«Η αρμόδια αρχή μπορεί να επιτρέψει στους φορείς εκμετάλλευσης των αποθηκευτικών χώρων CO₂, μετά το κλείσιμό τους, να τηρούν απλοποιημένες εκθέσεις εκπομπών, οι οποίες περιέχουν τουλάχιστον τα στοιχεία που αναφέρονται στις παραγράφους 1 και 9, εφόσον η άδεια εκπομπών αερίων θερμοκηπίου δεν περιλαμβάνει πηγές εκπομπής.»

9. Προστίθεται η ακόλουθη νέα παράγραφος στο τέλος του σημείου 9:

«Φυλάσσονται οι εξής πρόσθετες πληροφορίες σχετικά με τη δέσμευση, τη μεταφορά και την αποθήκευση CO₂ σε γεωλογικούς σχηματισμούς:

- εάν τεκμηρίωση της ποσότητας CO₂ που εγχύθηκε στο συγκρότημα αποθήκευσης από εγκαταστάσεις που πραγματοποιούν αποθήκευση CO₂ σε γεωλογικούς σχηματισμούς,
- εάν αντιπροσωπευτικά συγκεντρωτικά δεδομένα σχετικά με την πίεση και τη θερμοκρασία σε δίκτυο μεταφοράς,
- εάν αντίγραφο της άδειας αποθήκευσης, με το εγκεκριμένο σχέδιο παρακολούθησης, σύμφωνα με το άρθρο 9 της οδηγίας 2009/31/EK,
- εάν οι εκθέσεις που υποβλήθηκαν σύμφωνα με το άρθρο 14 της οδηγίας 2009/31/EK,
- εάν οι εκθέσεις με τα αποτελέσματα των επιθεωρήσεων που πραγματοποιήθηκαν σύμφωνα με το άρθρο 15 της οδηγίας 2009/31/EK,
- εάν τεκμηρίωση για τα διορθωτικά μέτρα που λήφθηκαν σύμφωνα με το άρθρο 16 της οδηγίας 2009/31/EK.»

B. Το παράρτημα XII αντικαθίσταται από το ακόλουθο:

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XII

Ειδικές κατά δραστηριότητα κατευθυντήριες γραμμές για τον προσδιορισμό των εκπομπών ή της ποσότητας μεταφοράς αερίων θερμοκηπίου με συστήματα συνεχούς μέτρησης

1. ΌΡΙΑ ΚΑΙ ΠΛΗΡΟΤΗΤΑ

Οι διατάξεις του παρόντος παραρτήματος ισχύουν για εκπομπές αερίων θερμοκηπίου από όλες τις δραστηριότητες που καλύπτει η οδηγία 2003/87/EK. Εκπομπές είναι δυνατόν να σημειωθούν σε διάφορες πηγές εκπομπών μιας εγκατάστασης.

Οι διατάξεις του παρόντος παραρτήματος ισχύουν επίσης για τα συστήματα συνεχούς μέτρησης που χρησιμοποιούνται για τον προσδιορισμό των ροών CO₂ σε αγωγούς, ιδίως όταν αυτοί χρησιμοποιούνται για τη μεταφορά CO₂ μεταξύ εγκαταστάσεων, όπως π.χ. για τη δέσμευση, μεταφορά και αποθήκευση CO₂ σε γεωλογικούς σχηματισμούς. Προς το σκοπό αυτό, οι αναφορές των εκπομπών στα σημεία 6 και 7.2 του παραρτήματος I θεωρούνται ως αναφορές της ποσότητας του μεταφερόμενου CO₂ σύμφωνα με το σημείο 5.7 του παραρτήματος I.

2. ΠΡΟΣΔΙΟΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΕΚΠΟΜΠΩΝ ΑΕΡΙΩΝ ΘΕΡΜΟΚΗΠΙΟΥ

Βαθμίδα 1:

Για κάθε σημείο μέτρησης πρέπει να επιτυγχάνεται συνολική αβεβαιότητα κάτω του ± 10 % όσον αφορά τις συνολικές εκπομπές ή τη ροή CO₂ κατά την περίοδο αναφοράς.

Βαθμίδα 2:

Για κάθε σημείο μέτρησης πρέπει να επιτυγχάνεται συνολική αβεβαιότητα κάτω του ± 7,5 % όσον αφορά τις συνολικές εκπομπές ή τη ροή CO₂ κατά την περίοδο αναφοράς.

Βαθμίδα 3:

Για κάθε σημείο μέτρησης πρέπει να επιτυγχάνεται συνολική αβεβαιότητα κάτω του ± 5 % όσον αφορά τις συνολικές εκπομπές ή τη ροή CO₂ κατά την περίοδο αναφοράς.

Βαθμίδα 4:

Για κάθε σημείο μέτρησης πρέπει να επιτυγχάνεται συνολική αβεβαιότητα κάτω του ± 2,5 % όσον αφορά τις συνολικές εκπομπές ή τη ροή CO₂ κατά την περίοδο αναφοράς.

Γενική προσέγγιση:

Οι συνολικές εκπομπές αερίου του θερμοκηπίου (GHG) από πηγή εκπομπών ή η ποσότητα CO₂ που διήλθε από το σημείο μέτρησης κατά την περίοδο αναφοράς προσδιορίζονται με χρήση του κατωτέρω τύπου. Εάν σε εγκατάσταση υπάρχουν διάφορες πηγές εκπομπών οι οποίες δεν μπορούν να μετρηθούν ως μία μόνο, οι εκπομπές από τις πηγές αυτές μετρώνται χωριστά και αθροίζονται στο σύνολο εκπομπών του συγκεκριμένου αερίου από όλη την εγκατάσταση κατά την περίοδο αναφοράς.

$$\text{GHG}_{\text{-συν. έτους}} [t] = \sum_{i=1}^{\text{ώρες λειτουργίας α.ε}} \text{GHG} - \text{συγκέντρωση}_i * \text{ροή απαερίων}_i$$

Ο προσδιορισμός των παραμέτρων GHG συγκέντρωση και ροή απαερίων πραγματοποιείται σύμφωνα με τις διατάξεις του σημείου 6 του παραρτήματος Ι. Για τη μέτρηση του μεταφερόμενου σε αγωγούς CO₂ εφαρμόζεται το σημείο 6 του παραρτήματος Ι ως το σημείο μέτρησης να ήταν πηγή εκπομπών, κατά περίπτωση. Γι' αυτά τα σημεία μέτρησης δεν απαιτείται επιβεβαιωτικός υπολογισμός σύμφωνα με το σημείο 6.3 στοιχείο γ).

Συγκέντρωση GHG

Η συγκέντρωση GHG στα απαέρια προσδιορίζεται με συνεχή μέτρηση σε αντιπροσωπευτικό σημείο. Η συγκέντρωση GHG είναι δυνατόν να μετρηθεί με δύο τρόπους:

ΜΕΘΟΔΟΣ Α

Απευθείας μέτρηση της συγκέντρωσης GHG.

ΜΕΘΟΔΟΣ Β

Για πολύ υψηλές συγκεντρώσεις GHG όπως αυτές στα δίκτυα μεταφοράς, η συγκέντρωση GHG μπορεί να υπολογισθεί με χρήση του ισοζυγίου μάζας, λαμβανομένων υπόψη των τιμών συγκέντρωσης που μετρήθηκαν για όλους τους υπόλοιπους συντελεστές της ροής αερίων, όπως καθορίζεται στο σχέδιο παρακολούθησης της εγκατάστασης:

$$\text{συγκέντρωση}_{GHG} [\%] = 100 \% - \sum_i \text{συγκέντρωση κάθε συστατικού}_i [\%]$$

Ροή απαερίων

Η ροή ξηρών απαερίων μπορεί να προσδιορίζεται με την εφαρμογή μιας από τις ακόλουθες μεθόδους.

ΜΕΘΟΔΟΣ Α

Η ροή απαερίων Q_e υπολογίζεται με τη βοήθεια προσέγγισης ισοζυγίου μάζας, λαμβανομένων υπόψη όλων των σημαντικών παραμέτρων, όπως τα φορτία υλικού εισροής, η ροή αέρα εισροής, η απόδοση της διεργασίας και, όσον αφορά τις εκροές, η εκροή προϊόντων, η συγκέντρωση O₂, οι συγκεντρώσεις SO₂ και NO_x.

Η ειδική προσέγγιση υπολογισμού εγκρίνεται από την αρμόδια αρχή στο πλαίσιο της αξιολόγησης του σχεδίου παρακολούθησης και της μεθοδολογίας παρακολούθησης που περιέχει το σχέδιο.

ΜΕΘΟΔΟΣ Β

Η ροή απαερίων Q_e προσδιορίζεται με συνεχή μέτρηση της ροής σε αντιπροσωπευτικό σημείο.»

Γ. Προστίθεται το ακόλουθο παράρτημα XVI:

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XVI

Ειδικές κατά δραστηριότητα κατευθυντήριες γραμμές για τον προσδιορισμό των εκπομπών αερίων θερμοκηπίου από δραστηριότητες δέσμευσης CO₂ για μεταφορά και σε αποθηκευτικό χώρο εντός γεωλογικού σχηματισμού με βάση την οδηγία 2009/31/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου

1. ΟΡΙΑ ΚΑΙ ΠΛΗΡΟΤΗΤΑ

Οι ειδικές κατευθυντήριες γραμμές που περιλαμβάνονται στο παρόν παράρτημα ισχύουν για την παρακολούθηση εκπομπών από δραστηριότητες δέσμευσης CO₂.

Η δέσμευση CO₂ επιτρέπεται να πραγματοποιείται είτε σε ειδικές εγκαταστάσεις παραλαβής CO₂ που μεταφέρεται από άλλες εγκαταστάσεις, ή σε εγκαταστάσεις όπου ασκούνται δραστηριότητες που εκπέμπουν CO₂, το οποίο πρέπει να δεσμευθεί με βάση την άδεια εκπομπών αερίων θερμοκηπίου. Όλα τα μέρη της εγκατάστασης που σχετίζονται με τη δέσμευση CO₂, την προσωρινή αποθήκευση, τη μεταφορά σε δίκτυο μεταφοράς CO₂ ή σε εγκατάσταση για την αποθήκευση εκπομπών αερίων θερμοκηπίου CO₂ αναφέρονται στην άδεια εκπομπών αερίων θερμοκηπίου. Για άλλες δραστηριότητες της εγκατάστασης που καλύπτονται από την οδηγία 2003/87/ΕΚ, οι εκπομπές αυτών των δραστηριοτήτων παρακολουθούνται σύμφωνα με τα αντίστοιχα παραρτήματα των κατευθυντήριων γραμμών.

2. ΕΚΠΟΜΠΕΣ ΑΠΟ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΕΣ ΔΕΣΜΕΥΣΗΣ CO₂

Στις πιθανές πηγές εκπομπών από δραστηριότητες δέσμευσης CO₂, περιλαμβάνονται:

- CO₂ που μεταφέρεται σε εγκαταστάσεις δέσμευσης,
- η καύση και άλλες συναφείς δραστηριότητες στην εγκατάσταση (σχετικές με τη δέσμευση), όπως η χρήση ως καύσιμο και υλικό εισροής.

3. ΠΟΣΟΤΙΚΟΣ ΠΡΟΣΔΙΟΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΠΟΣΟΤΗΤΩΝ ΜΕΤΑΦΕΡΟΜΕΝΟΥ ΚΑΙ ΕΚΠΙΕΠΟΜΕΝΟΥ CO₂

3.1. ΠΟΣΟΤΙΚΟΣ ΠΡΟΣΔΙΟΡΙΣΜΟΣ ΣΕ ΕΠΙΠΕΔΟ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

Οι εκπομπές υπολογίζονται με τη χρήση πλήρους ισοζυγίου μάζας, λαμβανομένων υπόψη των πιθανών εκπομπών CO₂ από όλες τις σχετικές με εκπομπές διεργασίες στην εγκατάσταση, καθώς και της ποσότητας του δεσμευόμενου και μεταφερόμενου στο δίκτυο μεταφοράς CO₂.

Οι εκπομπές της εγκατάστασης υπολογίζονται με τη χρήση του ακόλουθου τύπου:

$$E_{\text{εγκατάσταση δέσμευσης}} = T_{\text{εισροή}} + E_{\text{χωρίς δέσμευση}} - T_{\text{για αποθήκευση}}$$

Όπου:

$E_{\text{εγκατάσταση δέσμευσης}}$ = Σύνολο εκπομπών αερίων θερμοκηπίου της εγκατάστασης δέσμευσης

$T_{\text{εισροή}}$ = Ποσότητα του CO₂ που μεταφέρεται στην εγκατάσταση δέσμευσης, η οποία προσδιορίζεται σύμφωνα με το παράρτημα XII και το σημείο 5.7 του παραρτήματος I. Εάν ο φορέας εκμετάλλευσης μπορεί να αποδείξει στην αρμόδια αρχή ότι το σύνολο των εκπομπών CO₂ της εγκατάστασης που τις εκπέμπει μεταφέρονται στην εγκατάσταση δέσμευσης, η αρμόδια αρχή μπορεί να επιτρέψει στον φορέα εκμετάλλευσης να χρησιμοποιεί τις εκπομπές της εγκατάστασης που τις εκπέμπει όπως προσδιορίζεται στα παραρτήματα I έως XII, αντί να χρησιμοποιεί συστήματα συνεχούς μέτρησης των εκπομπών (ΣΣΜΕ).

$E_{\text{χωρίς δέσμευση}}$ = Εκπομπές της εγκατάστασης χωρίς δέσμευση του CO₂, π.χ. το άθροισμα των εκπομπών από όλες τις άλλες δραστηριότητες στην εγκατάσταση οι οποίες παρακολουθούνται σύμφωνα με τα αντίστοιχα παραρτήματα.

$T_{\text{για αποθήκευση}}$ = Ποσότητα του CO₂ που μεταφέρεται σε δίκτυο μεταφοράς ή αποθηκευτικό χώρο, όπως ορίζεται στο παράρτημα XII και στο σημείο 5.7 του παραρτήματος I.

Σε περιπτώσεις που η δέσμευση CO₂ πραγματοποιείται στην ίδια εγκατάσταση από την οποία προέρχεται το δεσμευόμενο CO₂, το $T_{\text{εισροή}}$ είναι μηδέν.

Για τις αυτόνομες εγκαταστάσεις δέσμευσης, $E_{\text{χωρίς δέσμευση}}$ αντιπροσωπεύει την ποσότητα εκπομπών που προέρχονται από πηγές που δεν εκπέμπουν CO₂ μεταφερόμενο στην εγκατάσταση δέσμευσης, όπως οι εκπομπές καύσης από στροβίλους, συμπιεστές, θερμαντήρες. Αυτές οι εκπομπές επιτρέπεται να προσδιορίζονται με υπολογισμό ή μέτρηση, σύμφωνα με το αντίστοιχο ειδικό για τη δραστηριότητα παράρτημα.

Για τις αυτόνομες εγκαταστάσεις δέσμευσης, η εγκατάσταση που μεταφέρει CO₂ στην εγκατάσταση δέσμευσης αφαιρεί την ποσότητα $T_{\text{εισροή}}$ από τις δικές της εκπομπές.

3.2. ΠΡΟΣΔΙΟΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΜΕΤΑΦΕΡΟΜΕΝΟΥ CO₂

Η ποσότητα του CO₂ που μεταφέρεται από και προς την εγκατάσταση δέσμευσης προσδιορίζεται σύμφωνα με το σημείο 5.7 του παραρτήματος I, με τη χρήση ΣΣΜΕ σύμφωνα με το παράρτημα XII. Εφαρμόζεται τουλάχιστον η βαθμίδα 4 όπως ορίζεται στο παράρτημα XII. Μόνον εάν η αρμόδια αρχή πεισθεί ότι η προσέγγιση της βαθμίδας αυτής δεν είναι τεχνικά εφικτή, επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί η αμέσως χαμηλότερη βαθμίδα για την αντίστοιχη πηγή εκπομπών.»

Δ. Προστίθεται το ακόλουθο παράρτημα XVII:

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XVII

Ειδικές κατά δραστηριότητα κατευθυντήριες γραμμές για τον προσδιορισμό των εκπομπών αερίων θερμοκηπίου από δραστηριότητες μεταφοράς CO₂ μέσω αγωγού για αποθήκευση σε αποθηκευτικό χώρο εντός γεωλογικού σχηματισμού επιτρεπόμενη με βάση την οδηγία 2009/31/ΕΚ

1. **ΟΡΙΑ ΚΑΙ ΠΛΗΡΟΤΗΤΑ**

Τα όρια παρακολούθησης και αναφοράς εκπομπών από τη μεταφορά CO₂ μέσω αγωγού καθορίζονται στην άδεια εκπομπών αερίων θερμοκηπίου του δικτύου μεταφοράς, η οποία περιλαμβάνει όλες τις εγκαταστάσεις που συνδέονται λειτουργικά με το δίκτυο μεταφοράς, συμπεριλαμβανομένων των σταθμών ανύψωσης της πίεσης και των θερμαντήρων. Κάθε δίκτυο μεταφοράς έχει τουλάχιστον ένα σημείο αφετηρίας και ένα σημείο τερματισμού, καθένα από τα οποία συνδέεται με άλλες εγκαταστάσεις που πραγματοποιούν μια ή περισσότερες δραστηριότητες δέσμησης, μεταφοράς και αποθήκευσης CO₂ σε γεωλογικούς σχηματισμούς. Τα σημεία αφετηρίας και τερματισμού ενδέχεται να περιλαμβάνουν διακλαδώσεις του δικτύου και των εθνικών συνόρων. Τα σημεία αφετηρίας και τερματισμού, καθώς και οι εγκαταστάσεις που συνδέουν, προσδιορίζονται στην άδεια εκπομπών αερίων θερμοκηπίου.

2. **ΠΟΣΟΤΙΚΟΣ ΥΠΟΛΟΓΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΕΚΠΟΜΠΩΝ CO₂**

Κατά τη μεταφορά CO₂ με αγωγό, στις πιθανές πηγές εκπομπών CO₂ περιλαμβάνονται:

- η καύση και άλλες διεργασίες εγκαταστάσεων λειτουργικά συνδεδεμένων με το δίκτυο μεταφοράς, όπως οι σταθμοί ανύψωσης της πίεσης,
- οι διαφεύγουσες εκπομπές από το δίκτυο μεταφοράς,
- οι εκπομπές από το δίκτυο μεταφοράς,
- οι εκπομπές από περιστατικά διαρροής στο δίκτυο μεταφοράς.

Σε δίκτυο μεταφοράς όπου χρησιμοποιείται η μέθοδος Β κατωτέρω δεν προστίθεται στο υπολογιζόμενο επίπεδο εκπομπών το CO₂ που παραλαμβάνει από άλλη εγκατάσταση ενταγμένη στο ΣΕΔΕ, και δεν αφαιρείται από το υπολογιζόμενο επίπεδο εκπομπών το CO₂ που μεταφέρεται σε άλλη εγκατάσταση ενταγμένη στο ΣΕΔΕ.

2.1. **ΠΡΟΣΕΓΓΙΣΕΙΣ ΠΟΣΟΤΙΚΟΥ ΥΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ**

Οι φορείς εκμετάλλευσης των δικτύων μεταφοράς μπορούν να επιλέξουν μια από τις κάτωθι προσεγγίσεις:

ΜΕΘΟΔΟΣ Α:

Οι εκπομπές του δικτύου μεταφοράς προσδιορίζονται με χρήση του ισοζυγίου μάζας σύμφωνα με τον εξής τύπο:

$$\text{Έκπομές [tCO}_2\text{]} = E_{\text{ιδία,δραστηρ.}} + \sum_i T_{\text{ΕΙΣΡ},i} - \sum_j T_{\text{ΕΚΡ},j}$$

Όπου:

Έκπομές = Το σύνολο των εκπομπών CO₂ από το δίκτυο μεταφοράς [t CO₂].

E_{ιδία δραστηριότητα} = Εκπομπές οφειλόμενες στις δραστηριότητες του ίδιου του δικτύου μεταφοράς (δηλαδή εκπομπές που δεν προέρχονται από το μεταφερόμενο CO₂), όπως από τη χρήση καυσίμων στους σταθμούς ανύψωσης της πίεσης, οι οποίες παρακολουθούνται σύμφωνα με τα αντίστοιχα παραρτήματα που περιέχουν οι παρούσες κατευθυντήριες γραμμές·

T_{ΕΙΣΡΧ,i} = Ποσότητα του CO₂ που μεταφέρεται στο σημείο εισόδου i στο δίκτυο μεταφοράς, η οποία προσδιορίζεται σύμφωνα με το παράρτημα XII και το σημείο 5.7 του παραρτήματος I·

T_{ΕΕΡΧ,j} = Ποσότητα του CO₂ που εξέρχεται στο σημείο εξόδου j από το δίκτυο μεταφοράς, η οποία προσδιορίζεται σύμφωνα με το παράρτημα XII και το σημείο 5.7 του παραρτήματος I.

ΜΕΘΟΔΟΣ Β:

Οι εκπομπές υπολογίζονται λαμβανομένων υπόψη των πιθανών εκπομπών CO₂ από όλες τις σχετικές με εκπομπές διεργασίες στην εγκατάσταση, καθώς και της ποσότητας του δεσμευόμενου και του μεταφερόμενου στην εγκατάσταση μεταφοράς CO₂, με την εφαρμογή του ακόλουθου τύπου.

$$\text{Εκπομπές [t CO}_2\text{]} = \text{CO}_2 \text{ διαφεύγον} + \text{CO}_2 \text{ σκόπιο} + \text{CO}_2 \text{ διαρροής} + \text{CO}_2 \text{ εγκαταστάσεις}$$

Όπου:

Εκπομπές = Το σύνολο των εκπομπών CO₂ από το δίκτυο μεταφοράς [t CO₂].

CO₂ διαφεύγον = Ποσότητα των διαφευγουσών εκπομπών [t CO₂] από το μεταφερόμενο στο δίκτυο μεταφοράς CO₂, καθώς και από σφραγίσεις, βαλβίδες, ενδιάμεσες μονάδες συμπίεσης και ενδιάμεσες εγκαταστάσεις αποθήκευσης.

CO₂ σκόπιο = Ποσότητα των εκπομπών [t CO₂] από το μεταφερόμενο στο δίκτυο μεταφοράς CO₂.

CO₂ περιστατικά διαρροής = Ποσότητα του μεταφερόμενου [t CO₂] στο δίκτυο μεταφοράς CO₂, το οποίο εκπέμπεται συνεπεία αστοχίας ενός ή περισσότερων συντελεστών του δικτύου μεταφοράς.

CO₂ εγκαταστάσεις = Ποσότητα του CO₂ [t CO₂] που εκπέμπεται από καύση ή άλλες διεργασίες λειτουργικά συνδεδεμένες με τη μεταφορά μέσω αγωγών του δικτύου μεταφοράς, η οποία παρακολουθείται σύμφωνα με τα αντίστοιχα παραρτήματα που περιέχουν οι παρούσες κατευθυντήριες γραμμές.

2.2. ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΠΟΣΟΤΙΚΟΥ ΥΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ

Για την επιλογή της μεθόδου Α ή Β, ο φορέας εκμετάλλευσης πρέπει να αποδείξει στην αρμόδια αρχή ότι η μεθοδολογία που επέλεξε οδηγεί σε πιο αξιόπιστα αποτελέσματα με μικρότερη αβεβαιότητα για τις συνολικές εκπομπές, με τη χρήση της καλύτερης διαθέσιμης τεχνολογίας και γνώσης κατά τη στιγμή εφαρμογής της άδειας εκπομπών αερίων θερμοκηπίου, χωρίς να δημιουργείται αδικαιολόγητο κόστος. Εάν ο φορέας εκμετάλλευσης επιλέξει τη μέθοδο Β, πρέπει να αποδείξει στην αρμόδια αρχή ότι η συνολική αβεβαιότητα του ετήσιου επιπέδου εκπομπών αερίων θερμοκηπίου στο δίκτυο μεταφοράς του φορέα εκμετάλλευσης δεν υπερβαίνει το 7,5 %.

2.2.1. ΕΙΔΙΚΕΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗ ΜΕΘΟΔΟ Α:

Η ποσότητα του CO₂ που μεταφέρεται από και προς το δίκτυο μεταφοράς προσδιορίζεται σύμφωνα με το σημείο 5.7 του παραρτήματος Ι με τη χρήση ΣΣΜΕ σύμφωνα με το παράρτημα ΧΙΙ. Εφαρμόζεται τουλάχιστον η βαθμίδα 4 όπως ορίζεται στο παράρτημα ΧΙΙ. Μόνον εάν η αρμόδια αρχή πεισθεί ότι η προσέγγιση της βαθμίδας αυτής δεν είναι τεχνικά εφικτή, είναι δυνατόν να χρησιμοποιηθεί η αμέσως χαμηλότερη βαθμίδα για τη σχετική πηγή εκπομπών.

2.2.2. ΕΙΔΙΚΕΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗ ΜΕΘΟΔΟ Β:

2.2.2.1. Εκπομπές καύσης

Οι πιθανές εκπομπές καύσης από τη χρήση καυσίμων παρακολουθούνται σύμφωνα με το παράρτημα ΙΙ.

2.2.2.2. Διαφεύγουσες εκπομπές από το δίκτυο μεταφοράς

Στις ανεξέλεγκτες εκπομπές περιλαμβάνονται οι εκπομπές από τους εξής τύπου εξοπλισμού:

— σφραγίσεις,

— όργανα μέτρησης,

— βαλβίδες,

- ενδιάμεσες μονάδες συμπίεσης,
- ενδιάμεσες εγκαταστάσεις αποθήκευσης.

Οι συντελεστές μέσων εκπομπών *EF* (εκφρασμένοι σε g CO₂/μονάδα χρόνου) ανά τεμάχιο εξοπλισμού/κατάσταση κατά την οποία είναι δυνατόν να αναμένονται διαφεύγουσες εκπομπές προσδιορίζονται από τον φορέα εκμετάλλευσης κατά την έναρξη της λειτουργίας, το αργότερο στο τέλος του πρώτου έτους αναφοράς κατά το οποίο άρχισε να λειτουργεί το δίκτυο μεταφοράς. Οι συντελεστές αυτοί επανεξετάζονται από τον φορέα εκμετάλλευσης τουλάχιστον ανά πενταετία με βάση τις καλύτερες διαθέσιμες τεχνικές στο εν λόγω πεδίο.

Οι συνολικές εκπομπές υπολογίζονται με πολλαπλασιασμό του αριθμού των τεμαχίων εξοπλισμού κάθε κατηγορίας επί τον συντελεστή εκπομπών και άθροιση των αποτελεσμάτων κάθε κατηγορίας, όπως στην κάτωθι εξίσωση:

$$\text{Διαφεύγουσες εκπομπές [tCO}_2\text{]} = \left(\sum_{\text{κατηγορία}} \text{EF[gCO}_2\text{/περιστατικό]} \times \text{πλήθος περιστατικών} \right) / 1\,000\,000$$

Ο αριθμός καταστάσεων είναι ο αριθμός τεμαχίων δεδομένου εξοπλισμού ανά κατηγορία, πολλαπλασιαζόμενος επί τον αριθμό μονάδων χρόνου ανά έτος.

2.2.2.3. Εκπομπές από περιστατικά διαρροής

Ο φορέας εκμετάλλευσης του δικτύου μεταφοράς αποδεικνύει την ακεραιότητα του δικτύου με τη χρήση αντιπροσωπευτικών (για το χώρο και τον χρόνο) δεδομένων θερμοκρασίας και πίεσης. Εάν τα δεδομένα δείχνουν ότι έχει υπάρξει διαρροή, ο φορέας εκμετάλλευσης υπολογίζει την ποσότητα διαρροής CO₂ με κατάλληλη μέθοδο, που τεκμηριώνει στο σχέδιο παρακολούθησης με βάση τις βέλτιστες κατευθυντήριες γραμμές πρακτικής στον βιομηχανικό κλάδο, δηλαδή χρησιμοποιώντας τις διαφορές των δεδομένων θερμοκρασίας και πίεσης από τις αντίστοιχες τιμές θερμοκρασίας και πίεσης ακεραιότητας.

2.2.2.4. Απαγόμενες εκπομπές

Ο φορέας εκμετάλλευσης παρέχει στο σχέδιο παρακολούθησης ανάλυση των πιθανών περιπτώσεων απαγωγής εκπομπών, μεταξύ άλλων οφειλόμενων στη συντήρηση ή περιπτώσεις έκτακτης ανάγκης, και αναφέρει την ενδεδειγμένη τεκμηριωμένη μέθοδο υπολογισμού της εκλυόμενης ποσότητας CO₂, με βάση τις βέλτιστες κατευθυντήριες γραμμές πρακτικής στον κλάδο.

2.2.2.5. Επικύρωση του αποτελέσματος του υπολογισμού των διαφευγουσών εκπομπών και των εκπομπών διαρροής

Με δεδομένο ότι η παρακολούθηση του μεταφερόμενου CO₂ από και προς το δίκτυο μεταφοράς πραγματοποιείται ούτως ή άλλως για εμπορικούς σκοπούς, ο φορέας εκμετάλλευσης του δικτύου μεταφοράς χρησιμοποιεί τη μέθοδο Α για την επικύρωση των αποτελεσμάτων της μεθόδου Β τουλάχιστον ανά έτος. Εν προκειμένω, επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται χαμηλότερες βαθμίδες για τη μέτρηση του μεταφερόμενου CO₂ όπως ορίζεται στο παράρτημα XII.»

E. Προστίθεται το ακόλουθο παράρτημα XVIII:

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XVIII

Ειδικές κατά δραστηριότητα κατευθυντήριες γραμμές για τη δραστηριότητα αποθήκευσης CO₂ σε αποθηκευτικό χώρο εγκατάσταση εντός γεωλογικού σχηματισμού επιτρεπόμενη με βάση την οδηγία 2009/31/ΕΚ

1. ΟΡΙΑ

Τα όρια παρακολούθησης και αναφοράς εκπομπών από την αποθήκευση CO₂ σε γεωλογικούς σχηματισμούς εξειδικεύονται ανά αποθηκευτικό χώρο και βασίζονται στην οριοθέτηση του αποθηκευτικού χώρου και ανά συγκρότημα αποθήκευσης, όπως καθορίζεται στην άδεια με βάση την οδηγία 2009/31/ΕΚ. Όλες οι πηγές εκπομπών από την εγκατάσταση έγχυσης CO₂ περιλαμβάνονται στην άδεια εκπομπών αερίων θερμοκηπίου. Εφόσον διαπιστωθούν διαρροές από το συγκρότημα αποθήκευσης οι οποίες οδηγούν σε εκπομπές ή έκλυση CO₂ στη στήλη ύδατος, περιλαμβάνονται ως πηγές εκπομπών της αντίστοιχης εγκατάστασης, μέχρις ότου ληφθούν διορθωτικά μέτρα με βάση το άρθρο 16 της οδηγίας 2009/31/ΕΚ και δεν διαπιστώνονται πλέον εκπομπές ή έκλυση στη στήλη ύδατος από τη διαρροή.

2. ΠΡΟΣΔΙΟΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΕΚΠΟΜΠΩΝ CO₂

Στις πιθανές πηγές εκπομπών CO₂ από την αποθήκευση CO₂ σε γεωλογικούς σχηματισμούς περιλαμβάνονται:

- η χρήση καυσίμων στους σταθμούς ανύψωσης της πίεσης και άλλες δραστηριότητες καύσης, όπως επιτόπιος σταθμός ηλεκτροπαραγωγής,
- η απαγωγή κατά την έγχυση ή κατά την ενισχυμένη ανάκτηση υδρογονανθράκων,

- οι διαφεύγουσες εκπομπές κατά την έγχυση,
- το αναδυόμενο CO₂ από δραστηριότητες ενισχυμένης ανάκτησης υδρογονανθράκων,
- η διαρροή.

Στο υπολογιζόμενο επίπεδο εκπομπών αποθηκευτικού χώρου δεν προστίθεται το CO₂ που παραλαμβάνει από άλλη εγκατάσταση, και δεν αφαιρείται το CO₂ που μεταφέρεται σε άλλη εγκατάσταση ή αποθηκεύεται σε αποθηκευτικό χώρο εντός γεωλογικού σχηματισμού.

2.1. ΕΚΠΟΜΠΕΣ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΚΑΥΣΙΜΩΝ

Οι εκπομπές καύσης από επιφανειακές δραστηριότητες προσδιορίζονται σύμφωνα με το παράρτημα II.

2.2. ΑΠΑΓΟΜΕΝΕΣ ΚΑΙ ΔΙΑΦΕΥΓΟΥΣΕΣ ΕΚΠΟΜΠΕΣ ΑΠΟ ΈΓΧΥΣΗ

Οι εκπομπές από απαγόμενες και διαφεύγουσες εκπομπές προσδιορίζονται ως εξής:

$$CO_2 \text{ εκπεμπόμενο } [tCO_2] = V CO_2 [tCO_2] + F CO_2 [tCO_2]$$

όπου

$V CO_2$ = η ποσότητα απαγόμενου CO₂

$F CO_2$ = η ποσότητα CO₂ από διαφεύγουσες εκπομπές.

Το $V CO_2$ προσδιορίζεται με τη χρήση συστημάτων συνεχούς μέτρησης σύμφωνα με το παράρτημα XII που περιέχουν οι παρούσες κατευθυντήριες γραμμές. Εάν η χρήση των ΣΣΜΕ επιφέρει αδικαιολόγητο κόστος, ο φορέας εκμετάλλευσης επιτρέπεται να συμπεριλάβει στο σχέδιο παρακολούθησης κατάλληλη μέθοδο με βάση τις βέλτιστη πρακτική στον κλάδο, την οποία πρέπει να εγκρίνει η αρμόδια αρχή.

Το $F CO_2$ θεωρείται πηγή, υπό την έννοια ότι οι απαιτήσεις όσον αφορά την αβεβαιότητα του παραρτήματος XII και του σημείου 6.2 του παραρτήματος I εφαρμόζονται στη συνολική τιμή και όχι σε κάθε σημείο εκπομπών. Ο φορέας εκμετάλλευσης παρέχει, στο σχέδιο παρακολούθησης, ανάλυση των πιθανών πηγών διαφευγουσών εκπομπών και αναφέρει την ενδεδειγμένη τεκμηριωμένη μέθοδο υπολογισμού ή μέτρησης της ποσότητας $F CO_2$, με βάση τις βέλτιστες κατευθυντήριες γραμμές πρακτικής στον κλάδο. Για τον προσδιορισμό του $F CO_2$, είναι δυνατόν να χρησιμοποιηθούν τα δεδομένα που συλλέγονται σύμφωνα με το άρθρο 13 και το παράρτημα II 1.1 στοιχεία ε) έως η) της οδηγίας 2009/31/ΕΚ για την εγκατάσταση έγχυσης, εφόσον συμφωνούν με τις απαιτήσεις που περιέχουν οι παρούσες κατευθυντήριες γραμμές.

2.3. ΑΠΑΓΟΜΕΝΕΣ ΚΑΙ ΔΙΑΦΕΥΓΟΥΣΕΣ ΕΚΠΟΜΠΕΣ ΑΠΟ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΕΣ ΕΝΙΣΧΥΜΕΝΗΣ ΑΝΑΚΤΗΣΗΣ ΥΔΡΟΓΟΝΑΝΘΡΑΚΩΝ

Ο συνδυασμός της ενισχυμένης ανάκτησης υδρογονανθράκων (ΕΑΥ) και αποθήκευσης του CO₂ σε γεωλογικούς σχηματισμούς μπορεί να δημιουργήσει πρόσθετη ροή πηγής εκπομπών, και, συγκεκριμένα, ανάδυση CO₂ μαζί με τους παραγόμενους υδρογονάνθρακες. Στις πρόσθετες πηγές εκπομπών από δραστηριότητες ΕΑΥ περιλαμβάνονται:

- οι μονάδες διαχωρισμού πετρελαίου-αερίων και ο σταθμός ανακύκλωσης αερίου, όπου είναι δυνατόν να σημειωθούν διαφεύγουσες εκπομπές CO₂,
- η φλόγα της υψικαμίνου, όπου ενδέχεται να δημιουργούνται εκπομπές οφειλόμενες στη χρήση συστήματος συνεχούς θετικού καθαρισμού, καθώς και κατά τη διάρκεια της αποσυμπίεσης της εγκατάστασης παραγωγής υδρογονανθράκων,
- το σύστημα καθαρισμού από CO₂, για να μην σβήνουν τη φλόγα οι υψηλές συγκεντρώσεις CO₂.

Οι τυχόν διαφεύγουσες εκπομπές συνήθως αναδιοχετεύονται σε σύστημα συγκράτησης αερίων, προς το σύστημα της φλόγας ή καθαρισμού από CO₂. Οι τυχόν διαφεύγουσες εκπομπές CO₂ ή το απαγόμενο CO₂ π.χ. από το σύστημα καθαρισμού από CO₂ προσδιορίζονται σύμφωνα με το σημείο 2.2 του παρόντος παραρτήματος.

Οι εκπομπές από τη φλόγα υψικαμίνου προσδιορίζονται σύμφωνα με το παράρτημα II, λαμβανομένου υπόψη του τυχόν εγγενούς CO₂ στα αέρια της φλόγας.

3. ΔΙΑΡΡΟΗ ΑΠΟ ΤΟΝ ΧΩΡΟ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗΣ

Η παρακολούθηση αρχίζει σε περίπτωση που τυχόν διαρροή έχει ως αποτέλεσμα εκπομπές ή έκλυση στη στήλη ύδατος. Οι εκπομπές από έκλυση CO₂ στη στήλη ύδατος θεωρείται ότι ισούνται προς την εκλυόμενη ποσότητα στη στήλη ύδατος.

Η παρακολούθηση των εκπομπών ή της έκλυσης στη στήλη ύδατος από διαρροή συνεχίζεται μέχρις ότου ληφθούν διορθωτικά μέτρα σύμφωνα με το άρθρο 16 της οδηγίας 2009/31/ΕΚ και δεν διαπιστώνονται πλέον εκπομπές ή έκλυση στη στήλη ύδατος.

Οι εκπομπές και η έκλυση στη στήλη ύδατος προσδιορίζονται ποσοτικά ως εξής:

$$CO_2 \text{ εκπέμπόμενο [tCO}_2] = \sum_{T_{\text{αρχή}}}^{T_{\text{τέλος}}} L \text{ CO}_2 \text{ [tCO}_2/d]$$

όπου

$L \text{ CO}_2$ = η μάζα του ανά ημερολογιακή ημέρα εκπεμπόμενου ή του εκλυόμενου CO_2 λόγω της διαρροής. Για κάθε ημερολογιακή ημέρα παρακολούθησης της διαρροής, η διαρροή υπολογίζεται ως η μέση διαρρέουσα μάζα ανά ώρα [tCO_2/h] πολλαπλασιαζόμενη επί 24. Η ανά ώρα διαρρέουσα μάζα προσδιορίζεται σύμφωνα με τις διατάξεις του εγκεκριμένου σχεδίου παρακολούθησης του χώρου αποθήκευσης και για τη διαρροή. Για κάθε ημερολογιακή ημέρα πριν από την έναρξη της παρακολούθησης, η μάζα που διέρρευσε ανά ώρα θεωρείται ίση προς τη μάζα που διέρρευσε την πρώτη ημέρα παρακολούθησης.

$T_{\text{έναρξη}}$ = η πλέον πρόσφατη από τις κάτωθι ημερομηνίες

- η τελευταία ημερομηνία κατά την οποία δεν αναφέρθηκαν εκπομπές ή έκλυση στη στήλη ύδατος από την εξεταζόμενη πηγή·
- η ημερομηνία έναρξης έγχυσης του CO_2 ·
- άλλη ημερομηνία για την οποία υπάρχουν στοιχεία που αποδεικνύουν στην αρμόδια αρχή ότι η εκπομπή ή η έκλυση στη στήλη ύδατος δεν είναι δυνατόν να είχε αρχίσει πρωτότερα.

$T_{\text{λήξη}}$ = η ημερομηνία κατά την οποία λήφθηκαν διορθωτικά μέτρα σύμφωνα με το άρθρο 16 της οδηγίας 2009/31/ΕΚ και δεν είναι δυνατόν να διαπιστωθούν πλέον εκπομπές ή έκλυση στη στήλη ύδατος.

Επιτρέπεται η χρήση άλλων μεθόδων ποσοτικού υπολογισμού των εκπομπών ή έκλυσης στη στήλη ύδατος, εφόσον εγκριθούν από την αρμόδια αρχή διότι παράγουν ακριβέστερα αποτελέσματα από την προηγούμενη προσέγγιση.

Η ποσότητα των εκπομπών που διέρρευσαν από χώρο αποθήκευσης προσδιορίζονται ποσοτικά για κάθε περιστατικό διαρροής, με μέγιστη συνολική αβεβαιότητα $\pm 7,5\%$ για την περίοδο αναφοράς. Σε περίπτωση που η συνολική αβεβαιότητα της εφαρμοζόμενης προσέγγισης ποσοτικού υπολογισμού υπερβαίνει το $\pm 7,5\%$, γίνεται διόρθωση ως εξής:

$$CO_{2, \text{αναφερθέν}} [tCO_2] = CO_{2, \text{προσδιορισθέν}} [tCO_2] \times (1 + (\text{αβεβαιότητα}_{\text{συστήματος}} [\%]/100) - 0,075)$$

όπου

$CO_{2, \text{αναφερθέν}}$: η ποσότητα CO_2 που πρέπει να περιληφθεί στην ετήσια έκθεση εκπομπών όσον αφορά τη συγκεκριμένη διαρροή·

$CO_{2, \text{υπολογισθέν}}$: η ποσότητα CO_2 που προσδιορίστηκε με τη χρήση της προσέγγισης ποσοτικού υπολογισμού όσον αφορά τη συγκεκριμένη διαρροή·

$\text{Αβεβαιότητα}_{\text{συστήματος}}$: Το επίπεδο αβεβαιότητας το οποίο συνδέεται με την προσέγγιση ποσοτικού υπολογισμού που χρησιμοποιήθηκε για τη συγκεκριμένη διαρροή και προσδιορίζεται σύμφωνα με το σημείο 7 του παραρτήματος I που περιέχουν οι παρούσες κατευθυντήριες γραμμές.»

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 18ης Ιουνίου 2010

σχετικά με προστατευτικά μέτρα για τη λοιμώδη αναιμία των ιπποειδών στη Ρουμανία

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2010) 3767]

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2010/346/ΕΕ)

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

την οδηγία 90/425/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 26ης Ιουνίου 1990, σχετικά με τους κτηνιατρικούς και ζωοτεχνικούς ελέγχους που εφαρμόζονται στο ενδοκοινοτικό εμπόριο ορισμένων ζώων ζώων και προϊόντων με προοπτική την υλοποίηση της εσωτερικής αγοράς⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 10 παράγραφος 4,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η λοιμώδης αναιμία των ιπποειδών («ΛΑΙ») είναι μια ιογενής νόσος που προσβάλλει μόνο τα ζώα της οικογένειας των ιπποειδών. Η περίοδος επώασης διαρκεί κατά κανόνα από μία έως τρεις εβδομάδες, αλλά μπορεί να φθάσει και έως και τρεις μήνες. Τα ιπποειδή που έχουν προσβληθεί από τη νόσο παραμένουν μολυσμένα εφ' όρου ζωής και μπορούν, δυνητικά, να μεταδώσουν τη νόσο σε άλλα ιπποειδή. Η λοίμωξη από τη ΛΑΙ τείνει να καθίσταται αφανής, εάν ο θάνατος δεν οφείλεται σε μία από τις οξείες κλινικές προσβολές κατά τη διάρκεια της αιμίας και, έτσι, το ενδεχόμενο μετάδοσης αυξάνεται σημαντικά. Η τοπική μετάδοση γίνεται με τη μεταφορά αίματος από ένα μολυσμένο ιπποειδές μέσω διακοπτόμενης διατροφής αλογόμυγων που απομυζούν αίμα καθώς και *in utero* στο έμβρυο. Κύριοι τρόποι της ευρύτερης χωροταξικά μετάδοσης της νόσου είναι η μετακίνηση μολυσμένων ζώων, σπέρματος, ωαρίων και εμβρύων και η χρήση μολυσμένων βελονών ή η μετάγγιση προϊόντων αίματος που περιέχουν τον ιό.
- (2) Η ΛΑΙ ανήκει στις νόσους που πρέπει να δηλώνονται υποχρεωτικά σύμφωνα με το παράρτημα Α της οδηγίας 90/426/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 26ης Ιουνίου 1990, σχετικά με τους όρους υγειονομικού ελέγχου που διέπουν τη διακίνηση των ιπποειδών κατά τις εισαγωγές ιπποειδών προέλευσης τρίτων χωρών⁽²⁾. Επιπροσθέτως, η οδηγία 82/894/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1982, για την κοινοποίηση των ασθενειών των ζώων μέσα στην Κοινότητα⁽³⁾ ορίζει ότι οι εστιές της ΛΑΙ πρέπει να κοινοποιούνται στην Επιτροπή και στα άλλα κράτη μέλη μέσω του Συστήματος Κοινοποίησης των Ασθενειών των Ζώων («ADNS»).
- (3) Το άρθρο 4 παράγραφος 5 της οδηγίας 90/426/ΕΟΚ προβλέπει περιορισμούς όσον αφορά τη μετακίνηση ιπποειδών από εκμεταλλεύσεις όπου έχει επιβεβαιωθεί η παρουσία της

ΛΑΙ έως ότου, μετά τη σφαγή των προσβληθέντων ζώων, τα υπόλοιπα ζώα υποβληθούν και αντιδράσουν αρνητικά σε δύο δοκιμές Coggins.

- (4) Στη Ρουμανία, σε αντίθεση με την κατάσταση της υγείας των ζώων σε άλλα κράτη μέλη, η ΛΑΙ είναι ενδημική και η άμεση σφαγή των μολυσμένων ιπποειδών δεν εφαρμόζεται. Για τον λόγο αυτό εκδόθηκε η απόφαση 2007/269/ΕΚ της Επιτροπής, της 23ης Απριλίου 2007, σχετικά με προστατευτικά μέτρα για τη λοιμώδη αναιμία των ιπποειδών στη Ρουμανία⁽⁴⁾.
- (5) Ωστόσο, από πρόσφατα κρούσματα ΛΑΙ σε ιπποειδή για εκτροφή και παραγωγή που στάλθηκαν από τη Ρουμανία σε άλλα κράτη μέλη και από τα πρόσφατα δημοσιευμένα αποτελέσματα μιας κτηνιατρικής αποστολής επιθεώρησης που διενεργήθηκε από τις υπηρεσίες της Επιτροπής το 2009 στο εν λόγω κράτος μέλος, σύμφωνα με το άρθρο 10 της οδηγίας 90/426/ΕΟΚ⁽⁵⁾, διαπιστώνεται ότι η εφαρμογή, επιβολή και παρακολούθηση της απόφασης 2007/269/ΕΚ δεν είναι επαρκής.
- (6) Όσον αφορά το εμπόριο ζώων ιπποειδών, του σπέρματος, των ωαρίων και των εμβρύων τους, η κατάσταση της υπό εξέταση νόσου στη Ρουμανία αποτελεί κίνδυνο για την υγεία των ιπποειδών στην Κοινότητα. Ως εκ τούτου, κρίνεται σκόπιμο να εγκριθούν προστατευτικά μέτρα, τα οποία να θεσπίζουν ένα ειδικό καθεστώς για τη μετακίνηση και το εμπόριο ιπποειδών και σπέρματος, ωαρίων και εμβρύων, καθώς και ορισμένων προϊόντων αίματος ιπποειδών που προέρχονται από τη Ρουμανία προκειμένου να προστατευθεί η υγεία και η ευζωία των ιπποειδών στην Ένωση.
- (7) Ο επιπολασμός της νόσου δεν κατανέμεται ομοιόμορφα σε όλη τη Ρουμανία ούτε και μεταξύ των διαφόρων κατηγοριών ιπποειδών στο εν λόγω κράτος μέλος. Η κατάσταση αυτή επιτρέπει την εφαρμογή λιγότερο αυστηρών όρων για τη μετακίνηση ορισμένων εγγεγραμμένων ίππων για διαγωνισμούς και ιπποδρομίες και τον καθορισμό απαλλαγμένων από τη νόσο περιοχών στο μέλλον.
- (8) Σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 2 της οδηγίας 90/426/ΕΟΚ, το κράτος μέλος προορισμού μπορεί, σε γενική ή περιορισμένη βάση, να χορηγεί παρέκκλιση από ορισμένες απαιτήσεις του άρθρου 4 παράγραφος 5, για κάθε ζώο που είναι εφοδιασμένο με ειδικό σήμα με το οποίο διευκρινίζεται ότι προορίζεται για σφαγή, εφόσον το υγειονομικό πιστοποιητικό περιέχει μνεία της παρέκκλισης αυτής. Στην περίπτωση αυτή, τα ιπποειδή σφαγής πρέπει να οδηγούνται απευθείας στο οριζόμενο σφαγείο προκειμένου να σφαγούν εντός χρονικού διαστήματος που δεν υπερβαίνει τις πέντε ημέρες από την άφιξη στο σφαγείο.

⁽¹⁾ ΕΕ L 224 της 18.8.1990, σ. 29.⁽²⁾ ΕΕ L 224 της 18.8.1990, σ. 42.⁽³⁾ ΕΕ L 378 της 31.12.1982, σ. 58.⁽⁴⁾ ΕΕ L 115 της 3.5.2007, σ. 18.⁽⁵⁾ DG(SANCO) 2009-8256 — MR FINAL (http://ec.europa.eu/food/fvo/rep_details_en.cfm?rep_id=2341).

- (9) Το άρθρο 12 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 882/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 29ης Απριλίου 2004, για τη διενέργεια επίσημων ελέγχων της συμμόρφωσης προς τη νομοθεσία περί ζωοτροφών και τροφίμων και προς τους κανόνες για την υγεία και την καλή διαβίωση των ζώων ⁽¹⁾ καθορίζει τις απαιτήσεις διαπίστευσης των εργαστηρίων τα οποία εκτελούν την ανάλυση δειγμάτων που λαμβάνονται κατά τους επίσημους ελέγχους.
- (10) Το παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 180/2008 της Επιτροπής, της 28ης Φεβρουαρίου 2008, σχετικά με το κοινοτικό εργαστήριο αναφοράς για τις νόσους των ιπποειδών πλην της πανώλους των ιπποειδών ⁽²⁾ καθορίζει τις λειτουργίες, τα καθήκοντα και τις διαδικασίες του εργαστηρίου αναφοράς στην Ένωση, για τις νόσους των ιπποειδών, όσον αφορά τη συνεργασία με εργαστήρια αρμόδια για τη διάγνωση μολυσματικών νόσων ιπποειδών στα κράτη μέλη. Στις λειτουργίες περιλαμβάνονται, μεταξύ άλλων, η προώθηση της εναρμόνισης της διάγνωσης και η εξασφάλιση επάρκειας των δοκιμών στην Ένωση, με τη διοργάνωση και τη λειτουργία περιοδικών συγκριτικών δοκιμών και με την περιοδική διαβίβαση των αποτελεσμάτων αυτών των δοκιμών στην Επιτροπή, στα κράτη μέλη και στα εθνικά/κεντρικά εργαστήρια. Το πρόγραμμα εργασίας που έχει συμφωνηθεί ανάμεσα στην Επιτροπή και το εν λόγω εργαστήριο προβλέπει ότι η πρώτη δοκιμασία επάρκειας για ΛΑΙ θα λάβει χώρα το 2010.
- (11) Ελλείπει ειδικών προτύπων της Ένωσης για δοκιμές για ΛΑΙ, πρέπει να γίνεται αναφορά στο σχετικό κεφάλαιο του εγχειριδίου προτύπων για τις δοκιμές διάγνωσης και τα εμβόλια χερσαίων ζώων 2009 του Διεθνούς Γραφείου Επιζωοτιών (ΟΙΕ). Το κεφάλαιο αυτό (αυτή τη στιγμή κεφάλαιο 2.5.6) ορίζει για την ανίχνευση ΛΑΙ στους ίππους τη δοκιμή ανοσοδιάχυσης σε γέλη άγαρ (AGID), η οποία είναι μια ακριβής και αξιόπιστη δοκιμή πλην ορισμένων περιστάσεων που ορίζονται στο εγχειρίδιο. Επομένως, η παρούσα απόφαση πρέπει να προβλέπει δύο δοκιμές AGID με αρνητικά αποτελέσματα, ώστε να αντισταθμίζονται οι περιορισμοί αυτής της δοκιμής.
- (12) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 504/2008 της Επιτροπής, της 6ης Ιουνίου 2008, για την εφαρμογή των οδηγιών 90/426/ΕΟΚ και 90/427/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με τις μεθόδους αναγνώρισης των ιπποειδών ⁽³⁾ απαιτεί την ταυτοποίηση των ιπποειδών με έγγραφο αναγνώρισης. Για να ενισχυθεί η διασύνδεση ανάμεσα στο έγγραφο αναγνώρισης και το ζώο, οι ενήλικοι ίπποι που προορίζονται για τη μεταφορά από τη Ρουμανία σε άλλα κράτη μέλη πρέπει να επισημαίνονται με ενέσιμο ηλεκτρονικό πομποδέκτη.
- (13) Το άρθρο 14 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1/2005 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 2004, για την προστασία των ζώων κατά τη μεταφορά και συναφείς δραστηριότητες ⁽⁴⁾ ορίζει τους ελέγχους και άλλα μέτρα, σχετικά με το ημερολόγιο ταξιδιού, που πρέπει να εκτελούνται από την αρμόδια αρχή πριν από ταξίδια μεγάλης διάρκειας.
- (14) Οι απαιτήσεις πιστοποίησης για τη διακίνηση και τη μεταφορά ιπποειδών ορίζονται στο άρθρο 8 της οδηγίας 90/426/ΕΟΚ. Για να διευκολυνθεί η ιχνηλασιμότητα των εγγεγραμμένων ιπποειδών από περιοχές της Ρουμανίας που έχουν μολυνθεί με τη ΛΑΙ σε άλλα κράτη μέλη, η βεβαίωση που προβλέπεται στο παράρτημα Β της οδηγίας 90/426/ΕΟΚ θα πρέπει να αντικατασταθεί από υγειονομικό πιστοποιητικό, σύμφωνα με το παράρτημα Γ της εν λόγω οδηγίας.
- (15) Το ενοποιημένο μηχανογραφικό κτηνιατρικό σύστημα ελέγχου και πραγματογνωμοσύνης στις συναλλαγές («TRACES»), που έχει θεσπιστεί δυνάμει της απόφασης 2004/292/ΕΚ της Επιτροπής, της 30ής Μαρτίου 2004, σχετικά με την εφαρμογή του συστήματος TRACES ⁽⁵⁾, μπορεί να αποτελέσει ένα εργαλείο για τη «διοχέτευση» ιπποειδών από τη Ρουμανία σε σφαγεία σε άλλα κράτη μέλη.
- (16) Η μετακίνηση ιπποειδών, εκτός των ιπποειδών για σφαγή, από τη Ρουμανία προς άλλα κράτη μέλη δεν πρέπει να θεωρείται ολοκληρωθείσα έως ότου επιβεβαιωθεί η απουσία της νόσου, από δοκιμή για ΛΑΙ που διενεργείται σε δείγμα που έχει συλλεγεί κατά τη διάρκεια απομόνωσης, μετά την άφιξη, στον τόπο προορισμού.
- (17) Επειδή ο οικείος κλάδος έχει πλήρη επίγνωση των κινδύνων που απορρέουν από την κατάσταση της νόσου στη Ρουμανία, είναι σκόπιμο να επιτρέπεται στους εμπλεκόμενους στη μετακίνηση ιπποειδών από τη Ρουμανία να μοιράζονται την ευθύνη και το κόστος που βαρύνει τις αρμόδιες αρχές όσον αφορά τις εν λόγω μετακινήσεις.
- (18) Η οδηγία 92/65/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 13ης Ιουλίου 1992, που καθορίζει τους όρους υγειονομικού ελέγχου που διέπουν το εμπόριο και τις εισαγωγές στην Κοινότητα ζώων, σπέρματος, ωαρίων και εμβρύων που δεν υπόκεινται, όσον αφορά τους όρους υγειονομικού ελέγχου, στις ειδικές κοινοτικές ρυθμίσεις που αναφέρονται στο τμήμα Ι του παραρτήματος Α της οδηγίας 90/425/ΕΟΚ ⁽⁶⁾, όπως τροποποιήθηκε με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 176/2010 της Επιτροπής ⁽⁷⁾, θεσπίζει απαιτήσεις δοκιμής για ΛΑΙ και για φοράδες-δότες από τις οποίες συλλέγονται ωάρια ή έμβρυα. Ωστόσο, οι τροποποιήσεις αυτές ισχύουν μόνο από την 1η Σεπτεμβρίου 2010. Ως εκ τούτου, όταν συλλέγονται ωάρια και έμβρυα από φοράδες που εκτρέφονται στη Ρουμανία, είναι αναγκαίο να πληρούνται οι υγειονομικές απαιτήσεις που προβλέπονται στην απόφαση 95/294/ΕΚ της Επιτροπής, της 24ης Ιουλίου 1995, για καθορισμό του υποδείγματος πιστοποιητικού υγείας των ζώων για εμπορία ωαρίων και εμβρύων των ιπποειδών ⁽⁸⁾ με την απαίτηση δοκιμών για ΛΑΙ.
- (19) Επιπλέον, οι υγειονομικές απαιτήσεις της νομοθεσίας της Ένωσης για προϊόντα αίματος που προέρχονται από ιπποειδή είναι αυτή τη στιγμή υπό αναθεώρηση. Προς το παρόν, το κεφάλαιο V σημείο Α του παραρτήματος VIII του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1774/2002 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 3ης Οκτωβρίου 2002, για τον καθορισμό υγειονομικών κανόνων σχετικά με τα ζωικά υποπροϊόντα που δεν προορίζονται για κατανάλωση από τον άνθρωπο ⁽⁹⁾, θέτει απαιτήσεις για ορό ιπποειδών.

⁽¹⁾ ΕΕ L 165 της 30.4.2004, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 56 της 29.2.2008, σ. 4.

⁽³⁾ ΕΕ L 149 της 7.6.2008, σ. 3.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 3 της 5.1.2005, σ. 1.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 94 της 31.3.2004, σ. 63.

⁽⁶⁾ ΕΕ L 268 της 14.9.1992, σ. 54.

⁽⁷⁾ ΕΕ L 52 της 3.3.2010, σ. 14.

⁽⁸⁾ ΕΕ L 182 της 2.8.1995, σ. 27.

⁽⁹⁾ ΕΕ L 273 της 10.10.2002, σ. 1.

- (20) Για λόγους σαφήνειας της νομοθεσίας της Ένωσης, η απόφαση 2007/269/EK πρέπει να καταργηθεί και να αντικατασταθεί από την παρούσα απόφαση.
- (21) Δεν κρίνεται αναγκαία η θέσπιση μεταβατικών όρων, αφού τα προβλεπόμενα μέτρα λαμβάνουν δεόντως υπόψη τα πρόσφατα εγκριθέν πρόγραμμα της Ρουμανίας για την εκρίζωση της ΛΑΙ στην εν λόγω χώρα.
- (22) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης επιτροπής για την τροφική αλυσίδα και την υγεία των ζώων,
- i) να έχει υπαχθεί σε απομόνωση με επίσημη επιτήρηση, σε εκμετάλλευση που έχει εγκριθεί από την αρμόδια αρχή ως απαλλαγμένη από λοιμώδη αναιμία των ιπποειδών (ΛΑΙ) (εγκεκριμένη εκμετάλλευση), και
- ii) να έχει κρατηθεί σε ελάχιστη απόσταση 200 μέτρων από ιπποειδή χαμηλότερης υγειονομικής κατάστασης για περίοδο τουλάχιστον 90 ημερών πριν από την ημερομηνία αποστολής,
- β) όλα τα ιπποειδή που αποτελούν το φορτίο πρέπει να έχουν υποβληθεί σε δοκιμή ανοσοδιάχυσης σε γέλη άγαρ για ΛΑΙ («δοκιμή AGID»), η οποία εκτελείται, με αρνητικά αποτελέσματα, σε δείγματα αίματος που έχουν ληφθεί σε δύο φάσεις με διαφορά 90 ημερών· το δεύτερο δείγμα πρέπει να έχει ληφθεί εντός 10 ημερών πριν από την ημερομηνία αποστολής του φορτίου από την εγκεκριμένη εκμετάλλευση· η δοκιμή AGID πρέπει να ικανοποιεί τα κριτήρια που θεσπίζονται στο σχετικό κεφάλαιο του εγχειριδίου για τις δοκιμές διάγνωσης και τα εμβόλια χερσαίων ζώων 2009 του Διεθνούς Γραφείου Επιζωστίων (ΟΙΕ) («εγχειρίδιο»),

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Προστατευτικά μέτρα που εφαρμόζονται σε ιπποειδή, σπέρμα, ωάρια και έμβρυα ιπποειδών καθώς και σε προϊόντα αίματος που προέρχονται από ιπποειδή

1. Η Ρουμανία δεν αποστέλλει σε άλλα κράτη μέλη τα ακόλουθα εμπορεύματα:

- α) ιπποειδή από τις περιφέρειες που απαριθμούνται στο παράρτημα,
- β) σπέρμα ιπποειδών,
- γ) ωάρια και έμβρυα ιπποειδών,
- δ) προϊόντα αίματος που προέρχονται από ιπποειδή.

2. Η απαγόρευση που ορίζεται στην παράγραφο 1 στοιχείο α) δεν ισχύει για ιπποειδή από εκμεταλλεύσεις που βρίσκονται εκτός Ρουμανίας, τα οποία:

- α) είτε διασχίζουν τη Ρουμανία μέσω των μεγαλύτερων δρόμων και αυτοκινητόδρομων
- β) είτε μεταφέρονται μέσω της Ρουμανίας απευθείας και χωρίς διακοπή του ταξιδιού σε σφαγείο για άμεση σφαγή και συνοδεύονται από υγειονομικό πιστοποιητικό που έχει συμπληρωθεί σύμφωνα με το υπόδειγμα του παραρτήματος Γ της οδηγίας 90/426/ΕΟΚ.

Άρθρο 2

Παρεκκλίσεις για μετακινήσεις ιπποειδών από περιφέρειες που απαριθμούνται στο παράρτημα προς άλλα κράτη μέλη

1. Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο α), η Ρουμανία μπορεί να εγκρίνει την αποστολή φορτίων ιπποειδών σε άλλα κράτη μέλη, εφόσον ικανοποιούνται οι ακόλουθοι όροι:

- α) το συνολικό φορτίο ιπποειδών πρέπει:

- γ) ο μεταφορέας πρέπει να διαθέτει τεκμηρίωση των ρυθμίσεων που εξασφαλίζουν ότι τα ιπποειδή που αποτελούν το φορτίο αποστέλλονται από την εγκεκριμένη εκμετάλλευση απευθείας στον τόπο προορισμού, χωρίς διέλευσή τους από αγορά ή κέντρο διαλογής,
- δ) σε περίπτωση που το φορτίο περιλαμβάνει εγγεγραμμένα ιπποειδή ή ιπποειδή για εκτροφή και παραγωγή, όλα τα άλλα ιπποειδή που βρίσκονται στην εγκεκριμένη εκμετάλλευση κατά τη διάρκεια της απομόνωσης που αναφέρεται στο σημείο α) στοιχείο i) πρέπει να έχουν υποβληθεί σε δοκιμή AGID, με αρνητικά αποτελέσματα, δειγμάτων αίματος που έχουν ληφθεί είτε πριν από την απομάκρυνσή τους από την εκμετάλλευση κατά τη διάρκεια της περιόδου απομόνωσης είτε εντός 10 ημερών πριν από την ημερομηνία αποστολής του φορτίου από την εγκεκριμένη εκμετάλλευση,
- ε) όλα τα ιπποειδή που απαρτίζουν το φορτίο πρέπει να έχουν επισημανθεί με την εμφύτευση ηλεκτρονικού πομποδέκτη και να αναγνωρίζονται μέσω του ενιαίου εγγράφου αναγνώρισης ιπποειδών ή διαβατηρίου που προβλέπονται στο άρθρο 5 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 504/2008, όπου πρέπει να αναφέρονται:
- i) ο αριθμός που απεικονίζεται κατά την ανάγνωση του εμφυτευμένου ηλεκτρονικού πομποδέκτη, στο τμήμα I μέρος Α σημείο 5 του εν λόγω εγγράφου,
- ii) η δοκιμή AGID που προβλέπεται στα σημεία β) και δ) της παρούσας παραγράφου και τα αποτελέσματά της, στο τμήμα VII του εν λόγω εγγράφου,
- στ) οι έλεγχοι σχετικά με το ημερολόγιο ταξιδιού που εκτελούνται σύμφωνα με το άρθρο 14 παράγραφος 1 σημείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1/2005 του Συμβουλίου πρέπει να είναι ικανοποιητικοί και να μην απαιτούν την αποστολή λεπτομερών στοιχείων σε σημείο ελέγχου που βρίσκεται σε κράτος μέλος διαμετακόμισης, σύμφωνα με το άρθρο 14 παράγραφος 1 σημείο δ) του εν λόγω κανονισμού,

ζ) τα ιπποειδή που απαρτίζουν το φορτίο πρέπει να συνοδεύονται από δεδόντως συμπληρωμένο υγειονομικό πιστοποιητικό, σύμφωνα με το υπόδειγμα του παραρτήματος Γ της οδηγίας 90/426/ΕΟΚ, στο οποίο πρέπει να αναφέρεται ο τόπος προορισμού και να περιέχεται η ακόλουθη διατύπωση:

«Ιπποειδή που αποστέλλονται σύμφωνα με την απόφαση 2010/346/ΕΕ της Επιτροπής (*).

(*) ΕΕ L 155 της 22.6.2010, σ. 48.»

2. Κατά παρέκκλιση από την παράγραφο 1 σημείο β), η πρώτη δοκιμή AGID, που διενεργείται σε δείγματα που έχουν ληφθεί το πολύ 90 ημέρες πριν από την αποστολή, μπορεί να μην απαιτείται κάτω από τις ακόλουθες προϋποθέσεις:

- α) το κράτος μέλος προορισμού έχει εγκρίνει αυτή την παρέκκλιση, κατ' εφαρμογή των μέτρων που προβλέπονται στο άρθρο 7 παράγραφος 2 της οδηγίας 90/426/ΕΟΚ, ή
- β) τα ιπποειδή προορίζονται για άμεση μεταφορά στο σφαγείο και έχουν συγκεντρωθεί στην εγκεκριμένη εκμετάλλευση από εκμεταλλεύσεις που έχουν πιστοποιηθεί ως απαλλαγμένες από ΛΑΙ σύμφωνα με το ισχύον εθνικό πρόγραμμα καταπολέμησης της ΛΑΙ.

Άρθρο 3

Παρέκκλιση από τη μετακίνηση ιπποειδών από τις περιφέρειες που απαριθμούνται στο παράρτημα προς άλλα κράτη μέλη, όσον αφορά εγγεγραμμένους ίππους που συμμετέχουν σε ορισμένους διαγωνισμούς και εκδηλώσεις

Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 2 παράγραφος 1 σημεία α), β), γ), δ) και στ), η Ρουμανία μπορεί να εγκρίνει την αποστολή σε άλλα κράτη μέλη φορτίων εγγεγραμμένων ίπων για τη συμμετοχή σε διαγωνισμούς που διοργανώνονται υπό την αιγίδα της Διεθνούς Ομοσπονδίας Ιππασίας (FEI) ή σε σημαντικές διεθνείς ιπποδρομίες, εφόσον πληρούνται οι ακόλουθες προϋποθέσεις:

- α) οι ίπποι πρέπει να έχουν υποβληθεί σε δοκιμή AGID, με αρνητικά αποτελέσματα, σύμφωνα με τα κριτήρια που θεσπίζονται στο εγχειρίδιο, σε δείγμα αίματος που λαμβάνεται εντός 10 ημερών πριν από την ημερομηνία αποστολής από την εγκεκριμένη εκμετάλλευση,
- β) όλα τα ιπποειδή στην εγκεκριμένη εκμετάλλευση και σε περίμετρο 200 μέτρων από αυτήν έχουν υποβληθεί σε δοκιμή AGID, με αρνητικά αποτελέσματα, σε δείγμα αίματος που έχει ληφθεί σε διάστημα 90 έως 180 ημερών πριν από την ημερομηνία της προβλεπόμενης μετακίνησης,
- γ) οι όροι του άρθρου 2 παράγραφος 1 σημεία ε) και ζ).

Άρθρο 4

Περιορισμοί στην περίπτωση θετικών αποτελεσμάτων της δοκιμής AGID

Στην περίπτωση θετικού αποτελέσματος οποιασδήποτε δοκιμής AGID που προβλέπεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 σημεία β) και δ) και στο άρθρο 3 σημείο α) της παρούσας απόφασης, το

σύνολο της εγκεκριμένης εκμετάλλευσης τίθεται σε περιορισμό μετακινήσεων, έως ότου ολοκληρωθούν τα μέτρα που προβλέπονται στην τρίτη περίπτωση του άρθρου 4 παράγραφος 5 σημείο α) της οδηγίας 90/426/ΕΟΚ του Συμβουλίου.

Άρθρο 5

Παρέκκλισεις για κατεψυγμένο σπέρμα, κατεψυγμένα ωάρια και έμβρυα ιπποειδών και προϊόντα αίματος που προέρχονται από ιπποειδή

1. Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 1 παράγραφος 1 σημείο β), η Ρουμανία μπορεί να εγκρίνει την αποστολή σε άλλα κράτη μέλη κατεψυγμένου σπέρματος ιπποειδών που ικανοποιούν τις απαιτήσεις των σημείων 1.6 γ), 1.7 και 1.8 του κεφαλαίου II (I) του παραρτήματος Δ της οδηγίας 92/65/ΕΟΚ.

2. Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 1 παράγραφος 1 σημείο γ), η Ρουμανία μπορεί να εγκρίνει την αποστολή σε άλλα κράτη μέλη κατεψυγμένων εμβρύων που συλλέγονται από φοράδες-δότες που έχουν υποβληθεί σε δοκιμή AGID, με αρνητικά αποτελέσματα, σε δείγματα αίματος που έχουν ληφθεί τις προηγούμενες 90 ημέρες-το δεύτερο δείγμα πρέπει να έχει ληφθεί σε διάστημα 30 έως 45 ημερών μετά την ημερομηνία συλλογής των εμβρύων.

3. Φορτία κατεψυγμένου σπέρματος ή κατεψυγμένων εμβρύων που αναφέρονται στις παραγράφους 1 και 2 συνοδεύονται από υγειονομικό πιστοποιητικό που εκδίδεται για το εν λόγω φορτίο σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 5 της οδηγίας του Συμβουλίου 92/65/ΕΟΚ, στο οποίο περιέχεται η ακόλουθη διατύπωση:

«Σπέρμα/έμβρυα (διαγράψτε ό,τι δεν ισχύει) ιπποειδών που αποστέλλονται σύμφωνα με την απόφαση 2010/346/ΕΕ της Επιτροπής (*).

(*) ΕΕ L 155 της 22.6.2010, σ. 48.»

4. Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 1 παράγραφος 1 σημείο δ), η Ρουμανία μπορεί να εγκρίνει την αποστολή σε άλλα κράτη μέλη ορού ιπποειδών που ικανοποιούν τις απαιτήσεις του κεφαλαίου V(A) του παραρτήματος VIII του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1774/2002.

Άρθρο 6

Πρόσθετες υποχρεώσεις της Ρουμανίας

Η Ρουμανία εξασφαλίζει ότι:

- α) κοινοποιούνται στην Επιτροπή και στα άλλα κράτη μέλη η επωνυμία και η γεωγραφική τοποθεσία των εγκεκριμένων εκμεταλλεύσεων και το ονοματεπώνυμο και η επαγγελματική επάρκεια του επίσημου κτηνιάτρου που είναι αρμόδιος για την εγκεκριμένη εκμετάλλευση και την υπογραφή του υγειονομικού πιστοποιητικού που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 σημείο ζ) και στο άρθρο 5 παράγραφος 3,
- β) το επίσημο εργαστήριο που διενεργεί τις δοκιμές AGID που προβλέπονται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 σημεία β) και δ) και στο άρθρο 3:

- i) συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις του άρθρου 12 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 882/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου,
- ii) υποβάλλεται, έως τις 31 Δεκεμβρίου 2010 και κάθε επόμενο έτος, σε ετήσια δοκιμασία επάρκειας, σε συνεργασία με το εργαστήριο αναφοράς της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τις νόσους των ιπποειδών πλην της πανώλους των ιπποειδών,
- γ) τηρούνται επί τουλάχιστον 90 ημέρες διπλά δείγματα αίματος στο επίσημο εργαστήριο που αναφέρεται στο σημείο β) για κάθε δοκιμή AGID η οποία διενεργείται εντός 10 ημερών από την ημερομηνία αποστολής σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 1 σημεία β) και δ) και το άρθρο 3, εκτός εάν:
- i) ο θάνατος του ζώου έχει κοινοποιηθεί σύμφωνα με το άρθρο 19 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 504/2008, ή
- ii) έχει αναφερθεί αρνητικό αποτέλεσμα για τη δοκιμή AGID που αναφέρεται στο άρθρο 7 παράγραφος 1 σημείο β) πριν από τη λήξη της περιόδου των 90 ημερών,
- δ) η μετακίνηση έχει προαναγγελθεί στον τόπο προορισμού μέσω του TRACES τουλάχιστον 36 ώρες πριν από την ώρα άφιξης.

Άρθρο 7

Υποχρεώσεις των κρατών μελών του τόπου προορισμού

1. Τα κράτη μέλη του τόπου προορισμού εξασφαλίζουν ότι, όταν η μετακίνηση ιπποειδών που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 σημείο β) έχει προαναγγελθεί σύμφωνα με το άρθρο 6 σημείο δ), τα ιπποειδή, μετά την άφιξή τους στον τόπο προορισμού:
- α) είτε σφάζονται εντός 72 ωρών το αργότερο από τη χρονική στιγμή της άφιξής τους στο σφαγείο που έχει κοινοποιηθεί στις αρμόδιες αρχές μέσω του TRACES· το 10 % των φορτίων που εισέρχονται στο σφαγείο σύμφωνα με την παρούσα απόφαση πρέπει να υποβάλλονται σε δοκιμή AGID μετά την άφιξη,
- β) είτε απομονώνονται υπό επίσημη κτηνιατρική εποπτεία στην εκμετάλλευση προορισμού που αναφέρεται στο υγειονομικό πιστοποιητικό, το οποίο αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 σημείο ζ), για τουλάχιστον 30 ημέρες και σε απόσταση τουλάχιστον 200 μέτρων από άλλα ιπποειδή ή σε συνθήκες προστασίας από έντομα, και έχουν υποβληθεί σε δοκιμή AGID, με αρνητικά αποτελέσματα, σε δείγμα αίματος που έχει ληφθεί τουλάχιστον 28 ημέρες μετά την ημερομηνία έναρξης της περιόδου απομόνωσης.
2. Με την επιφύλαξη του άρθρου 1 παράγραφος 1 σημείο β), τα κράτη μέλη πρέπει να εξασφαλίσουν ότι στη διάρκεια περιόδου 90 ημερών από την ημερομηνία άφιξης των ιπποειδών που αναφέρονται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 σημείο β) στις εκμεταλλεύσεις προορισμού που αναφέρονται στην παράγραφο 1 σημείο β) του ίδιου άρθρου, τα ιπποειδή μπορούν να αποστέλλονται από την εν λόγω εκμετάλλευση σε άλλο κράτος μέλος μόνο εάν:

- α) έχουν υποβληθεί σε δοκιμή AGID, με αρνητικά αποτελέσματα, σε δείγμα αίματος που έχει ληφθεί εντός 10 ημερών πριν από την ημερομηνία αποστολής, και
- β) συνοδεύονται από δεόντως συμπληρωμένο υγειονομικό πιστοποιητικό σύμφωνα με το υπόδειγμα του παραρτήματος Γ της οδηγίας 90/426/ΕΟΚ.

Άρθρο 8

Υποχρέωση υποβολής εκθέσεων

Τα κράτη μέλη που εμπλέκονται στην εμπορία ιπποειδών και του σπέρματος, των ωαρίων και των εμβρύων ιπποειδών σύμφωνα με την παρούσα απόφαση, υποβάλλουν τακτικά, τουλάχιστον δε κάθε τρεις μήνες, έκθεση στην Επιτροπή και στα άλλα κράτη μέλη, στις συνεδριάσεις της μόνιμης επιτροπής για την τροφική αλυσίδα και την υγεία των ζώων.

Άρθρο 9

Κόστος των διοικητικών διαδικασιών

1. Η Ρουμανία λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα, συμπεριλαμβανομένων, όπου χρειάζεται, νομικών μέτρων, για να εξασφαλίσει ότι το κόστος των πρόσθετων διοικητικών διαδικασιών, συμπεριλαμβανομένων των αναγκαίων εργαστηριακών δοκιμών ή της περαιτέρω έρευνας, σχετικά με τη μετακίνηση φορτίων ιπποειδών, σπέρματος, ωαρίων και εμβρύων και ορού προερχομένου από ιπποειδή, από όλα τα κράτη μέλη σύμφωνα με τα άρθρα 2, 3 και 5 βαρύνουν πλήρως τον αποστολέα των ιπποειδών ή των προϊόντων τους.
2. Τα κράτη μέλη του τόπου προορισμού λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα, συμπεριλαμβανομένων, όπου χρειάζεται, νομικών μέτρων, για να εξασφαλίσουν ότι το κόστος των πρόσθετων διοικητικών διαδικασιών, συμπεριλαμβανομένων των αναγκαίων εργαστηριακών δοκιμών ή της περαιτέρω έρευνας, έως ότου ολοκληρωθούν τα μέτρα που προβλέπονται στο άρθρο 7, σχετικά με τη μετακίνηση ιπποειδών από τη Ρουμανία, σύμφωνα με τα άρθρα 2 και 3, βαρύνουν πλήρως τον παραλήπτη των ιπποειδών.

Άρθρο 10

Κατάργηση

Η απόφαση 2007/269/ΕΚ καταργείται.

Άρθρο 11

Αποδέκτες

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 18 Ιουνίου 2010.

Για την Επιτροπή
John DALLI
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Περιφέρειες όπως αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 σημείο α).

Κράτος μέλος	Περιφέρεια	Παρατήρηση
Ρουμανία	Σύνολο της επικράτειας	

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 19ης Ιουνίου 2010

για την τροποποίηση της απόφασης 2004/388/ΕΚ σχετικά με το έγγραφο ενδοκοινοτικής μεταφοράς εκρηκτικών υλών

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2010) 3666]

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2010/347/ΕΕ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

κρατών μελών έχουν εγκρίνει τη μεταφορά, καθώς αυτό θα μειώσει τον διοικητικό φόρτο για τις εταιρείες και τις αρχές των κρατών μελών.

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

την οδηγία 93/15/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 5ης Απριλίου 1993, για την εναρμόνιση των διατάξεων περί της εμπορίας και του ελέγχου των εκρηκτικών υλών εμπορικής χρήσης ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 5,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το σύστημα μεταφοράς εκρηκτικών υλών μέσα στην επικράτεια της Ένωσης, το οποίο θεσπίστηκε με την οδηγία 93/15/ΕΟΚ, προβλέπει την έγκριση των διαφόρων αρμόδιων αρχών που είναι υπεύθυνες για τις ζώνες προέλευσης, διαμετακόμισης και προορισμού των εκρηκτικών υλών.
- (2) Με την απόφαση 2004/388/ΕΚ της Επιτροπής, της 15ης Απριλίου 2004, σχετικά με το έγγραφο ενδοκοινοτικής μεταφοράς εκρηκτικών υλών ⁽²⁾ καθιερώθηκε υπόδειγμα εγγράφου που χρησιμοποιείται για τη μεταφορά εκρηκτικών υλών και το οποίο περιλαμβάνει τις πληροφορίες που απαιτούνται για τους σκοπούς του άρθρου 9 παράγραφοι 5 και 6 της οδηγίας 93/15/ΕΟΚ, ώστε να διευκολύνονται οι μεταφορές εκρηκτικών υλών μεταξύ των κρατών μελών, τηρουμένων των αναγκαίων απαιτήσεων ασφάλειας για τη μεταφορά των εν λόγω προϊόντων.
- (3) Η απόφαση 2004/388/ΕΚ θα πρέπει να προσαρμοστεί, ώστε να λαμβάνεται υπόψη το γεγονός ότι δημιουργήθηκε ηλεκτρονικό σύστημα για τις εγκρίσεις μεταφορών, το οποίο είναι διαθέσιμο σε όλα τα κράτη μέλη.
- (4) Ειδικότερα, η αρμόδια αρχή του κράτους μέλους προέλευσης θα πρέπει να έχει τη δυνατότητα να εκτυπώνει όλα τα απαραίτητα έγγραφα και να χορηγεί το έγγραφο ενδοκοινοτικής μεταφοράς εκρηκτικών υλών στον προμηθευτή, αφού θα έχει επαληθεύσει ότι όλες οι αρμόδιες αρχές των οικείων

- (5) Η μελέτη αξιολόγησης σχετικά με την εφαρμογή της οδηγίας 93/15/ΕΟΚ, η οποία διενεργήθηκε εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, κατέληξε στο συμπέρασμα ότι η διαδικασία χορήγησης εγκρίσεων μεταφορών από τα κράτη μέλη πρέπει να συντομευθεί. Θα πρέπει να καθιερωθεί η χρήση κοινού ηλεκτρονικού συστήματος, ώστε να αντιμετωπιστεί αυτή η κατάσταση.
- (6) Στο έγγραφο «Small Business Act για την Ευρώπη» ⁽³⁾ και στην τρίτη στρατηγική επισκόπηση για τη βελτίωση της νομοθεσίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση ⁽⁴⁾, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή δεσμεύτηκε να αυξήσει την προβλεψιμότητα και να βοηθήσει τις επιχειρήσεις να προετοιμαστούν καλύτερα εν όψει των νομοθετικών αλλαγών. Ειδικότερα, ως το κατάλληλο μέσο για την επίτευξη αυτού του στόχου θεωρήθηκε η καθιέρωση ενός συστήματος κοινών ημερομηνιών έναρξης, έτσι ώστε να εξασφαλίζεται ότι, όπου είναι εφικτό, η ημερομηνία εφαρμογής της νομοθεσίας που επηρεάζει τις επιχειρήσεις αντιστοιχεί σε καθορισμένες ημερομηνίες στη διάρκεια του έτους. Αυτό θα πρέπει να ληφθεί υπόψη κατά τον καθορισμό της ημερομηνίας εφαρμογής της παρούσας απόφασης.
- (7) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής που συστάθηκε δυνάμει του άρθρου 13 παράγραφος 1 της οδηγίας 93/15/ΕΟΚ,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η απόφαση 2004/388/ΕΚ τροποποιείται ως εξής:

- 1) Παρεμβάλλεται το ακόλουθο άρθρο 3α:

«Άρθρο 3α

Όταν το κράτος μέλος προέλευσης, το κράτος μέλος προορισμού και οποιοδήποτε κράτος μέλος διαμετακόμισης χρησιμοποιούν όλα κοινό ηλεκτρονικό σύστημα για την έγκριση της μεταφοράς εκρηκτικών υλών εντός της Ένωσης, εφαρμόζεται η διαδικασία που προβλέπεται στο δεύτερο έως πέμπτο εδάφιο.

⁽¹⁾ ΕΕ L 121 της 15.5.1993, σ. 20.⁽²⁾ ΕΕ L 120 της 24.4.2004, σ. 43.⁽³⁾ COM(2008) 394 τελικό της 25.6.2008.⁽⁴⁾ COM(2009) 15 τελικό της 28.1.2009.

Ο παραλήπτης υποβάλλει προς έγκριση μόνο στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους προορισμού το έγγραφο ενδοκοινοτικής μεταφοράς εκρηκτικών υλών, σε έντυπη ή σε ηλεκτρονική μορφή, έχοντας συμπληρώσει τα σημεία 1 έως 4.

Το κράτος μέλος προορισμού, αφού δώσει την έγκρισή του, αποστέλλει την έγκριση στο κράτος μέλος προέλευσης χρησιμοποιώντας το κοινό ηλεκτρονικό σύστημα.

Η αρμόδια αρχή του κράτους μέλους προέλευσης, αφού δώσει την έγκρισή της, επιδιώκει την έγκριση από τις αρμόδιες αρχές όλων των κρατών μελών διαμετακόμισης χρησιμοποιώντας το κοινό ηλεκτρονικό σύστημα.

Η αρμόδια αρχή του κράτους μέλους προέλευσης, αφού λάβει όλες τις εγκρίσεις, εκδίδει το έγγραφο ενδοκοινοτικής μεταφοράς εκρηκτικών υλών, επισημαίνοντας τη συμφωνία όλων των ενδιαφερόμενων κρατών μελών στον προμηθευτή σε έντυπη μορφή που μπορεί να ταυτοποιηθεί με ασφάλεια και στη/στις γλώσσα/-ες του κράτους μέλους προέλευσης, του κράτους μέλους ή των κρατών μελών διαμετακόμισης (κατά περίπτωση), του κράτους μέλους προορισμού και στα αγγλικά.».

2) Στο παράρτημα, στο σημείο 2 των επεξηγηματικών σημειώσεων, προστίθεται στο τέλος της παραγράφου η ακόλουθη πρόταση: «Το παρόν σημείο δεν εφαρμόζεται στην περίπτωση που χρησιμοποιείται το κοινό ηλεκτρονικό σύστημα που περιγράφεται στο άρθρο 3α.».

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση εφαρμόζεται από τις 29 Οκτωβρίου 2010.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 19 Ιουνίου 2010.

Για την Επιτροπή
Antonio TAJANI
Αντιπρόεδρος

IV

(Πράξεις θεσπισθείσες πριν από την 1η Δεκεμβρίου 2009, δυνάμει της συνθήκης ΕΚ, της συνθήκης ΕΕ και της συνθήκης Ευρατόμ)

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 17ης Νοεμβρίου 2009

για τη σύναψη της συμφωνίας μεταξύ της κυβέρνησης της Ρωσικής Ομοσπονδίας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης σχετικά με την προστασία διαβαθμισμένων πληροφοριών

(2010/348/ΕΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, και ιδίως τα άρθρα 24 και 38,

τη σύσταση της προεδρίας,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Κατά τη σύνοδό του στις 27 και 28 Νοεμβρίου 2003, το Συμβούλιο αποφάσισε να εξουσιοδοτήσει την προεδρία, επικουρούμενη από τον Γενικό Γραμματέα/Υπατο Εκπρόσωπο (ΓΓ/ΥΕ), να αρχίσει διαπραγματεύσεις με ορισμένα τρίτα κράτη, σύμφωνα με τα άρθρα 24 και 38 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, προκειμένου η Ευρωπαϊκή Ένωση να συνάψει με έκαστο εξ αυτών συμφωνία για τις διαδικασίες ασφάλειας για την ανταλλαγή διαβαθμισμένων πληροφοριών.
- (2) Κατόπιν της εν λόγω εξουσιοδότησης για την έναρξη διαπραγματεύσεων, η προεδρία, επικουρούμενη από τον ΓΓ/ΥΕ, διαπραγματεύθηκε συμφωνία με την κυβέρνηση της Ρωσικής Ομοσπονδίας σχετικά με την προστασία διαβαθμισμένων πληροφοριών.
- (3) Η συμφωνία θα πρέπει να εγκριθεί,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Η συμφωνία μεταξύ της κυβέρνησης της Ρωσικής Ομοσπονδίας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης σχετικά με την προστασία διαβαθμισμένων πληροφοριών εγκρίνεται εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Το κείμενο της συμφωνίας επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 2

Ο πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να ορίσει το πρόσωπο ή τα πρόσωπα που είναι αρμόδια να υπογράψουν τη συμφωνία, δεσμεύοντας την Ευρωπαϊκή Ένωση ⁽¹⁾.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση παράγει αποτελέσματα από την ημερομηνία της έκδοσής της.

Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Βρυξέλλες, 17 Νοεμβρίου 2009.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

C. BILDT

⁽¹⁾ Η ημερομηνία έναρξης ισχύος της συμφωνίας δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* από την Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου.

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

μεταξύ της κυβέρνησης της Ρωσικής Ομοσπονδίας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης σχετικά με την προστασία διαβαθμισμένων πληροφοριών

Η ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ ΡΩΣΙΚΗΣ ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΣ,

και

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ, εφεξής «ΕΕ», εκπροσωπούμενη από την προεδρία του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης, εφεξής «τα μέρη»,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι η ΕΕ και η Ρωσική Ομοσπονδία συμφωνούν ότι θα πρέπει να αναπτύξουν μεταξύ τους συνεργασία σε θέματα κοινού ενδιαφέροντος, ιδίως δε όσα αφορούν την ασφάλεια,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι η συνεργασία μεταξύ των μερών ενδέχεται να απαιτεί πρόσβαση σε διαβαθμισμένες πληροφορίες της ΕΕ ή της Ρωσικής Ομοσπονδίας, καθώς και ανταλλαγή τέτοιων πληροφοριών μεταξύ των μερών,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΕΠΙΓΝΩΣΗ του γεγονότος ότι η πρόσβαση σε διαβαθμισμένες πληροφορίες καθώς και η ανταλλαγή τέτοιων πληροφοριών απαιτούν τη λήψη κατάλληλων μέτρων προστασίας,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

Άρθρο 1

Η συμφωνία αυτή εφαρμόζεται στην προστασία των διαβαθμισμένων πληροφοριών, οι οποίες αποστέλλονται, ανταλλάσσονται ή παράγονται μεταξύ των μερών κατά τη συνεργασία τους.

Άρθρο 2

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας:

- 1) Ως «διαβαθμισμένες πληροφορίες» νοούνται οι πληροφορίες και το υλικό που προστατεύονται σύμφωνα με τους νόμους και τις ρυθμίσεις εκάτερου μέρους, τα οποία αποστέλλονται, ανταλλάσσονται ή παράγονται μεταξύ των μερών κατά τη συνεργασία τους, η μη επιτρεπόμενη κοινολόγηση των οποίων θα μπορούσε να προκαλέσει ζημία σε διάφορους βαθμούς στα συμφέροντα όσον αφορά την ασφάλεια της Ρωσικής Ομοσπονδίας ή της ΕΕ ή ενός ή περισσότερων κρατών μελών της, και στα οποία έχει αποδοθεί διαβάθμιση ασφαλείας.
- 2) Ως «φορείς διαβαθμισμένων πληροφοριών» νοείται το υλικό, συμπεριλαμβανομένων των υλικών πεδίων που περιέχουν διαβαθμισμένες πληροφορίες υπό μορφή συμβόλων, εικόνων, σημάτων, τεχνικών λύσεων και διαδικασιών.
- 3) Ως «διαβάθμιση ασφαλείας» νοείται προσδιορισμός που δηλώνει:
 - τον βαθμό της ζημίας για τα συμφέροντα της Ρωσικής Ομοσπονδίας ή της ΕΕ ή ενός ή περισσότερων κρατών μελών της που μπορεί να προκληθεί σε περίπτωση μη επιτρεπόμενης κοινολόγησης διαβαθμισμένων πληροφοριών, και
 - τον βαθμό προστασίας που συνεπώς απαιτείται σύμφωνα με το δίκαιο ή τους κανονισμούς της Ρωσικής Ομοσπονδίας ή της ΕΕ.

4) Ως «επισημανση διαβάθμισης» νοείται ο προσδιορισμός που επιτίθεται στους φορείς διαβαθμισμένων πληροφοριών και/ή συνοδευτικών εγγράφων, που επισημαίνει τη διαβάθμιση ασφαλείας των πληροφοριών που περιέχουν.

5) Ως «έλεγχος διαβάθμισης ασφαλείας» νοείται διοικητική απόφαση που λαμβάνεται σύμφωνα με το δίκαιο ή τους κανονισμούς της Ρωσικής Ομοσπονδίας ή της ΕΕ που βεβαιώνει ότι μπορεί να επιτραπεί σε ένα άτομο η πρόσβαση σε διαβαθμισμένες πληροφορίες μέχρι ένα καθορισμένο επίπεδο.

Άρθρο 3

1. Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, ως «ΕΕ» νοείται το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης (εφεξής «Συμβούλιο»), ο γενικός γραμματέας/Υπατος Εκπρόσωπος και η Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου, καθώς και η Ευρωπαϊκή Επιτροπή.

2. Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, για τη Ρωσική Ομοσπονδία, οι φορείς που εξουσιοδοτούνται να εφαρμόσουν αυτή τη συμφωνία είναι ομοσπονδιακές αρχές της Ρωσικής Ομοσπονδίας.

Άρθρο 4

1. Οι διαβαθμισμένες πληροφορίες μπορούν να κοινοποιηθούν, σύμφωνα με τις παραγράφους 2 έως 5, από ένα μέρος, «το αποστέλλον μέρος», στο άλλο μέρος, «το παραλαμβάνον μέρος».

2. Κάθε μέρος αποφασίζει για την κοινοποίηση διαβαθμισμένων πληροφοριών στο άλλο μέρος κατά περίπτωση με βάση τα δικά του συμφέροντα ασφαλείας και σύμφωνα με το δικό του δίκαιο και τους κανονισμούς. Σε κανένα σημείο της συμφωνίας δεν μπορεί να βασισθεί η υποχρεωτική ή γενική κοινοποίηση διαβαθμισμένων πληροφοριών ή πληροφοριών ορισμένων κατηγοριών μεταξύ των μερών.

3. Κάθε μέρος, σύμφωνα με το δικαίωμα ή τους κανονισμούς του:

- α) προστατεύει τις διαβαθμισμένες πληροφορίες οι οποίες αποστέλλονται, ανταλλάσσονται ή παράγονται μεταξύ των μερών κατά τη συνεργασία τους·
- β) εξασφαλίζει ότι ούτε η διαβάθμιση ασφαλείας ούτε η επίσημη διαβάθμιση ούτε οι επισημάνσεις περιορισμού της διάδοσης των πληροφοριών που έχει αποδώσει το αποστέλλον μέρος σε διαβαθμισμένες πληροφορίες που αποστέλλονται ή ανταλλάσσονται στο πλαίσιο αυτής της συμφωνίας δεν ανταλλάσσονται χωρίς την προηγούμενη γραπτή συγκατάθεση του εν λόγω μέρους και ότι οι διαβαθμισμένες πληροφορίες που αποστέλλονται ή ανταλλάσσονται στο πλαίσιο αυτής της συμφωνίας καταγράφονται, διαφυλάσσονται και προστατεύονται σύμφωνα με τις διατάξεις του δικού του δικαίου ή των κανονισμών περί πληροφοριών με ισχύουσα διαβάθμιση ασφαλείας και επίσημη διαβάθμιση σύμφωνα με το άρθρο 6·
- γ) χρησιμοποιεί τις διαβαθμισμένες πληροφορίες που αποστέλλονται ή ανταλλάσσονται δυνάμει της παρούσας συμφωνίας μόνο για τους σκοπούς που ορίζονται από το αποστέλλον μέρος·
- δ) επιστρέφει ή καταστρέφει τους φορείς των διαβαθμισμένων πληροφοριών που παραλαμβάνονται από το άλλο μέρος όταν αυτό απαιτείται γραπτώς από την αρμόδια αρχή του αποστέλλοντος μέρους·
- ε) δεν κοινοποιεί διαβαθμισμένες πληροφορίες που αποστέλλονται ή ανταλλάσσονται δυνάμει της παρούσας συμφωνίας σε παραλήπτες άλλους από τους αναφερόμενους στο άρθρο 3 χωρίς την προηγούμενη γραπτή συγκατάθεση του αποστέλλοντος μέρους.

4. Οι διαβαθμισμένες πληροφορίες διαβιβάζονται διά της διπλωματικής οδού, με υπηρεσία ταχυμεταφοράς ή με άλλα μέσα που έχουν συμφωνηθεί μεταξύ των αρμόδιων αρχών του άρθρου 10. Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας:

- α) όσον αφορά την ΕΕ, όλη η αλληλογραφία αποστέλλεται στον προϊστάμενο της υπηρεσίας μητρώου του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Η αλληλογραφία διαβιβάζεται από τον προϊστάμενο της υπηρεσίας μητρώου του Συμβουλίου στα κράτη μέλη και στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή, υπό τους όρους της παραγράφου 5·
- β) όσον αφορά τη Ρωσική Ομοσπονδία, όλη η αλληλογραφία αποστέλλεται στη μόνιμη αποστολή της Ρωσικής Ομοσπονδίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση και στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα Ατομικής Ενεργείας.

5. Το αποστέλλον μέρος μπορεί, για επιχειρησιακούς λόγους, να απευθύνει αλληλογραφία μόνο σε συγκεκριμένους αρμόδιους υπαλλήλους, όργανα ή υπηρεσίες του παραλαμβάνοντος μέρους που έχουν ειδικά καθορισθεί ως παραλήπτες, λαμβάνοντας υπόψη τις αρμοδιότητές τους και σύμφωνα με την αρχή της ανάγκης να γνωρίζουν τις εν λόγω πληροφορίες. Στην αλληλογραφία αυτή έχουν πρόσβαση μόνο οι παραπάνω υπάλληλοι, όργανα ή υπηρεσίες. Όσον αφορά την Ευρωπαϊκή Ένωση, αυτή η αλληλογραφία διαβιβάζεται μέσω του Προϊσταμένου της Υπηρεσίας Μητρώου του Συμβουλίου ή του Προϊσταμένου της Υπηρεσίας Μητρώου της Επιτροπής όταν οι πληροφορίες απευθύνονται στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή.

Άρθρο 5

Έκαστο των μερών μεριμνά αντιστοίχως ώστε η Ρωσική Ομοσπονδία και η Ευρωπαϊκή Ένωση να διαθέτουν σύστημα ασφαλείας και μέτρα ασφαλείας, τα οποία βασίζονται στις βασικές αρχές και τα στοιχειώδη πρότυπα ασφαλείας που καθορίζονται στους αντίστοιχους νόμους και κανονισμούς τους, ώστε να εξασφαλίζεται η εφαρμογή ισοδύναμου επιπέδου προστασίας στις διαβαθμισμένες πληροφορίες που υπόκεινται στην παρούσα συμφωνία.

Άρθρο 6

1. Προκειμένου να θεσπισθεί ισοδύναμο επίπεδο προστασίας για τις διαβαθμισμένες πληροφορίες που αποστέλλονται, ανταλλάσσονται ή παράγονται μεταξύ της Ρωσικής Ομοσπονδίας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης κατά τη συνεργασία τους σύμφωνα με τους αντίστοιχους νόμους ή κανονισμούς τους, η αντιστοιχία των διαβαθμίσεων ασφαλείας έχει ως εξής:

ΕΕ	ΡΩΣΙΚΗ ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑ
ΕΜΠΙΣΤΕΥΤΙΚΟ ΕΕ	ΣΕΚΡΕΤΗΟ
ΑΠΟΡΡΗΤΟ ΕΕ	ΣΟΒΕΡΠΗΝΗΟ ΣΕΚΡΕΤΗΟ

2. Η περιοριστική ένδειξη της Ρωσικής Ομοσπονδίας «ДЛЯ СЛУЖЕБНОГО ПОЛЬЗОВАНИЯ» αντιστοιχεί στη διαβάθμιση ασφαλείας της ΕΕ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΕΝΗΣ ΧΡΗΣΗΣ ΕΕ.

3. Οι συνεργαζόμενες οντότητες και των δύο μερών συμφωνούν όσον αφορά την αντιστοιχία ισοδύναμη διαβάθμιση ασφαλείας που δίνεται σε κάθε διαβαθμισμένη πληροφορία που παράγεται κατά τη διάρκεια της συνεργασίας τους καθώς και όσον αφορά τον αποχαρακτηρισμό ή υποχαρακτηρισμό τέτοιων πληροφοριών.

Άρθρο 7

1. Η πρόσβαση στις διαβαθμισμένες πληροφορίες θα παρέχεται μόνο σε πρόσωπα για τα οποία είναι απαραίτητη η γνώση αυτών των πληροφοριών προκειμένου να εκτελέσουν τα επίσημα καθήκοντά τους, σύμφωνα με τους σκοπούς που προσδιορίζονται όταν αποστέλλονται οι πληροφορίες.

2. Όλα τα πρόσωπα τα οποία κατά την εκτέλεση των επίσημων καθηκόντων τους απαιτείται να έχουν πρόσβαση, ή λόγω των καθηκόντων ή των αρμοδιοτήτων τους τους επιτρέπεται η πρόσβαση σε διαβαθμισμένες πληροφορίες επιπέδου ΕΜΠΙΣΤΕΥΤΙΚΟ ΕΕ/ΣΕΚΡΕΤΗΟ ή ανωτέρου, οι οποίες αποστέλλονται, ανταλλάσσονται ή παράγονται μεταξύ των μερών κατά τη συνεργασία τους, υποβάλλονται σε δέοντα έλεγχο διαβάθμισης ασφαλείας, πριν να τους επιτραπεί η πρόσβαση σε αυτές τις πληροφορίες.

3. Έκαστο των μερών εξασφαλίζει ότι οι διαδικασίες ελέγχου διαβάθμισης ασφαλείας διεξάγονται σύμφωνα με τους αντίστοιχους νόμους ή κανονισμούς του προκειμένου να εξακριβωθεί κατά πόσον οι περιστάσεις και ο χαρακτήρας ενός προσώπου δείχνουν ότι μπορεί να έχει πρόσβαση σε διαβαθμισμένες πληροφορίες μέχρι ένα συγκεκριμένο επίπεδο.

Άρθρο 8

Οι αρμόδιες αρχές που αναφέρονται στο άρθρο 10 μπορούν να ανταλλάσσουν τους συναφείς κανονισμούς που διέπουν την προστασία των διαβαθμισμένων πληροφοριών και, κατόπιν αμοιβαίας συγκατάθεσης, να προβαίνουν σε επισκέψεις για να διεξαγάγουν αμοιβαίες διαβουλεύσεις βάσει των οποίων μπορούν να προκύψουν συμπεράσματα όσον αφορά την αποτελεσματικότητα των μέτρων που λαμβάνονται στο πλαίσιο αυτής της συμφωνίας και των τεχνικών ρυθμίσεων που αναφέρονται στο άρθρο 10.

Άρθρο 9

Το παραλαμβάνον μέρος επιθέτει τη δική του αντίστοιχη επίσημη διαβίβαση όπως ορίζεται στο άρθρο 6, επιπροσθέτως προς εκείνη που έχει ήδη επιθέσει το αποστέλλον μέρος, στους φορείς διαβαθμισμένων πληροφοριών που αποστέλλονται, ανταλλάσσονται ή παράγονται κατά τη συνεργασία μεταξύ των μερών, ή ως αποτέλεσμα μετάφρασης, αντιγραφής ή αναπαραγωγής.

Άρθρο 10

1. Προκειμένου να εφαρμοσθεί αυτή η συμφωνία και να εξασφαλισθεί ότι οι απαιτούμενες προϋποθέσεις προστασίας και διασφάλισης των διαβαθμισμένων πληροφοριών έχουν θεσπισθεί από το παραλαμβάνον μέρος, οι αρχές που αναφέρονται στις παραγράφους 2 έως 4 θεσπίζουν μία τεχνική ρύθμιση ως εξής:

— ενημερώνονται αμοιβαία γραπτώς όσον αφορά τα τεχνικά μέτρα (μεταξύ άλλων πρακτικά μέτρα για τον χειρισμό, την αποθήκευση, την αναπαραγωγή, τη διαβίβαση και την καταστροφή των διαβαθμισμένων πληροφοριών) για την προστασία και διαφύλαξη των διαβαθμισμένων πληροφοριών που αποστέλλονται, ανταλλάσσονται ή παράγονται μεταξύ των μερών κατά τη διάρκεια της συνεργασίας τους, και

— επιβεβαιώνουν γραπτώς ότι τα τεχνικά μέτρα εξασφαλίζουν αμοιβαία αποδεκτό επίπεδο προστασίας για τις διαβαθμισμένες πληροφορίες που αποστέλλονται, ανταλλάσσονται ή παράγονται μεταξύ των μερών κατά τη διάρκεια της συνεργασίας τους.

2. Για τη Ρωσική Ομοσπονδία, η Ομοσπονδιακή Υπηρεσία Ασφαλείας της Ρωσικής Ομοσπονδίας συντονίζει τις δραστηριότητες για την εφαρμογή αυτής της συμφωνίας και φέρει την ευθύνη για την αποστολή πληροφοριών και την επιβεβαίωση σχετικά με τα τεχνικά μέτρα για την προστασία των διαβαθμισμένων πληροφοριών που αποστέλλονται στην Ρωσική Ομοσπονδία ή ανταλλάσσονται στο πλαίσιο αυτής της συμφωνίας.

3. Όσον αφορά το Συμβούλιο, η Υπηρεσία Ασφαλείας της Γενικής Γραμματείας του Συμβουλίου, υπό τη διεύθυνση και εξ ονόματος του γενικού γραμματέα του Συμβουλίου, ενεργώντας εξ ονόματος του Συμβουλίου και υπό την εξουσία του, συντονίζει τις δραστηριότητες για την εφαρμογή της συμφωνίας και φέρει την ευθύνη για την αποστολή πληροφοριών και την επιβεβαίωση σχετικά με τα τεχνικά μέτρα για την προστασία και διαφύλαξη των διαβαθμισμένων πληροφοριών που αποστέλλονται στο Συμβούλιο ή τη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου ή ανταλλάσσονται στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας.

4. Όσον αφορά την Ευρωπαϊκή Επιτροπή, η Διεύθυνση Ασφαλείας της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, ενεργώντας υπό την εξουσία του αρμόδιου για θέματα ασφαλείας μέλους της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, συντονίζει τις δραστηριότητες για την εφαρμογή της συμφωνίας και φέρει την ευθύνη για την παροχή πληροφοριών και την επιβεβαίωση σχετικά με τα τεχνικά μέτρα για την προστασία των διαβαθμισμένων πληροφοριών που αποστέλλονται στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή ή ανταλλάσσονται δυνάμει της παρούσας συμφωνίας.

Άρθρο 11

1. Η αρμόδια αρχή εκάστου των μερών που αναφέρεται στο άρθρο 10 ενημερώνει αμέσως την αρμόδια αρχή του άλλου μέρους για τυχόν αποδείξεις ή υπόνοιες περιπτώσεων μη επιτρεπόμενης κοινοποίησης ή απώλειας διαβαθμισμένων πληροφοριών που έχουν αποσταλεί από αυτό το μέρος, και διεξάγει έρευνα και υποβάλλει τα πορίσματα της έρευνας αυτής στο άλλο μέρος.

2. Οι αναφερόμενες στο άρθρο 10 αρμόδιες αρχές των μερών θεσπίζουν, κατά περίπτωση μια διαδικασία προκειμένου να καθορίσουν, σύμφωνα με τους νόμους και τους κανονισμούς εκάστου μέρους, ανάλογη διορθωτική ενέργεια ή μέτρα που θα ληφθούν υπό το φως των συνεπειών ή της ζημίας που έχουν προκληθεί.

3. Έκαστο των μερών λαμβάνει όλα τα κατάλληλα μέτρα, σύμφωνα με το εφαρμοστέο δίκαιο και τους κανονισμούς, στις περιπτώσεις όπου ένα άτομο είναι υπεύθυνο για την παραβίαση διαβαθμισμένων πληροφοριών. Τα μέτρα που λαμβάνονται σε αυτή τη συνάρτηση μπορούν να καταλήξουν σε δίωξη, μεταξύ άλλων ενδεχομένως ποινική δίωξη, εναντίον του εμπλεκόμενου ατόμου σύμφωνα με το εφαρμοστέο δίκαιο και τους κανονισμούς.

Άρθρο 12

Έκαστο των μερών καλύπτει τις δαπάνες του οι οποίες προκύπτουν από τα μέτρα προστασίας των διαβαθμισμένων πληροφοριών στο πλαίσιο αυτής της συμφωνίας.

Άρθρο 13

Η παρούσα συμφωνία ουδόλως εμποδίζει τα Μέρη να συνάπτουν άλλες συμφωνίες σχετικές με την παροχή ή την ανταλλαγή διαβαθμισμένων πληροφοριών που υπόκεινται στην παρούσα συμφωνία, υπό την προϋπόθεση ότι αυτές δεν αντιβαίνουν στις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας.

Άρθρο 14

Όλες οι διαφορές μεταξύ των μερών που απορρέουν από την ερμηνεία ή την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας διακανονίζονται με διαπραγμάτευση μεταξύ τους. Κατά τις διαπραγματεύσεις αυτές, τα Μέρη εξακολουθούν να εκπληρώνουν τις υποχρεώσεις τους σύμφωνα με την παρούσα συμφωνία.

Άρθρο 15

1. Η παρούσα συμφωνία αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα μετά την κοινοποίηση από τα Μέρη της ολοκλήρωσης των εσωτερικών διαδικασιών που είναι αναγκαίες για την έναρξη ισχύος της.

2. Έκαστο των μερών μπορεί να ζητήσει διαβουλεύσεις για να μελετηθούν ενδεχόμενες τροποποιήσεις της παρούσας συμφωνίας.

3. Τυχόν τροποποιήσεις της παρούσας συμφωνίας γίνονται μόνο γραπτώς και κατόπιν κοινής συμφωνίας των μερών. Τίθενται σε ισχύ υπό τους όρους που προβλέπονται στην παράγραφο 1.

Άρθρο 16

Η παρούσα συμφωνία είναι δυνατόν να καταγγελθεί από εκάτερο των μερών κατόπιν γραπτής ειδοποίησης καταγγελίας που αποστέλλεται στο άλλο μέρος. Η καταγγελία αυτή παράγει αποτελέσματα έξι μήνες μετά την παραλαβή της κοινοποίησης από το άλλο μέρος. Παρά την καταγγελία, οι υποχρεώσεις όσον αφορά την προστασία όλων των διαβαθμισμένων πληροφοριών που έχουν αποσταλεί ή

ανταλλάγει δυνάμει της παρούσας συμφωνίας σύμφωνα με τις διατάξεις αυτής εξακολουθούν να ισχύουν.

ΣΕ ΠΙΣΤΩΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ, οι υπογεγραμμένοι, δεόντως εξουσιοδοτημένοι πληρεξούσιοι, υπέγραψαν την παρούσα συμφωνία.

Έγινε στο Ροστόφ επι του Ντον, την πρώτη Ιουνίου δύο χιλιάδες δέκα σε δύο αντίτυπα, ένα στο ρωσική και αγγλική γλώσσα.

Για την κυβέρνηση της Ρωσικής Ομοσπονδίας Για την Ευρωπαϊκή Ένωση

IV Πράξεις θεσπισθείσες πριν από την 1η Δεκεμβρίου 2009, δυνάμει της συνθήκης ΕΚ, της συνθήκης ΕΕ και της συνθήκης Ευρατόμ

2010/348/ΕΚ:

- ★ Απόφαση του Συμβουλίου, της 17ης Νοεμβρίου 2009, για τη σύναψη της συμφωνίας μεταξύ της κυβέρνησης της Ρωσικής Ομοσπονδίας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης σχετικά με την προστασία διαβαθμισμένων πληροφοριών 56

Συμφωνία μεταξύ της κυβέρνησης της Ρωσικής Ομοσπονδίας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης σχετικά με την προστασία διαβαθμισμένων πληροφοριών 57

Τιμή συνδρομής 2010 (χωρίς ΦΠΑ, συμπεριλαμβανομένων των εξόδων ταχυδρομείου για κανονική αποστολή)

Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	1 100 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, έντυπη έκδοση + ετήσιο CD-ROM	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	1 200 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά L, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	770 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, μηνιαίο συγκεντρωτικό CD-ROM	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	400 EUR ετησίως
Συμπλήρωμα της Επίσημης Εφημερίδας, σειρά S — Δημόσιες συμβάσεις και διαγωνισμοί, CD-ROM, δύο εκδόσεις την εβδομάδα	πολύγλωσσο: 23 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	300 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά C — Διαγωνισμοί	γλώσσα(-ες) ανάλογα με το διαγωνισμό	50 EUR ετησίως

Η συνδρομή στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, που εκδίδεται στις επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, είναι δυνατή σε 22 γλωσσικές εκδόσεις. Περιλαμβάνει τις σειρές L (Νομοθεσία) και C (Ανακοινώσεις και Πληροφορίες).

Για κάθε γλωσσική έκδοση απαιτείται ξεχωριστή συνδρομή.

Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 920/2005 του Συμβουλίου, που δημοσιεύτηκε στην Επίσημη Εφημερίδα L 156 της 18ης Ιουνίου 2005, τα θεσμικά όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης δεν υποχρεούνται, προσωρινά, να συντάσσουν και να δημοσιεύουν στα ιρλανδικά όλες τις πράξεις. Γι' αυτό, η Επίσημη Εφημερίδα στα ιρλανδικά πωλείται ξεχωριστά.

Η συνδρομή για το Συμπλήρωμα της Επίσημης Εφημερίδας (σειρά S — Δημόσιες συμβάσεις και διαγωνισμοί) περιλαμβάνει 23 επίσημες γλωσσικές εκδόσεις σε ένα ενιαίο πολύγλωσσο CD-ROM.

Με απλή αίτηση, οι συνδρομητές της *Επίσημης Εφημερίδας της Ευρωπαϊκής Ένωσης* έχουν δικαίωμα να λαμβάνουν διάφορα παραρτήματα της Επίσημης Εφημερίδας. Ενημερώνονται για την έκδοση των παραρτημάτων με «Σημείωμα προς τον αναγνώστη» που δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Τα CD-ROM θα αντικατασταθούν από DVD εντός του 2010.

Πωλήσεις και συνδρομές

Συνδρομές σε διάφορες τιμολογημένες περιοδικές εκδόσεις, όπως η *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, διατίθενται στους εμπορικούς μας αντιπροσώπους. Κατάλογο των εμπορικών μας αντιπροσώπων θα βρείτε στο Διαδίκτυο, στη διεύθυνση:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_el.htm

Το EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) παρέχει άμεση και δωρεάν πρόσβαση στο δίκαιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ο ιστοχώρος αυτός επιτρέπει την πρόσβαση στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* καθώς και στις συνθήκες, στη νομοθεσία, στη νομολογία και στις προπαρασκευαστικές πράξεις.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την Ευρωπαϊκή Ένωση: <http://europa.eu>

